

# NO SUBIRAN TARIFAS DE CHILECTRA

Ministro de Economía, brigadier general Luis Danús, desestimó modificaciones de precios en esa empresa y en ENDESA

El Ministro de Economía, brigadier general Luis Danús, enfatizó que las tarifas de CHILECTRA y ENDESA no sufrirán modificaciones, y que no existe ningún estudio oficial tendiente a alzarlas en un futuro cercano.

El Secretario de Estado respondió así a una consulta referida a una supuesta alza de esas empresas del área energética y cuyas tarifas dependen directamente del Ministerio de Economía.

El brigadier general Danús señaló que la mantención de las tarifas actuales y la necesidad de obtener una máxima rentabilidad de las unidades productivas se concilian llegando a un justo término medio para no perjudicar a los usuarios. Indicó que ambas empresas "no tienen el mismo componente importado de otras firmas del Estado y sus tarifas, fijadas por este Ministerio, no sufrirán modificaciones en el futuro inmediato".

Por otra parte, reiteró que el Supremo Gobierno ha enviado un mensaje al sector privado en el sentido que es el primero que se obliga a cumplir con lo

que está diciendo en orden a asumir un mayor sacrificio. Indicó que esto el Gobierno lo demuestra a través del descuento realizado a las remuneraciones más altas de la Administración Pública, "y hay que recordar —dijo— que no tiene los niveles de ingresos del sector privado".

Indicó que la racionalización de remuneraciones en las empresas públicas fue una exigencia que se hizo a los propios presidentes y directores de esas firmas, en una reunión que recientemente sostuvo con ellos. Explicó que no se les fijó un nivel específico de remuneraciones, sino que se les pidió que arreglaran esa situación dentro de cada empresa".

El Ministro de Economía fue enfático en señalar que el Gobierno no maneja directamente esas empresas, y "no actúa como empresario", sino que tiene directores y funcionan de la misma manera como operan las sociedades anónimas privadas".

SANTIAGO DE CHILE  
Lunes 21 de Junio de 1982  
Nº 21.194-Año-LXVI  
15 pesos Cuerpo A

EDICIÓN ESPECIAL  
MUNDIAL'82

RUMMENIGGE,  
"VERDUGO"  
DE CHILE

Alemania derrotó a la selección nacional 4 x 1

GUION (Por Gerardo Ayala, enviado especial). — Con tres goles de Karl Heinz Rummenigge — goleador del campeonato — y uno de Uwe Reinert, Alemania Occidental derrotó ayer, en el Estadio El Molinón, de esta ciudad, a la selección chilena por cuatro a uno, descuento conseguido por Gustavo Moscoso, el mejor jugador de Chile.

El partido, desde el inicio al término, resultó netamente favorable a los alemanes que, con una ofensiva constante e ingeniosa, fueron derrumbando la defensiva planificada chilena que "nació" para buscar un punto ante la máquina alemana. Y hasta el minuto nueve Chile funcionaba bien defensivamente, pero un error de Manoeben permitió globalmente las características del encuentro, ya que desde ese minuto el equipo nacional soltó las marcas, cayendo en el juego que anticipadamente habían preparado los alemanes.

(Inf. Pág. 1B)



MARIO OSBEN y toda su impotencia, luego del primer gol de Karl Rumenigge que pavimentó la senda para el categórico triunfo alemán (Radiofoto UPI)

Equipo hispano aventajó a Yugoslavia 2 x 1

## Apareció la furia española

España avanzó firmemente para clasificarse a la ronda final al vencer 2 x 1 a Yugoslavia en el match disputado en el estadio "Luis Casanova" de Valencia y válido por el grupo cinco que integran, además, Honduras e Irlanda del Norte.

En un encuentro jugado a estadio lleno y pleno de acciones ásperas y faltas al reglamento, España consiguió la importante victoria merced a los goles de Juanito por servicio penal, sancionado por el juez dinamarqués.

Doblegó a Checoslovaquia 2 x 0

## SE CLASIFICO INGLATERRA

Con el mismo equipo que derrotó a Francia, Inglaterra se impuso por 2-0 a Checoslovaquia, demostrando también buena técnica y ataques organizados que la defensa checa pudo contener a medias y cometió errores que costaron la derrota. Aunque los ingleses se llevaron los laureles de la



Terry Butcher (primer plano) disputa el balón frente al mediocampista checo Pavel Chatoupeka, en una de las tantas arremetidas inglesas.

(Inf. Pág. 12-B)

Despachos exclusivos de nuestros enviados especiales a Madrid, Oviedo, Vigo, Sevilla y Barcelona. Fotografías de servicios especiales UPI, de nuestros enviados por UNIFAX, y apoyo de reportajes de UPI, AP, ANSA, DPA, LATIN REUTER

## DESACUERDOS EN JUNTA MILITAR DE ARGENTINA

Los altos mandos no logran conciliar posiciones para designar al nuevo Presidente de la nación

Londres confirmó captura de Isla Thule, en las Sandwich del Sur. Detenidos diez efectivos de la Armada trasandina

BUENOS AIRES, JUNIO 20 (ANSA). — Por tercer día consecutivo la Junta Militar argentina no consiguió hoy llegar a un acuerdo sobre el Presidente que reemplazará al general Leopoldo Galtieri, en lo que era calificado como uno de los más graves enfrentamientos mantenidos por las distintas fuerzas en la última década y que comprometió seriamente el porvenir del gobierno surgido hace seis años.

Al cabo de una interminable sucesión de reuniones, la Junta Militar postergó hasta mañana, lunes, el análisis de la designación del nuevo Presidente y de la política a encarar tras la derrota sufrida por la Argentina en la primera guerra internacional que libró en 112 años.

Las posiciones enfrentadas fueron las de la Fuerza Aérea, partidaria de una continuación de las hostilidades con Gran Bretaña, de una revisión radical de la política económica liberal-aperturista y de una "rápida" redemocratización, y la del Ejército que alienta el cese de hostilidades total y la recomposición de las relaciones con Estados Unidos para que Washington participe en cualquier solución en el Atlántico Sur, dijeron fuentes confiables.

La Junta Militar, integrada por los jefes del Ejército, general Cristino Nicolaidis; de la Armada, almirante Jorge Isaac Anaya, y la Fuerza Aérea, brigadier Basilio Lami Dozo, mantuvo hoy una reunión de cinco horas, corta-

da por un cuarto intermedio durante el cual los comandantes de cada arma consultaron, separadamente, con sus planas mayores.

Pero no había indicios de que se pudiera llegar fácilmente a una solución a



JORGE ISAAC ANAYA, comandante en jefe de la Armada argentina.

causa de las posiciones netamente contradictorias asumidas por el Ejército y la Fuerza Aérea tras la caída de Puerto Argentino (Port Stanley) el pasado lunes.

La derrota militar provocó la caída del Presidente Galtieri, cuestionado por la plana mayor del Ejército tanto por su conducción de la crisis como por su decisión de continuar la guerra.

Pero hoy el jefe de la Fuerza Aérea y héroe de la batalla de las Malvinas por la principal participación que tuvieron

(Pasa a la Pág. 12A)

En fase final nuevo crédito del BID a Chile

(Inf. Pág. 6-A)

CEE anuló sanciones contra Buenos Aires

(Inf. Pág. 9-A)

5 ganadores con 12 puntos

Cinco cartolas de la Región Metropolitana resultaron ganadoras del concurso 322 al acumular doce puntos, logrando cada una de ellas \$ 3.539.911,91. Por segunda vez consecutiva se registró el hecho que ningún apostador logró el máximo de puntos. Para los premios especiales entran las cartillas que sumen once aciertos

MALLECO	FERRÍ	1
F. VIAL	SAN FELIPE	2
COQUIMBO	IGUAZA	3
EVERTON	NUBLENSE	4
LOTA	COLCHAGUA	5
CÓRREGAL	SAN LURS	6
CALERA	ANTOFAGASTA	7
LINALES	HUACHIPATO	8
GREEN CROSS	S. WANDERERS	9
TRASANDINO	CONCEPCIÓN	10
SAN ANTONIO	OVALLE	11
U. DE CHILE	D. MAGGINS	12
COLO COLO	U. CATÓLICA	13

El jueves 17 de junio se presentó en la Tertulia Literaria del Alero de Los De Ramón el Príncipe austriaco Heinrich von Starhemberg, quien dio lectura a algunos pasajes de su primera novela, que se publicará próximamente en nuestro país.

Hijo de un eminente político y de la actriz Nora Gregor, Von Starhemberg vivió diez años en Chile como expatriado de los nazis, luego de los soviéticos.

La siguiente es la entrevista en que cuenta a LA NACIÓN los pormenores de una vida interesante y azarosa.

De Príncipe tiene el título, el porte y la manera de hablar. De actor de cine, un asomo de vanidad fotográfica. De literato moderno, el uso del lenguaje, y de actor nada, si por actor estereotipamos al excéntrico, estrafalaria y generalmente mal vestido prototípico chileno. Podría pasar por galán de los años sesenta o setenta, o mejor, por aristócrata, ahora y siempre.

Y tiene derecho a todas esas cualidades pues es Príncipe, actor de cine, autor teatral, novelista, poeta, terrateniente y aristócrata de nacimiento.

Es el austriaco Heinrich von Starhemberg, que se encuentra actualmente en nuestro país para presentar su única novela "El Cristal Roto", luego de exitosas publicaciones en España y Europa y tras una tardía, pero auspiciosa, carrera en el teatro y en el cine, como autor, guionista y actor.

#### ACTO PRIMERO: El noble

Como es en alto grado tradicionalista ("aunque no retrógrado"), se hospeda en un hotel ya tradicional para los visitantes de buen rango. Sin saunas ni novedades ultramodernas, pero con una elegancia discreta.

De tercio azul y bastante alto, parece un galán conocedor del mundo hasta que inicia una conversación. Entonces deja paso a una simpatía basada en su extrema sencillez. Muy distinto de lo que uno espera de un Príncipe. No hay arrogancia.

¿Cómo es esto de ser Príncipe en la era contemporánea?

"No tan extraño para los europeos. Recuerde que existen aún monarcas reinantes en ese continente y entre los italianos cientos de príncipes sin corona. Es aquí donde suena raro, pero en mi país no es ninguna gran originalidad, que digamos".

Su acento español es impecable. Como que lo aprendió a la edad de seis años. Y la historia de ese aprendizaje podría muy bien servir de guion cinematográfico a una de sus producciones:

Hijo de un político democrático con rango de nobleza, fue exiliado con su familia en dos gobiernos similares: durante la ocupación nazi, a la que su padre combatió en la resistencia junto a De Gaulle, y en el go-

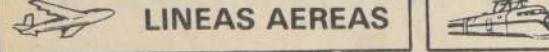
"Soy un católico practicante y un romántico empedernido. Quizás por eso no me he casado aún".



## SANTORAL DE HOY: Santos Luis de Gonzaga, Raúl, Rodolfo y Eusebio. Santa Demetria MAÑANA: Santos Tomás Moro, Paulino de Nola y Juan Fisher

## SERVICIOS

### LINEAS AEREAS



#### VUELOS NACIONALES SALIDAS:

LAN CHILE: LA 118 a las 08.00 a Iquique y Arica. LA 085 a las 08.10 a Puerto Montt y Punta Arenas (Aeropuerto Merino). LADECO: LAD 003 a las 08.15 a Concepción. LAD 063 a las 08.20 a El Salvador, Iquique y Arica. LAD 007 a las 09.50 a Temuco, Valdivia y Osorno. LAD 073 a las 10.15 a Concepción. Puerto Montt y Punta Arenas. LAD 022 a las 15.55 a Antofagasta y Calama. LAD 005 a las 18.45 a Concepción. AERONOR: AN 300 a las 09.45 a La Serena y Copiapó. AN 042 a las 23.30 a Antofagasta, Iquique y Arica. AN 080 a las 23.55 a Antofagasta (Cerrillos). AEROQUAYA: 09.00 a La Serena. 16.00 a La Serena. FLOAT: 18.00 a Temuco (Cerrillos). ICARO: 19.00 a Chillán y Los Angeles (Tobalaba). TAXPA: 08.00 a La Serena, Vallenar y Copiapó (Cerrillos).

#### LLEGADAS:

LAN CHILE: LA 084 a las 16.50 de Punta Arenas y Puerto Montt. LA 119 a las 18.25 de Arica e Iquique (Aeropuerto Merino). LADECO: LAD 002 a las 10.20 de Concepción. LAD 006 a las 15.00 de Osorno, Valdivia y Temuco. LAD 063 a las 16.00 de Arica, Iquique y El Salvador. LAD 073 a las 20.25 de Punta Arenas, Puerto Montt y Concepción. LAD 004 a las 20.50 de Concepción. LAD 023 a las 21.30 de Calama y Antofagasta. AERONOR: AN 081 a las 12.50 de Antofagasta. AN 041 a las 14.00 de Arica e Iquique (Cerrillos). FLOAT: 10.30 de Temuco (Cerrillos). AEROQUAYA: 12.10 de La Serena. 19.10 de La Serena. ICARO: 18.50 de Chillán y Los Angeles (Tobalaba). TAXPA: 20.00 de Copiapó, Vallenar y La Serena (Cerrillos).

#### LLEGADAS:

#### VUELOS INTERNACIONALES

LAN CHILE: LA 141 a las 10.40 de Nueva York, Miami y Lima. LA 119 a las 18.25 de La Paz, Arica e Iquique (Aeropuerto Merino). AEROLINEAS ARGENTINAS: AA 226 a las 16.10 de Buenos Aires. AEROPERU: AP 603 a las 13.00 de Miami y Lima. AP 602 a las 19.55 de Buenos Aires. AIR FRANCE: AF 091 a las 12.15 de París, Río de Janeiro y Buenos Aires. PAN AM: PA 453 a las 06.55 directo desde Miami. VARIG: VA 922 a las 12.40 de Roma, Lisboa, París Oporto, Belén, Río de Janeiro y São Paulo. VIASA: VI 946 a las 08.50 de Caracas y Buenos Aires.

#### SALIDAS:

LAN CHILE: LA 118 a las 08.00 a Iquique, Arica y La Paz. LA 127 a las 12.15 a Buenos Aires y Montevideo. LA 150 a las 23.00 a Lima, Panamá y Miami (Aeropuerto Merino). AEROLINEAS ARGENTINAS: AA 227 a las 16.50 a Mendoza, Córdoba y Buenos Aires. AEROPERU: AP 605 a las 13.45 a Buenos Aires. AP 602 a las 20.45 a Lima, Miami y México. AIR FRANCE: AF 092 a las 14.15 a Buenos Aires, Río de Janeiro y París. AVIANCA: AV 020 a las 08.40 a Bogotá con conexiones a San Juan, Madrid, París, Frankfurt, Panamá, Los Angeles, México y Caracas. PAN AM: PA 454 a las 22.00 directo a Miami. VARIG: VA 923 a las 14.00 a São Paulo, Río de Janeiro, Lisboa, Madrid, Zurich, Oporto y París.

#### EL PENSAMIENTO DEL DÍA

"Deja que haga todo lo que quiero y verás lo gentil que soy" Thomas Carlyle, historiador escocés (1795-1881)

## Las aventuras de un Príncipe sin corona

- De exiliado a príncipe y de príncipe a escritor, Heinrich von Starhemberg presenta su primera novela al público chileno
- Exitosa obra suya para mimos de Noisvander tiene auspicio para gira en Europa y es desconocida por los financieros chilenos

bierno titere ruso que siguió a la Señora Guerra Mundial.

Su madre era una afamada actriz de cine austriaca y esta tarea fue aprovechada por ella para sacar de Europa a su pequeño hijo. Vivieron en Argentina cuatro años y luego en Chile otros diez. A la muerte de su madre (en Santiago 1949) el padre viajó a Chile para encargarse del pequeño, que a la sazón tenía sólo 11 años de edad, dejando de lado las luchas políticas y sus tierras.

"Mi madre eligió Chile por mi educación. Estudié en los Padres Franceses de Viña del Mar y por eso tengo tantos amigos en este país. Mi padre llegó a Argentina enfermo de cuidado tras dos años de pelear en la guerra y solo pudo viajar a reunirse conmigo a la muerte de mi madre, porque entonces había muchos problemas con nuestros documentos. Austria no existía y tampoco podíamos tener papeles alemanes, así es que se comprende la enorme dificultad de cada traslado. Teníamos una documentación de apátridas. Fue una época difícil para mis padres, para mí —a esa edad— las dificultades parecían normales y confiaba mis días en los cuidados de mis padres, como cualquier otro niño".

En 1969 tiene su primer gran éxito y no es como escritor, sino como actor en una suerte de monólogo, a trámites leído y actuado, apoyado con música, escenografía y proyecciones, sobre el Príncipe de Saint-Exupéry. "Una consecuencia o una coincidencia". Exito en España, lo es también en Portugal y esto lo decide a profesionalizarse definitivamente en esta rama del arte a los 35 años de edad.

Desde entonces ha participado en más de una treintena de películas (la mayoría españolas), en papeles protagónicos de más de una decena de ellas, en obras teatrales españolas y alemanas, ha publicado seis obras de teatro, un volumen de cuentos, otro de poesías y una novela breve, usando en todas estas actividades el seudónimo de Henry Gregor (este último, el apellido de su madre). Además, es autor de un ensayo sobre la situación de la Iglesia en Hispanoamérica.

¿Es, entonces, católico? "Sí y p: acatante, como el 90 por ciento de los austriacos y la gran mayoría de los españoles".

Y confiesa que quizás por eso se ha casado: porque para su manera de pensar católica y muy romántica, el matrimonio es uno solo e indisoluble.

En cuanto al idioma, asegura que debido a toda esta historia tiene "más dificultades con el alemán que con el castellano".

Esto se comprende mejor al transcurrir su vida adulta, pues luego de regresar a Austria cuando levantaron el exilio (1955) y empeñar diez años en recuperar el dominio de las parcelas boscosas de su familia, entre páginas y lugares desconocidos, se radicó en España para dar curso a su verdadera vocación, que estaba en la literatura y el teatro.

"El ambiente hispanoamericano y latino era para mí mucho más hogareño que el alemán o austriaco".

#### ACTO SEGUNDO: El actor

En España, Heinrich von Starhemberg se transformó en periodista, en director de un Centro de Documentación Política y Económica sobre Hispanoamérica, conferencista y autor de pequeños cuentos, poemas y ensayos teatrales.

En 1979 tiene su primer gran éxito y no es como escritor, sino como actor en una suerte de monólogo, a trámites leído y actuado, apoyado con música, escenografía y proyecciones, sobre el Príncipe de Saint-Exupéry. "Una consecuencia o una coincidencia". Exito en España, lo es también en Portugal y esto lo decide a profesionalizarse definitivamente en esta rama del arte a los 35 años de edad.

Desde entonces ha participado en más de una treintena de películas (la mayoría españolas), en papeles protagónicos de más de una decena de ellas, en obras teatrales españolas y alemanas, ha publicado seis obras de teatro, un volumen de cuentos, otro de poesías y una novela breve, usando en todas estas actividades el seudónimo de Henry Gregor (este último, el apellido de su madre). Además, es autor de un ensayo sobre la situación de la Iglesia en Hispanoamérica.

¿Es, entonces, católico? "Sí y p: acatante, como el 90 por ciento de los austriacos y la gran mayoría de los españoles".

Y confiesa que quizás por eso se ha casado: porque para su manera de pensar católica y muy romántica, el matrimonio es uno solo e indisoluble.

Desde entonces ha participado en más de una treintena de películas (la mayoría españolas), en papeles protagónicos de más de una decena de ellas, en obras teatrales españolas y alemanas, ha publicado seis obras de teatro, un volumen de cuentos, otro de poesías y una novela breve, usando en todas estas actividades el seudónimo de Henry Gregor (este último, el apellido de su madre). Además, es autor de un ensayo sobre la situación de la Iglesia en Hispanoamérica.

Y confiesa que quizás por eso se ha casado: porque para su manera de pensar católica y muy romántica, el matrimonio es uno solo e indisoluble.

Por Amelia Miranda

#### EPILOGO: El novelista

Estos dos temas: religión y romance, son los que forman la materia prima de su primera novela, "El Cristal Roto".

"Es la historia de un par de jóvenes, de la década recién pasada, enamorados pero separados por el cristal de los prejuicios sociales y de cómo un viejo aristócrata, un noble austriaco (que no soy yo), logra romper este cristal", resume, aunque agrega que es la primera ocasión en que plantea esta dualidad.

"Confieso que para mí esta novela es una aventura. Es la primera novela que escribo y la publico en Chile sabiendo que es un gran riesgo porque en estos momentos Hispanoamérica está pasando por un auge de muy buena literatura en grandes novelas", reconoce. Al mismo tiempo, apunta que, a juicio de su autor, lo mejor de ella son sus diálogos y la historia narrada, lo cual la hace gran candidata a transformarse en una buena obra de teatro o un recomendable guión de cine.

"Es que el novelista no abandona al cineasta?" "De ningún modo. Si no tuviera yo un trabajo normal, si es que se puede llamar 'normal' al trabajo en el cine, no podría yo escribir. Este contacto con la realidad es muy necesario para mí".

#### BAJA EL TELON

La entrevista ha terminado, porque es ya tras las bambalinas de ella que Henry Gregor resume la novela cuyos primeros capítulos leerá más tarde en el Alero de Los De Ramón al participar en la tertulia literaria de los jueves; mismos tres capítulos que encabezarán la obra lista para los escenarios a contar del 1º de julio. Von Starhemberg esperará las primeras reacciones de la crítica y luego (el 19) volará a Hungría para filmar. Sólo en noviembre regresará a Chile para ver cómo ha enfrentado el público el primer intento de gran narrativa de este Príncipe-actor-itinerante.

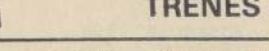


"Mi novela muestra precisamente un conflicto entre la religión y la sociedad. Y es que esta moral de ahora no es la de la Iglesia, sino un producto de la inquisición".



SERVICIO MILITAR FEMENINO. — Centenares de jóvenes, durante varios días, concurrieron al Cantón de Recruitamiento para inscribirse, con el propósito de hacer su servicio militar en el Ejército y la Fuerza Aérea. En la foto, aparecen en el Cantón de calle Vergara de la capital.

#### TRENES



#### HORARIOS DE INVIERNO SALIDAS ESTACION MAPOCHO

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
8.35	Valparaíso	A. Expreso	Diario
12.40	Valparaíso	A. Expreso	Días de Trabajo
14.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
16.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
19.25	Valparaíso	A. Expreso	Diario

#### LLEGADAS A ESTACION MAPOCHO

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
8.55	Limache	A. Expreso	Días de Trabajo
10.18	Valparaíso	A. Expreso	Diario
14.23	Valparaíso	A. Expreso	Diario
17.20	Valparaíso	A. Expreso	Diario
21.30	Valparaíso	A. Expreso	Diario

#### SALIDAS ESTACION CENTRAL

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
7.30	Curicó	T. Local	Diario (1)
8.00	Concepción	A. Expreso	Diario
8.30	Chillán	T. Ordinario	Diario
9.00	Concepción	A. Salón	Diario
11.15	Talca	A. Local	Diario
13.30	Linares	A. Expreso	Diario
13.45	Concepción	A. Salón	Diario
13.50	Curicó	T. Local	Diario
13.55	Valparaíso	T. Expreso	Diario
14.00	Chillán	A. Salón	Diario
18.00	Puerto Montt	T. Rápido	Diario (2)
18.30	Puerto Montt	T. Expreso	Diario
19.30	Linares	A. Expreso	Diario
20.15	Rancagua	A. Salón	Diario
22.00	Concepción	T. Expreso	Diario (2)
23.00	Concepción	A. Salón	Diario

#### LLEGADAS A ESTACION CENTRAL

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia




<tbl\_r cells="4" ix="4" maxc

# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime Valdés

Edited by the Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal  
Aguas 1269. teléfono 82222.

## Ajuste Coherente, Justo y Necesario

La dictación de la ley que contiene las medidas adoptadas para enfrentar la recesión económica, ha puesto en vigor un sistema remuneracional práctico, racional y necesario para la mantención del modelo chileno de desarrollo.

El Ministro de Economía, brigadier general Luis Danús, ha planteado, al dar a conocer las decisiones gubernamentales sobre este particular, que se ha resuelto definitivamente no alterar las políticas de largo plazo que lleva adelante la gestión del Gobierno que preside el General Augusto Pinochet.

Es sobre esta base que se hacia indispensable adoptar determinaciones que permitieran, por una parte, superar la etapa recesiva "importada", por la vinculación de nuestra economía con el comercio internacional y, por otra, sostener invariable los fundamentos y metas de un programa de desarrollo integral, que harán posible el objetivo nacional de progreso planteado por el Jefe del Estado.

La recesión, que ha semiparalizado la actividad real de la economía en las naciones industrializadas, incidió directamente en nuestro crecimiento deteriorando los términos de intercambio, entre los que el cobre tiene la mayor repercusión por constituir cerca del cincuenta por ciento del producto externo nacional.

Ese menor ingreso obliga así a reducir el gasto general de la economía. En este proceso las empresas tienen el principal rol, cuando nuestro modelo se fundamenta sobre el quehacer de la iniciativa privada. La disminución del gasto pasa, necesariamente, por el sector salarial del costo que permite mantener una productividad efectivamente competitiva con la potencial importación.

De ahí que juntando con elevar el precio del dólar, se ha resuelto flexibilizar los salarios, permitiendo a las empresas que deben, a partir de ahora, negociar sus nuevos contratos colectivos, tener la libertad de hacerlo sobre la base de una realidad de la función ingreso-gasto, y no fundada en hechos que conformaron una coyuntura distinta en la que antes si se juntaban.

Ya no será obligatorio un porcentaje de ajuste indexado a la variación experimentada por los precios al consumidor. Así como tampoco mantener una base irreal para la mencionada negociación. Toda convergencia entre los factores productivos tendiente a concretar niveles salariales, tendrá, necesariamente, que iniciarse en la realidad de los costos a que obliga una menor productividad por la rigidez de mercados externos que, como consecuencia natural, ha impulsado el alza persistente de la tasa de interés.

Peligroso sería, por las razones dadas, obligar a la economía a mantener un nivel de gasto incompatible con sus posibilidades de producción y ventas. Se alejaria de la realidad, sobre la cual hay que sustentar todo esfuerzo de desarrollo económico y social, so pena de caer en un "decaimiento", injusto, regresivo y que hipotecaría el futuro del país y sus generaciones venideras.

## Transporte

El Primer Seminario Latinoamericano de Planeamiento de Transporte se realizará a contar de hoy en Buenos Aires, en los salones de la Fundación del Banco de Boston, organizado conjuntamente por la Comisión Económica para América Latina (CEPAL) y la Dirección Nacional de Planeamiento de Transporte, dependiente del Ministerio de Obras y Servicios Públicos de la República Argentina. Finalizará el próximo viernes.

La ceremonia inaugural contará con la asistencia de altas autoridades argentinas y del Secretario Ejecutivo de la CEPAL, Enrique V. Iglesias.

Participarán expertos de organismos públicos responsables de la planificación del transporte en los países de América Latina, representantes de empresas consultoras latinoamericanas, así como de las universidades de la región y de los organismos internacionales interesados en la materia.

La reunión tiene como objetivos principales:

— Desarrollar, a través de la cooperación técnica entre los países de la región, un mayor grado de autosuficiencia regional en la planificación del transporte;

— Mejorar las metodologías de planificación del transporte a través de un intercambio de experiencias entre los países de la región y una adecuada selección de los métodos apropiados desarrollados en otras partes del mundo.

Resultados y conclusiones del análisis de los estudios integrados de transporte solicitados a la CEPAL por los Ministros de Obras Públicas y Transporte de los Países del Cono Sur, a cargo de la CEPAL. Aspectos generales y específicos del Plan Nacional de Transporte de Argentina, a cargo de la Dirección Nacional de Planeamiento de Transportes del Ministerio de Obras y Servicios Públicos de la República Argentina; La planificación de la planificación del transporte en los países en desarrollo, a cargo del Banco Mundial; Modelos simplificados de planificación del transporte, a cargo del profesor Luis Willumsen, y experiencia nacional en planificación del transporte en Venezuela.

## Los Maestros

Docecientas obras de arte, propiedad de la Santa Sede, serán expuestas próximamente en Nueva York, Chicago y San Francisco. La iniciativa, que no tiene antecedentes en la historia, fue anunciada por Monseñor Macinkus, Presidente de la Comisión para el Estado del Vaticano.

Los organizadores de la exposición fueron, junto con los museos vaticano, el Metropolitan Museum of Art de Nueva York, el Art Institute de Chicago y el Fine Arts Museum de San Francisco.

En oportunidad de anunciarla la realización de esta muestra en el Vaticano, el Papa Juan Pablo II, presente, sostuvo: "La larga y interesante relación entre el papado y el arte a través de los siglos" y elogió los esfuerzos dirigidos a "promover el patrimonio artístico custodiado por el Vaticano".

Entre las figuras que viajarán a los EE.UU. se encuentran el "Apolo del Belvedere", el grupo de Catón, una antiquísima cabeza de Augusto, la única estatua existente de Sofocles, tablas de fray Angelico, lienzos de Rafael y de Leonardo da Vinci.

# La Nación

## ALBRICIAS



## Fondo Monetario Internacional (II)

J. DE LAROSIERE

El Director Gerente del Fondo Monetario Internacional, J. de Larosière, intervino en Londres para referirse al momento recesivo que vive la economía mundial. En nuestra edición de ayer entregamos la primera parte de la exposición del destacado economista, correspondiendo la segunda a la edición de hoy, para terminar mañana.

En el marco de las directrices sobre condicionalidad, el Director Ejecutivo y la gerencia del Fondo se han ocupado de garantizar la aplicación de ese principio esencial y de mantener a un alto nivel la condicionalidad del crédito del Fondo. Para evaluar nuestros logros, basta echar una mirada a los resultados económicos obtenidos por los países miembros con los programas apoyados por el Fondo.

Recientemente se ha llevado a cabo en el Fondo un estudio de los resultados económicos generales obtenidos por aquellos países en desarrollo que concuerdan acuerdos de derecho de giro en los tramos superiores de crédito durante el período 1971-80. En el estudio se analizan la evolución de la balanza de pagos, la inflación, el crecimiento económico, el ahorro, la inversión y el consumo real de los países en cuestión durante una vez ocurrida la crisis. De no haber adoptado programas de ajuste oportunos y sólidos, varios países se habrían visto en la necesidad de restringir la importación y, posiblemente, de dejar de cumplir con los compromisos externos. Esto habría significado para los países en cuestión una brusca reducción de la actividad económica y habría también repercutido en el sistema financiero internacional.

Por consiguiente, la asistencia facilitada por el Fondo y la puesta en práctica de programas de ajuste apoyados por éste han permitido realizar a varios países miembros que se hallaban en situación de posible peligro un progreso evidente en la superación de sus problemas económicos.

En general, estos resultados son muy alentadores. Sin embargo, no quiero dar la impresión de que me siento satisfecho. Los programas apoyados por el Fondo no siempre han tenido éxito; en varios casos hubo que interrumpir los giros porque los países en cuestión no pudieron cumplir con los compromisos estipulados en el programa o porque no se alcanzaron las metas establecidas. De los 34 acuerdos de derecho de giro y acuerdos conformes al servicio ampliado actualmente en vigor, los giros correspondientes a 10 de ellos se han interrumpido.

Continuaremos haciendo todo lo posible por mejorar la calidad y la puesta en práctica de los programas.

— Si bien en estos últimos tiempos el crédito condicional del Fondo se ha orientado exclusivamente hacia los países en desarrollo —y a menudo hacia los más pobres de ellos—, esto no significa que nuestra política haya variado. Se refleja así la realidad de la situación actual. Se trata de los países que han experimentado los problemas de financiamiento más graves. Además, algunos de ellos disfrutan de po-

co acceso, si acaso, a las fuentes comerciales de financiamiento. Por lo tanto, es de esperar que soliciten la asistencia del Fondo. Pero las condiciones del sistema financiero internacional evolucionan constantemente y no podemos pasar por alto la posibilidad, muy real por cierto, de que otros países también soliciten el apoyo del Fondo en los próximos años. Tenemos que mantenernos preparados para prestar dicha ayuda.

La función y la influencia del Fondo en lo que atañe al fomento del ajuste económico de los países miembros no se limita únicamente a los países que solicitan financiamiento en apoyo de programas de ajuste. Además de la función financiera, el Fondo debe promover el ajuste y fomentar la estabilidad monetaria internacional mediante las normas de supervisión que aplica a las políticas de tipos de cambio de todos los países miembros.

En situación de pronunciadas variaciones de los tipos de cambio, de inflación generalizada y desigual, y de grandes desequilibrios de pagos, se ha hecho aún más necesario y urgente que el Fondo ejerza una supervisión eficaz e igualitaria. En el último año hemos continuado tratando, con renovado esfuerzo, de consolidar la supervisión ejercida por el Fondo mediante celebración más frecuente de consultas con los países miembros. Esta intensificación de las relaciones entre el Fondo y los países miembros resulta útil no sólo para los países que hacen frente a serios problemas de ajuste, sino también en los casos en que la política de un país miembro influye significativamente en la balanza de pagos y el tipo de cambio de otros países miembros. Gracias a la calidad de sus análisis económicos tanto de países individuales como de la economía mundial en general y en vista de la autoridad moral que sus recomendaciones merecen, el Fondo puede contribuir al mejoramiento de condiciones sólidas y convergentes en las economías de los países miembros, las cuales son esenciales para lograr una mayor estabilidad de los tipos de cambio. A este respecto, me ha parecido muy alentadora la declaración de política publicada al cierre de la reunión en la cumbre de Versalles hace sólo dos días. Dicha declaración hace hincapié en la importancia de la cooperación con el Fondo en el campo de la supervisión y en el compromiso contraido por los principales países industriales —especialmente los cinco países cuyas monedas componen la cesta del DEG— desarrollar esta cooperación con el Fondo a nivel multilateral.

Los países en desarrollo de ingreso bajo y mediano se prevé que a mediados de la presente década el coeficiente del servicio de la deuda de los países en desarrollo de bajo ingreso continuará siendo muy elevado, a menores que se logre aumentar considerablemente en términos reales la ayuda en condiciones concesionarias. Para los países de ingreso mediano se prevé un gran aumento del coeficiente del servicio de la deuda. Si bien esto puede ser factible para algunos de estos países, podría acarrear serios problemas de financiamiento para otros. A medio plazo, la situación de la deuda de los países en desarrollo más importantes —aquellos que ya son exportadores de manufacturas— esas no sostenible a largo plazo.

Es de esperar que en los próximos años los países en desarrollo no petroleros se beneficien de la disminución de la estanflación en el mundo industrial, pero el déficit combinado de los pagos en cuenta corriente de los países en desarrollo no petroleros podría mantenerse elevado en términos absolutos, aunque se estabilizará en términos nominales. Es evidente que la mayoría de estos países han optado por el ajuste externo, en algunos casos obligados por las circunstancias. No obstante, la posición externa de muchos de estos países es todavía fundamentalmente débil y requerirá que se realicen esfuerzos firmes y constantes de ajuste.

Las previsiones a medio plazo del Fondo indican que, incluso si tiene éxito la mayor parte de las políticas de ajuste y se evitan las medidas proteccionistas, la deuda continuará siendo motivo de preocupación para algunos

## Redacción / 3A

## Novedades

Al formular el plan regional de acción sobre el envejecimiento, aprobado en marzo, en San José (Costa Rica), la reunión preparatoria intergubernamental latinoamericana para la Asamblea Mundial sobre el Envejecimiento se proponía dos objetivos generales. El uno consistió en identificar los principales problemas que plantea el envejecimiento de la población, y el otro, en proponer directrices políticas para hacer frente a las necesidades del número creciente de personas de edad en la región.

El plan contiene recomendaciones en el sentido de que los gobiernos y las organizaciones internacionales tomen medidas destinadas a fomentar el proceso de desarrollo y hacer frente a las necesidades de las personas.

Al mismo tiempo, la población económicamente activa en edades comprendidas entre los 15 y los 59 años, así como el número de niños, registrarán tasas de aumento mucho menores. El rápido envejecimiento consiguiente de la población crearía varios problemas graves, no sólo relacionados con las condiciones de vida de las personas de edad, sino también con cambios fundamentales en el crecimiento, estructura y funcionamiento de la economía y la sociedad.

Aunque menos evidentes y poco estudiados en América Latina, otros aspectos del cambio estructural son los que se refieren al nivel y los modelos de consumo, el ahorro, la inversión y la demanda de diversos servicios sociales. Se necesitan urgentemente investigaciones estadísticas sobre todas las repercusiones del envejecimiento en el desarrollo. Se propone el establecimiento de centros nacionales de investigación y capacitación, vinculados entre sí, para contribuir al intercambio de información y de conocimientos capitalizadas.

Se ha pedido a la Secretaría de la Asamblea Mundial sobre el Envejecimiento que defina en forma más detallada la conformación del grupo de personas de edad, y que no se limite únicamente a indicar que empieza a partir de los 60 años. En la reunión intergubernamental, los oradores opinaron que la "tercera edad" debía situarse entre los 60 y los 75 años, y la "cuarta edad", para las personas muy ancianas, a partir de los 75 años.

William M. Kerrigan, Secretario General de la Asamblea Mundial sobre el Envejecimiento, dijo en la inauguración de la conferencia que las dificultades masivas, y a veces insolubles, que actualmente planteaba el dar educación y trabajo a los niños y a los jóvenes eran equivalentes al problema de garantizarles en la vejez, dentro de unos decenios, seguridad y bienestar, o incluso su papel en la sociedad. Advirtió que en los países que no tenían seguridad social ni establecían planes adecuados para el futuro, los problemas actuales volverían a surgir con creces más adelante.

Insistiendo en que el envejecimiento constituye un gran reto para la humanidad, Kerrigan preguntó: "¿Acaso todos nuestros esfuerzos a lo largo de los siglos no han tenido a realizar el objetivo de que las personas alcancen una mayor longevidad y tengan una vida más feliz?"

"Hoy este objetivo parece realizable" —concluyó— "ha dejado de ser meramente un sueño".

Robert Müller, Subsecretario General de Servicios de la Secretaría para Cuestiones Económicas y Sociales, de las Naciones Unidas, expresó la esperanza de que la labor del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia sirviera de inspiración como ejemplo de devoción y asistencia mutua.

## Europa

Por Wolff BELL

España tiene ya su asiento en torno a la mesa del consejo consultivo de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN). El primero de junio de 1982 tuvo lugar la firma de la adhesión de España al pacto defensivo occidental, que a partir de ahora consta de diecisiete miembros.

El ingreso español ha sido acogido con satisfacción en Bonn, ya que la República Federal de Alemania promocionó decididamente el ingreso del país ibérico a la OTAN como a la Comunidad Económica Europea (CEE). Este último objetivo se cumplirá igualmente en tiempo previsible.

Desde el punto de vista alemán, el ingreso de España a ambos organismos conviene tanto a los intereses de España, en el sentido de que significa un nuevo paso en el proceso de estabilización de la joven democracia española, como a los de la OTAN y la CEE.

El papel militar que asumirá España dentro de la OTAN tiene que ser definido aun detalladamente, pero será un papel importante. Las Fuerzas Armadas españolas, que suman 340.000 hombres, significan un notable refuerzo para la OTAN en el sector convencional, y también es grande la importancia estratégica de España: representa un refuerzo del flanco del sur de Europa y una cabeza de puente vital entre Europa y Estados Unidos, sin olvidar su papel como "hinterland" logístico para la defensa del Centroeuropa.

A todo esto se añade la función de España como potencia naval, lo cual servirá para dar mayor protección a las vías marítimas del Atlántico y al tráfico marítimo entre el Atlántico y el Mediterráneo.

Desde el punto de vista político, España aporta sus buenas relaciones con la región latinoamericana y con el Mundo Árabe, de lo cual se beneficiará la OTAN.

En suma, son muchos los motivos para que se acoja con satisfacción el ingreso de la España en el campo del mundo occidental.

Para prevenir enfermedades digestivas

## Dictarán cursos a responsables del manejo de los alimentos

□ 11 mil 157 casos de fiebre tifoidea y la incidencia negativa para la salud y el turismo, preocupan a las autoridades

Un curso sobre normas de manipulación de alimentos y saneamiento aplicado a la prevención de enfermedades digestivas, que han alcanzado alarmantes índices en estos últimos años en el país, dictará un grupo de expertos del Consejo Nacional de Seguridad a partir del 28 del presente.

El curso finalizará el 5 de julio y su objetivo principal es entregar y destacar la importancia de las normas de higiene personal y la aplicación de las técnicas de manipulación y conservación de los alimentos.

El Consejo ofreció también su colaboración a los propietarios de establecimientos de expendio de alimentos, en la responsabilidad que les cabe en la capacitación de sus trabajadores en relación con el aspecto higiene.

Hernán Henríquez, presidente de la entidad, señaló que esta iniciativa

obedece a la escasa educación sanitaria que poseen los manipuladores de alimentos y a la preocupación del Gobierno en la materia sobre la cual incluso está legislando.

Además se tomaron muy en cuenta los índices alcanzados durante 1981 de los casos de fiebre tifoidea que registraron 11 mil 157 casos, de los cuales 7 mil 300 corresponden al Área Metropolitana. En hospitales de infecciosos solamente se atendieron cuatro mil casos.

“Esto —dijo la Licenciada en Salud Ocupacional, Marlene Pedersen— no sólo afecta a la salud de los individuos y produce ausentismo laboral con las evidentes consecuencias económicas para el país, también afecta negativamente el turismo nacional”.

“Si analizamos —agregó— el

problema en su variación cronológica general desde 1945 a 1978, tenemos que la tasa de morbilidad, en 1945, alcanzaba a 63.2 por mil habitantes, mientras que en 1978 fue de 120.8 mil habitantes. Esto nos indica que ha aumentado en casi un 50%.

Por su alcance y naturaleza, este curso estará dirigido a funcionarios de casinos, de empresas, colegios, jardines infantiles, universidades, instituciones de las Fuerzas Armadas y manipuladores de hoteles, restaurantes y residencias que requieran de estos conocimientos.

Hernán Henríquez aprovechó la oportunidad para dar a conocer la materialización de ese organismo en asuntos de seguridad industrial, los proyectos futuros y también presentó el primer número de la revista “Previsión de riesgos”, editada por el Consejo.



Hernán Henríquez, presidente del Consejo Nacional de Seguridad, expone sobre la iniciativa de capacitar a los manipuladores de alimentos en el país.

Ricardo Krebs

### Historiografía chilena mantiene su buen nivel

El profesor Ricardo Krebs planteó que la historiografía chilena mantiene su calidad tradicional, al inaugurar el programa de la Corporación de Promoción Universitaria —CPU— sobre “Situación de las Ciencias Sociales y del comportamiento en Chile”, que reúne a 40 especialistas nacionales.

Krebs indicó durante su exposición, que la historiografía de nuestro país se inició con la erudita obra de Claudio Gay, siguiendo con el importante aporte teórico que Andrés Bello hizo a esta disciplina, coincidiendo en sus planteamientos con lo fundamental de las tendencias predominantes en Europa del siglo XIX.

El programa continuará el martes 20 de julio, con la exposición del profesor Raúl Atria, sobre “Situación de la sociología en Chile”. Posteriormente se analizarán las Ciencias Económicas, Psicología, Filosofía y Antropología.

### Re poblamiento de chinchillas en el Parque Fray Jorge

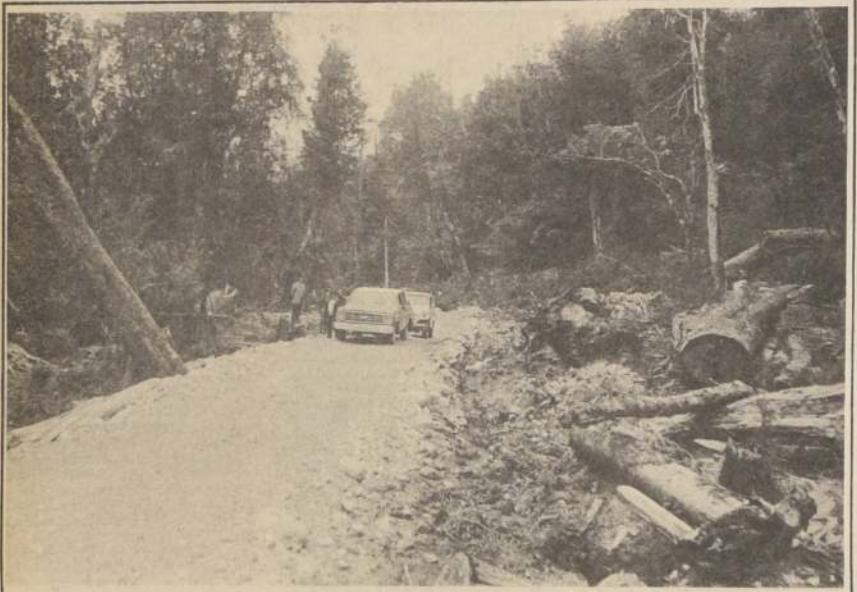
Un total de 49 chinchillas donadas por un particular a la Corporación Nacional Forestal, CONAF, serán reincorporadas en el Parque Nacional Fray Jorge, ubicado en la provincia de Limari, IV Región.

Las especies pertenecían a Héctor Becker Muñoz, quien mantiene un criadero en la zona de Curacaví. Mediante esta donación, la CONAF iniciará la campaña de recuperación de poblaciones de chinchillas en el norte chico, específicamente en Parque Nacional Fray Jorge, de 9.859 hectáreas, donde expertos de dicho servicio les brindarán los cuidados necesarios para su reproducción.

#### VALIOSA PIEL

La chinchilla es un animal pequeño que habita preferentemente en las zonas áridas y cuya apreciada piel motivó en épocas pasadas su caza indiscriminada, provocando su casi total extinción en estado silvestre.

Con el programa de repoblamiento que impulsa CONAF en la IV Región se espera a mediano plazo recuperar esta especie, lo que permitirá desarrollar una fuente de ingresos a las comunidades campesinas del lugar, considerados muchos de ellos en situación de extrema pobreza.



Las autoridades de la X y XI Regiones actuarán coordinadamente para aumentar el ritmo de trabajo en la construcción del camino austral.

## Regiones X y XI unirán esfuerzos para completar el camino austral

COYHAIQUE. — El director regional de Vialidad, Antonio Horvath Kiss, informó a su regreso desde Santiago que allí había asistido a reuniones para coordinar los trabajos en el camino Longitudinal Austral.

Indicó que uno de los puntos más urgentes que abordaron con el mayor general Patricio Torres Rojas, ex Ministro de Obras Públicas y actual comandante de ingenieros militares, dice relación con la necesidad de construcción de la balsa, Yelcho, que se concretará con planes de la Dirección

de Vialidad y material y Obra del Cuerpo Militar del Trabajo.

“La falta de esta balsa constituye una discontinuidad en el tránsito desde Coyhaique hacia Chaitén”, agregó Antonio Horvath Kiss, quien aseguró que la señalada obra estaría lista en aproximadamente cuatro meses más.

CHAITÉN A PUERTO MONTT

El director regional de Vialidad destacó que la Carretera Longitudinal Austral es fundamental para la Undécima Región, que necesita una salida hacia el norte del país.

“Para hacer esta ruta desde Chaitén hacia Puerto Montt y sin trasbordo, nos corresponde la responsabilidad de colaborar en el trabajo de reconocimiento de ruta, quedando, aproximadamente un 30 por ciento por reconocer entre Chaitén y Ramfín y poder definir la ruta que integrará definitivamente a la región de Aysén con el resto del país... Por eso, es muy importante la realización de estas reuniones de coordinación entre las Regiones Décima y Undécima con el cuerpo militar del trabajo”, expresó.

## Terminales de frutas en barrios periféricos

La Asociación de Citricultores de Chile informó que, conjuntamente con otras organizaciones, se está haciendo un estudio sobre la comercialización en el país, a fin de racionalizar la distribución de frutas del productor al consumidor. Se proyecta, dijo, la habilitación de modernos terminales fruticolas en los barrios periféricos de la capital, con el objeto de acortar las diferencias entre lo que obtiene el fruticultor por su producto y lo que paga el consumidor, logrando, a la vez, un aumento en los volúmenes de consumo que, en la mayoría de las frutas, son bajos en la población chilena, con relación a otros países.

Lo anterior se anunció al término de una sesión del directorio de la Asociación de Citricultores, donde se rindió un homenaje a su presidente, el Ministro de Agricultura, Jorge Prado Aránguiz, por su designación como Secretario de Estado.

En la misma ocasión asumió como presidente interino, José Cánepe Sarrochí y como vicepresidente ejecutivo, Patricio Carvajal Ávila. El directorio de la entidad lo integran, además, Elie de la Taille, Recaredo Ossa, Andrés Vieña, Adriano Díaz y Aníbal Ariztía. El gerente es Francisco Letelier.

El estudio mencionado está siendo hecho en conjunto con la Sociedad Nacional de Agricultura, la Cooperativa Agrícola de Cariquía, el Comité de Productores de Frutas, la Asociación de Productores de Manzanas y Peras de la VI Región y otras organizaciones fruticolas.

Se informó, asimismo, que el programa de acción de la Asociación se ha concentrado en las exportaciones de cítricos, especialmente limones, habiéndose logrado contratos convenientes con importadores de Inglaterra, Canadá y costa oeste de los Estados Unidos.

## Plantearon inconveniencias de multilingüismo español

El interesante proceso de retorno al multilingüismo que vive España en la actualidad, es uno de los últimos temas de investigación que ha desarrollado el destacado lingüista hispánico César Hernández Alonso, quien se encuentra en el país especialmente invitado por el Instituto de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Chile.

“En España estamos viviendo un momento muy crítico debido al paso de una situación que oficialmente era monolingüe, —al aceptar el gobierno sólo la lengua española—, a un multilingüismo con lo que se ha creado un número importante de fricciones”, señaló el profesor Hernández al explicar que con la aceptación del uso de lenguas como el gallego, la vasca, la catalana, han surgido luchas por imponer desde el uso de nuevos dialectos hasta la autonomía de gobierno. “En

algunas regiones —agregó— no sólo se presenta un problema de bilingüismo sino también de disiglosia, en el que se produce un conflicto de predominio en uso, registro e interés entre una y otra lengua de las utilizadas”.

Catedrático de Lengua Española de la Universidad de Valladolid, César Hernández se encuentra realizando dos cursos paralelos en el Instituto de Letras de la UC. El primero de ellos, “Estructura del Sintagma Español”, está dirigido a los estudiantes de magister y en él se aborda con profundidad el núcleo de la estructura sintáctica.

“La evolución de este proceso —añadió— toma varios años, en relación con las causas de la enfermedad y la edad en que se adquirió este mal. Si ésta fue iniciada antes de la edad puberal, y más aún durante los dos primeros años de vida, el niño experimenta tendencia a la detención de la talla”.

## Insuficiencia renal infantil causa desnutrición crónica

□ Esta afección debe ser tratada a tiempo para evitar otras complicaciones

“La insuficiencia renal crónica o uremia crónica es una condición clínica compleja resultante del deterioro progresivo de las estructuras analíticas renales. A pesar de las adaptaciones funcionales van apareciendo diversas manifestaciones como acidosis, anemia, anorexia o pérdida progresiva del apetito y desnutrición crónica”.

Así lo expresó el doctor Gustavo Gordillo en uno de sus trabajos que presentó en el Curso Internacional sobre Avances en Nefrología Infantil, auspiciado por la Sociedad Chilena de Pediatría y la Universidad de Chile.

“La evolución de este proceso —añadió— toma varios años, en relación con las causas de la enfermedad y la edad en que se adquirió este mal. Si ésta fue iniciada antes de la edad puberal, y más aún durante los dos primeros años de vida, el niño experimenta tendencia a la detención de la talla”.

“El tratamiento conservador

—dijo— puede retardar la aparición de esta sintomatología, sin embargo cuando la filtración glomerular se reduce más allá de los 10 mililitros por minuto, el cuadro urémico se hace apparente y el empleo de diálisis es indispensable”.

#### TRATAMIENTOS

El doctor Gordillo asegura que mediante la administración oral del gel de hidróxido de aluminio, se contrarresta la hiperosfatermia y que el carbonato de calcio oral, compensa la hipocalcemia y la acidosis.

Para la anemia clínica es necesario hacer transfusiones de sangre, mientras que la dieta con reducción de proteínas de uno a 3 gramos por kilo, y con aporte calórico superior a 80 kilogramos de calorías diarias, reduce muchas manifestaciones del cuadro urémico, previene la desnutrición y los fenómenos de regresión.

Exceso de velocidad e imprudencia de choferes: las causas

## Cuatro muertos y tres heridos en accidentes

Cuatro personas murieron y tres resultaron con heridas de consideración como consecuencia de accidentes de tránsito ocurridos en diferentes puntos del país, según informó la Dirección General de Carabineros.

Inicialmente, en el kilómetro 14 del camino que une a las localidades de Curacautín y Lonquimay, un camión se precipitó al río el Indio, al ceder una baranda del puente por el cual transitaba.

La máquina, era gobernada por Joaquín Muñoz Valdés, de 27 años de edad y en ella viajaban también los trabajadores José Ríos Zamur y Manuel Llanos Araneda.

A raíz del accidente Llanos Araneda falleció y su cuerpo fue arrastrado por la corriente sin que hasta este momento sea posible su localización y rescate. Heridos de consideración resultaron el chofer y el otro tripulante, quienes fueron conducidos hasta el hospital local.

Joaquín Muñoz, fue detenido por Carabineros que se constituyeron en el sitio del suceso y puesto a disposición de la justicia del crimen por la responsabilidad que le afecta en el trágico hecho.

Finalmente, se informó que cuadrillas de trabajadores rastrean el río El Indio, con la esperanza de rescatar el cuerpo del malogrado obrero.

#### VOLCAMIENTO EN PARRAL

Por otra parte, una persona murió y otra resultó grave luego que el vehículo en que viajaban a exceso de velocidad volcara estrepitosamente en el

camino público Parral-Casillero debido a la imprudencia del conductor.

La víctima fue individualizada por los uniformados como Héctor Vallejo Muñoz mientras que el lesionado resultó ser su hermano Carlos, quien se encuentra internado en el hospital lo cal.

Carabineros aseveró que las causas del lamentable accidente fueron el exceso de velocidad y la imprudencia del chofer del camión patente TID.

#### ARROLLADO POR TREN

El agricultor José Almuna Garrido perdió la vida tras ser embestido por el tren de carga que corría entre Puy y Renaico.

Almuna Garrido, de 67 años de edad fue atropellado por el convoy ferroviario cuando transitaba descuidadamente por la linea, sin percibir la presencia de la pesada máquina.

#### EN CONCEPCIÓN

Una persona de aproximadamente 25 años y que hasta el momento no ha sido identificada resultó muerta al ser atropellada por el camión conducido por Furgelio Muñoz Vallejos, frenado al número 720 de la calle Prat.

El accidente se produjo ayer en el instante en que el peatón trató de cruzar la calzada fuera de la zona de seguridad.

El conductor del camión fue detenido y puesto a disposición del tribunal correspondiente.

## En Valparaíso sepultaron a jefe de la B.H. de Temuco

□ Comisario Juan Arévalo Gutiérrez, de 41 años, recibió dos tiros disparados en su contra por el detective Luis Barrera Rodríguez, quien luego se suicidó

En el puerto de Valparaíso fue sepultado, la tarde de ayer, el ex Jefe de la Brigada de Homicidios de Temuco, Juan Francisco Arévalo Gutiérrez, de 41 años de edad, quien fuera asesinado por un subalterno.

El sepelio se realizó en el cementerio número tres de Playa Ancha y en él estuvieron presentes, además de los familiares del malogrado policía, todas las autoridades máximas de Investigaciones de Chile.

Arévalo era casado y prestaba servicios en Temuco desde hacía casi dos años.

El jefe de la B.H. fue asesinado a tiros por el detective Luis Alberto Barrera Rodríguez, de 26 años, quien se encontraba aquejado de una fuerte depresión nerviosa.

El homicida, luego de consumir su crimen, volvió el arma contra sí y se descorró un tiro en la sien, muriendo en forma instantánea. El hecho que convocó al organismo policial se produjo a pocas horas de cumplirse su cuadragésimo noveno aniversario.

Los antecedentes del trágico hecho fueron entregados al Juez del Crimen competente, quien decretó una severa investigación al respecto a fin de establecer fehacientemente lo sucedido.

## Se investigan proporciones de misterioso volcamiento

□ Nadie sabe cómo y cuándo automóvil cayó al río Claro. Tampoco se sabe de la suerte corrida por el conductor de la máquina

RENGO. — La policía de esta ciudad investiga las proporciones alcanzadas por el accidente protagonizado por un automóvil que se precipitó al río Claro, sin que hasta el momento pueda verificarse la existencia de víctimas.

Lugares dieron cuenta a Carabineros que en medio del río Claro, en el sector de Cartagena, se encuentra un automóvil color negro con parrilla de considerable tamaño, casi totalmente cubierto por el agua.

El vehículo, según se confirmó posteriormente, se encuentra enredado en un sauce, más o menos en el centro del caudal, crecido a causa de las recientes lluvias.

#### SINTESIS POLICIAL

#### CARABINEROS FRUSTRO ROBO

SANTIAGO. — Carabineros de la Novena Comisaría de esta capital frustró un robo en la fábrica de medias deportivas de Picarte número 387, en el sector norte de la capital, cuando detuvieron a Héctor Rivas Arias.

Rivas Arias, de 31 años, entró sorpresivamente a la industria de Juan Salas Chami, en compañía de otro individuo pero ante la resistencia de algunos empleados, uno de los maleantes huyó, Rivas fue aprehendido por Carabineros.

El detenido fue puesto a disposición del Quinto Juzgado del Crimen de esta capital, acusado de robo frustrado y daños, en los momentos de oponerse a la acción policial.

Los detenidos fueron identificados como Manuel Núñez Núñez, de 52 años, domiciliado en el inmueble antes indicado; Isaac Sánchez Catalán, 21 años, domiciliado en los Silos 6026 de Pudahuel; Manuel Jara Aguirre, 30 años, de los Silos 9022; y Alberto Muñoz Aravena, 21 años, domiciliado en calle Arica 1475 de la comuna de Quinta Normal.

#### CUATRO LESIONADOS

PUNTA ARENAS. — Cuatro personas resultaron lesionadas, dos de ellas de carácter grave, entre las que se encuentra un menor de cinco años de edad, a consecuencias del choque entre una camioneta y un automóvil, debido que el último de los vehículos no respetó un disco pare.

El choque ocurrió en las intersecciones de las calles Bulnes y Manzanares.

A raíz del impacto el chofer de la camioneta, José Fuentealba Cruz, de 20 años, y su acompañante Manuel Riquelme Riquelme, de 44 años, resultaron con heridas leves y menores, respectivamente, en tanto que el conductor del automóvil Juan Ojeda Santa, de 61 años, y el pequeño de cinco años, Rodrigo Viera Ojeda quedaron con lesiones de carácter grave.

Los daños, en ambos vehículos fueron estimados en 120 mil pesos.

Saludos de S.E. y Primera  
Dama a Radio Minería

Un saludo al director de Radio Minería, Hernani Banda, y a sus trabajadores con motivo de cumplir la emisora 41 años, envió el Presidente de la República, Capitán General Augusto Pinochet.

El texto del comunicado presidencial es el siguiente:

Señor Hernani Banda  
Director de Radio Minería  
Presente

Señor Director:  
Al celebrarse hoy el cuadragésimo primer aniversario de Radio Minería, deseo expresar a usted y a todos los trabajadores de esa casa radial, mi cordial saludo y sinceras congratulaciones.

Enfrentándose con éxito a los permanentes desafíos que imponen la tecnología actual y el desarrollo de las comunicaciones, la radioemisora de su dirección ha alcanzado un merecido prestigio y elevada sintonía, configurando una programación amena, en lo musical, cultural e informativo, que la comunidad debidamente aprecia.

Reiterándole mis congratulaciones lo saluda muy atentamente

Augusto Pinochet Ugarte, Capitán General, Presidente de la República.

## PRIMERA DAMA

A su vez la Primera Dama de la Nación envió la siguiente nota:

"Lucía Hiriart de Pinochet, Primera Dama de la Nación, saluda muy atentamente al señor Hernani Banda Zúñiga director de Radio Minería, y por su digno intermedio a todo el personal que trabaja en ese prestigioso medio de comunicación social, y les expresa sus sinceras felicitaciones con motivo de celebrarse el cuadragésimo primer aniversario de esa casa radial.

Radio Minería se ha caracterizado durante su existencia, por su amplia labor informativa y sus campañas en beneficio de la comunidad. "Lucía de Pinochet hace propicia la presente oportunidad para reiterarle sus atentos saludos y sus congratulaciones en tan significativa fecha".

Se cumplen 95 años de  
Subsecretaría de Marina

Con una soberbia ceremonia interna que se realizará en el Ministerio de Defensa será conmemorado hoy lunes, el 95º aniversario de la creación de la Subsecretaría de Marina.

Entre las obligaciones y atribuciones de esta repartición dependiente del Ministerio de Defensa Nacional están las de dar una oportuna asesoría a ese Secretario de Estado en materias administrativas, presupuestarias, previsionales y de carácter general originadas en la Armada y en sus organismos dependientes, tales como astilleros y maestranzas y el Instituto Hidrográfico de la Armada.

Bajo la jurisdicción de la Subsecretaría de Marina están, además, el control, fiscalización y supervigilancia de toda la costa y mar territorial, ríos y lagos navegables del país. El actual subsecretario de marina es el capitán de navío Victor Larenzo Quijada, habiéndolo precedido como 25 subsecretarios desde su creación.

El 21 de junio de 1887, bajo la presidencia de José Manuel Balmaceda, se dictó la ley que creó, en forma independiente, los ministerios de Marina y Guerra, cuyas funciones se habían ejercido en forma conjunta desde el primero de febrero de 1837, con la denominación de Ministerio de Guerra.

Hoy será inaugurado el  
Instituto de Ciencias  
Políticas de la "U"

El rector de la Universidad de Chile, brigadier general Alejandro Medina Lois, presidirá hoy lunes, la inauguración oficial del Instituto de Ciencias Políticas, dependiente de la mencionada Corporación de Estudios y dirigido por el abogado Gustavo Cuevas Farren.

Al acto, que se efectuará a las 11.30 horas, en calle Belgrano 10, han sido invitados los ministros del Interior, general de brigada aérea, Enrique Montero Marx; de Educación, contralmirante Rigoberto Cruz; Secretario General de Gobierno, brigadier general Julio Bravo Valdés; además de numerosas autoridades de Gobierno, académicas y civiles.

En la oportunidad harán uso de la palabra el rector Medina Lois y el director del instituto.

Obra literaria recibe  
Ministro Máximo Silva

Por encargo del Presidente de la República serán recibidos en audiencia especial por el Ministro del Trabajo, Máximo Silva, los ocho trabajadores que obtuvieron los primeros premios literarios del Concurso de Cuentos y Poesías que organizó, el año pasado, la Caja de Compensación "Jaén Viera Carrera".

La reunión fue fijada para mañana, a las 16 horas, en el gabinete ministerial y los trabajadores galardonados serán acompañados por el presidente de la Institución previsional, capitán de Navío, Gaspar Berardi Lara.

Tanto este concurso literario, como el de Pintura y Cantar Laboral, son únicos eventos en el país que promueven las inquietudes y creatividad de los trabajadores aficionados.

## POR LAS COMUNAS...

## OPERATIVO CIVICO EN CONCHALI

Un exitoso operativo de acción social desarrollaron los funcionarios de la Municipalidad de Conchalí en el campamento "Canal Pinto Solar", cuya población de 65 familias casi en su totalidad calificada en los índices de extrema pobreza. Hasta el campamento llegaron, además, voluntarios de las Secretarías de la Mujer y de la Juventud quienes colaboraron en las distintas etapas del operativo técnico, de servicios y asesores que se efectuó. Aproximadamente 140 menores y adultos recibieron atención médica y para-médica, tales como vacunaciones, inyecciones, tratamiento de sarna y pediculosis, tareas en la que colaboró la Cruz Roja de Conchalí. En el aspecto social recibieron información completa sobre las postulaciones a los subsidios, pensiones asistenciales y orientaciones familiares en general. Hubo además atención jurídica y la oficina de colocaciones y PEM recibió la inscripción de cerca de 50 personas que postulaban a un trabajo. Se efectuó asimismo una labor de Zoonosis, desratización y desinfección de las casas, y se procedió a la limpieza del Canal Pinto Solar y sus alrededores cargo del Departamento de Aseo y Ornato, como se observa en los grabados.

## TORNEO DE ATLETISMO

Con la participación de alrededor de 40 establecimientos educacionales se desarrolla en Quinta Normal el torneo preparatorio de atletismo de damas y varones, para los V Juegos Nacionales Deportivos Escolares. El certamen fue organizado por la Corporación Comunal de Desarrollo, realizándose en el Estadio Municipal Libertador Bernardo O'Higgins, situado en Nueva Imperial 4716.

## BECAS EN PROVIDENCIA

Becas para estudiantes de educación básica, media y universitaria está otorgando por primera vez la Municipalidad de Providencia a través de su División de Desarrollo Social.

Esto se concretó después del estudio sobre la "Pobreza Disfrasada" de la comuna, donde se comprobó que muchas familias no tenían los recursos necesarios para financiar los estudios de sus hijos.

Las becas ascienden a 24 mil pesos al año, pagaderos en cuatro cuotas iguales. Al beneficio postularon 140

personas quedando seleccionados 50.

Los requisitos para postular a becas universitarias son: residencia en la comuna de Providencia, tener buen rendimiento, justificar una situación socio-económica deficiente y acreditar conducta intachable.

La postulación se realizó en los Servicios de Bienestar Estudiantil o en la División de Desarrollo Social de la Municipalidad.

Los requisitos para educación básica y media son los mismos anteriores, pero no es necesario que el alumno resida en la comuna.

## SEGURIDAD EN EL TRANSITO

Un total de 31 funcionarios de la Municipalidad asistió al "Curso de Manejo a la Defensiva y Seguridad en el Tránsito", que realizó la Asociación Chilena de Seguridad en la sede del municipio de Renca.

La jornada, que contó con la asistencia del director del Tránsito y todo el personal a su cargo, tuvo por finalidad instruir al personal que labora en los diversos departamentos de la Corporación Edificia, sobre las formas cómo prevenir un accidente y mejorar la conducción.

## CLINICA MEDICA

El funcionamiento de una clínica médica que cuenta con dos facultativos de medicina general, un ginecólogo y dos auxiliares de enfermería, empezó en la población "El Esfuerzo", de San Bernardo.

## CASAS PARA POBLADORES

Ocho familias del campamento "Tabancura" de Las Condes, afectadas por un siniestro fueron trasladadas a la población "El Castillo" ubicada en el paradero 39 de Santa Rosa, comuna de La Granja.

Así lo dispuso el alcalde Carlos Correa, para otorgar solución habitacional inmediata a los pobladores afectados. Para tal efecto, cuatro cajones municipales trasladaron a las familias a sus nuevas residencias. Además, se les otorgó vestuario y alimentos. Toda la acción estuvo coordinada por asistentes sociales de Las Condes.

## 30 mil profesores elegirán a dirigentes en Santiago

Treinta mil profesores de la Región Metropolitana votarán para elegir dirigentes comunales durante los días 28, 29 y 30 del mes en curso, según informó la presidenta del consejo mencionado, profesora Juana Araya Rojas.

Los días de votación, las mesas funcionarán de 9.00 a 17.00 horas y en cada jornada, se realizará el escrutinio respectivo.

A partir del 1º de julio

## Controlarán calidad de la enseñanza en los colegios

El Ministerio de Educación, contralmirante Rigoberto Cruz Johnson, presidirá el acto inaugural del seminario de capacitación que se realizará en Santiago para entregar información, instrucciones generales y criterios técnicos sobre el Programa de Supervisión Técnico Pedagógica, que se iniciará en todo el país el 1º de julio.

La ceremonia se realizará en el Salón América de la Biblioteca Nacional, a las 9 horas. Contará, además, con la asistencia del Subsecretario del ramo, Manuel José Errázuriz, de los jefes de Áreas de Educación, de los directores provinciales y jefes de Supervisión Técnico Pedagógica, que se iniciará en todo el país el 1º de julio.

Este programa de supervisión, en el cual participarán 914 profesores, comenzará paralelamente a la puesta en marcha de las Direcciones Provinciales, que forman parte de la estructura del Sistema Nacional de Supervisión Técnico Pedagógica, que se iniciará como secretario general de la Fundación Internacional de Ciencias Humanas.

Este concurso literario, como el de Pintura y Cantar Laboral, son únicos eventos en el país que promueven las inquietudes y creatividad de los trabajadores aficionados.



Aspecto que presentaba un sector de Américo Vespucio, luego de la persistente lluvia que cayó en Santiago, durante día y noche, en las últimas 48 horas.

## Persistieron los temporales desde La Serena a P. Arenas

En el sector de Lo Barnechea, en Santiago, se registró una persistente nevada, sin mayores consecuencias. Récord de lluvia en el país. Temperaturas de 13 y 6 grados bajo cero en Coyhaique y Puerto Montt, respectivamente.

Desde La Serena hasta Punta Arenas resultó afectado el territorio nacional por el frente de lluvias y bajas temperaturas del pasado fin de semana, cuyos efectos podrían mantener precarias las condiciones de tiempo durante el resto del período calendario.

Mientras los pronósticos oficiales anuncian precipitaciones en declinación y nubosidad con tendencia a parcializarse, el barrio alto de Santiago sufrió el embate de las primeras nevadas que, además de presentar un especial campo de recreación para los menores, hicieron descender las temperaturas a nivel cero.

Entretanto, la zona sur batió todos los record de frío. En Puerto Montt las temperaturas llegaron a los seis grados bajo cero y en Coyhaique a los

INUNDACIONES  
EN LA SEXTA REGION

Informaciones recibidas por Carabineros en esta capital dieron cuenta de diversos daños causados por el

## Radio Nacional demanda a Radio Minería por Mundial de Fútbol

Emisora estatal presentó recurso de protección ante Corte de Apelaciones por transmisiones "disfrasadas" del certamen

Radio Nacional de Chile presentó un recurso de protección ante la Corte de Apelaciones en contra de CB 106 Radio Minería de Santiago por considerar vulnerados sus derechos a la propiedad privada contemplados en la Constitución Política de la República.

La presentación judicial tiene como base las transmisiones efectuadas, desde España, por Radio Minería y relacionadas con el Campeonato Mundial de Fútbol que se está efectuando en dicho país.

Según el escrito ingresado al tribunal de alzada, presentado por instrucciones del periodista Rafael Kittsteiner, director de Radio Nacional, la emisora santiaguina denunciada se encontraba realizando transmisiones "disfrasadas" de los diferentes partidos de la competencia futbolística internacional. Los derechos exclusivos para trasmisar radialmente a Chile dicho certamen fueron adquiridos por

la red estatal de radioemisoras a la Organización de Televisión Iberoamericana (OTI) en la suma de cincuenta mil dólares.

El documento solicita a la Corte de Apelaciones que ordene el inmediato cese de las transmisiones desde España de Radio Minería por vulnerar los derechos exclusivos de Radio Nacional de Chile.

Asimismo, se agrega que esta infracción ha sido puesta en conocimiento de la Asociación Chilena de Radiodifusores (ARCHI) y de la Corporación de Televisión de la Universidad Católica (Canal 13) y de Televisión Nacional de Chile (Canal 7), coadyuventes de los derechos de transmisión del Campeonato Mundial de Fútbol de España.

La Corte de Apelaciones solicitó los informes pertinentes a las diferentes partes involucradas antes de resolver el recurso de protección en el curso de los próximos días.

LO MEJOR  
EN  
TANAX  
ES  
TANAX

CASAS  
ALICAHUE

PREFABRICADAS  
LLAVE EN MANO

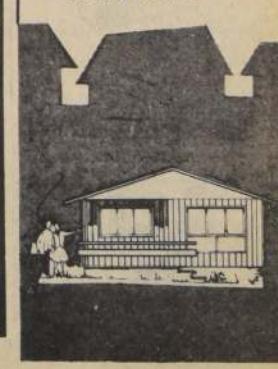
Pieza de servicio  
desde \$ 12.500;  
salas de clases, etc.  
Excelentes precios

FACILIDADES  
HASTA 40 MESES,

POR PAGO  
CONTADO  
10%  
DESCUENTO

VER : CAMINO  
MELILLA 8717  
INTERIOR.  
FONO 573851

PROUESTA PUBLICA	
DIRECCION GENERAL DE METRO	REGION METROPOLITANA
OBRA	Ampliación de Sala de Despacho, Baños, Locerías y Permanencia en Estación San Pablo de la Línea N° 1 del Metro de Santiago.
FINANCIAMIENTO	Fondo Sectorial.
TIPO DE CONTRATO	Suma Alzada sin reajuste y Estado de Pago al término de la obra.
PRESUPUESTO OFICIAL	Se dará a conocer en el Acta de Apertura de la Propuesta.
CATEGORIA DEL CONTRATISTA	Registro de Obras Mayores 3º Categoría en 6 O.C.
ESPECIALIDAD	
ENTREGA DE ANTECEDENTES	Desde el 22/06/82. Depósito: Estudios y Desarrollo. A. Ovalle N° 1409 - Depósito 33.
FECHA Y LUGAR	Se recibirán hasta el 2/07/82 a las 17.00 horas.
ART. 19 y 20	
APERTURA DE LAS PROPUESTAS DIA HORA Y LUGAR	El 8/07/82 a las 11.30 horas. Sala de Sesiones de la D.G.M. Av. Ltda. Ddo. O Higgins N° 1420.
AUTORIDAD QUE LLAMA	Dirección General de Metro.
VALOR ANTECEDENTES	\$ 2.400.000 IVA incluido.



## NOTICIERO ECONOMICO

**Se fortalece el dólar en mercados europeos**

BRUSELAS, ANSA. — El dólar, y no las divisas del Sistema Monetario Europeo (SME), fue el protagonista de los mercados internacionales de divisas, después de la sexta "realineación" monetaria de la Comunidad Europea. La semana pasada.

El dólar se consolidó firmemente en los principales mercados y los bancos centrales de varios países tuvieron que intervenir para apoyar a sus divisas.

Según los operadores, la fuerza del dólar está relacionada con las graves incertidumbres mundiales a nivel político y militar y con el aumento de la masa monetaria en Estados Unidos.

Los mercados europeos reaccionaron con bastante calma a las decisiones tomadas el sábado por la noche por los ministros financieros de la CEE, pero las divisas del "SME" tuvieron dificultad en equilibrarse respecto al dólar. Todo ello confirma, a juicio de los observadores, que una de las mayores debilidades del "SME" consiste en que dicho sistema no elabora nunca una política monetaria capaz de salvaguardar condiciones de estabilidad global entre sus divisas y la de Estados Unidos.

Presionado por el dólar, el marco germano-federal, que desde el sábado por la noche resulta oficialmente revaluado del 4,25 por ciento, se consolidó de manera contenida respecto a las otras divisas del "SME".

**Costa Rica renegocia deuda**

SAN JOSE. (AP). — En julio próximo el gobierno iniciará de nuevo el pago de los intereses adeudados a 140 bancos extranjeros con los cuales existen deudas que se tratan de renegociar, dijo el asesor presidencial para asuntos de la deuda externa, Rodolfo Silva Vargas.

El gobierno costarricense suspendió el pago de tales intereses desde noviembre de 1981 por considerar que carecía de recursos para realizar tales pagos, con lo que la situación con las instituciones de crédito externo se complicó. La semana pasada delegados del gobier-

no se reunieron con representantes de los bancos, llegando a un acuerdo para que a partir de julio se les gire lo que corresponde por intereses con las posibilidades de proseguir conversaciones para renegociar los plazos de la mayoría de los créditos otorgados en el pasado.

**Valioso yacimiento en Brasil**

RIO DE JANEIRO (ANSA). — El Ministro de Minas y Energía, César Calz, dijo que "es muy seguro que haya sido descubierto un valioso yacimiento de la importancia de "Carajás", en el norte del país".

Exploró el Ministro que entre los ríos Jari y Paru, en la margen izquierda de la desembocadura del río Amazonas, las observaciones del proyecto "RADAM" (Relevamiento Aéreo de la Amazonia), a través de fotografías, indicaron una "gigantesca formación geológica conteniendo cobre, plomo, níquel, zinc, cromo, oro, además de hierro y manganeso".

Otro yacimiento mineral brasileño, el "Carajás", considerado la "mayor provincia mineral a cielo abierto del mundo", está ubicado en el centro norte de Brasil (Estado de Pará).

**Mercado de capitales**

LIMA, (ANSA). — La perentoria necesidad de desarrollar un mercado de capitales entre los países de América Latina, para contrarrestar los efectos económicos de la crisis generada como consecuencia del conflicto en el Atlántico Sur, fue demandada por Manuel Ulloa, presidente del Consejo de Ministro y titular de Economía, Finanzas y Comercio del Perú.

Ulloa expresó que

en las actuales circunstancias, es imperativo constituir un mercado de capitales, si no a nivel latinoamericano, al menos en el ámbito de los países del Pacto Andino (Bolivia, Ecuador, Colombia, Venezuela y Perú), porque el conflicto bolívar anglo-argentino ha encarecido ya en un punto los créditos para todos los países de América Latina, in-

directamente involucrados en el problema.

Ampliando sus conceptos, el Primer peruanos señaló que una de las principales medidas para el establecimiento de un sólido mercado de capitales es una concepción entre los bancos centrales de los países latinoamericanos para abrir el flujo de capitales fomentando el intercambio comercial.



Un notable crecimiento han experimentado las exportaciones de harina de pescado de nuestro país en los últimos años.

**En su etapa final nuevo crédito del BID a Chile**

□ Representante de la entidad en nuestro país, Johann A. Schmälzle, destacó potencial forestal de la Octava Región

□ Préstamo por 231 millones de dólares para la agricultura, minería, pesca y turismo

La significativa asistencia financiera que presta a nuestro país el Banco Interamericano de Desarrollo fue destacada por el representante del BID en Chile, Johann A. Schmälzle durante su reciente visita a la VIII Región.

El personero se refirió principalmente al nuevo programa —que se encuentra en su etapa final de aprobación— para asistir financieramente, por un total de 231 millones de dólares, a los sectores productivos nacionales de agricultura, industria, minería, pesca y turismo.

Impresionado por el potencial forestal de la Octava Región, informó que a partir de mañana martes se efectuará en la sede de la institución, en Washington, una reunión sobre financiamiento del desarrollo forestal entre los países latinoamericanos miembros del Banco.

Manifestó que el Banco, con el objetivo de ampliar sus actividades de financiamiento en el desarrollo forestal de América Latina, ha preparado estudios básicos sobre la materia, los que serán discutidos en dicha reunión.

Dijo Schmälzle, que por su condición de importante país forestal, exportador de variados productos del sector, Chile ha sido especialmente invitado por el Banco y que entre los invitados chilenos que participan en el evento, se cuentan Julio Ponce L., gerente de empresas de la CORFO; Manuel Francisco Díaz, presidente de la Corporación Chilena de la Madera; José Garrido, decano de la Facultad de Ciencias Forestales de la Universidad de Chile, y Carlos Sporer, del Banco de Crédito e Inversiones.

Igualmente, destacó el aporte chileno en la organización del evento y la colaboración como asesor de Hernán Cortés, vicepresidente ejecutivo del Consorcio de Inversiones y Desarrollo Forestal.

Según explicó Schmälzle, esta conferencia forma parte de la iniciativa emprendida por el BID en el sentido de realizar una evaluación regional de las políticas, estrategias y alternativas de inversión en el sector forestal destinada a dinamizar e incrementar el financiamiento del desarrollo forestal.

Se diversifica comercio exterior

**Crecen exportaciones de harina de pescado**

□ Asia es uno de los principales continentes que consume el producto

□ Chile embarcó, durante 1981, 3,6 millones de dólares a Filipinas, Indonesia y Singapur

Las exportaciones chilenas de harina de pescado a los países de la Asociación del Sudeste Asiático (Asean) alcanzaron a US\$ 3,6 millones durante el año 1981, distribuidas de la siguiente manera:

Filipinas 2,4 millones  
Indonesia 0,959 millones  
Singapur 0,204 millones

Los principales competidores de Chile en esta área son Ecuador, Perú y Tailandia. Los dos primeros exportan un producto con un contenido similar de proteínas (cuota mínima 65%), pero ligeramente inferior en calidad y precio respecto a Chile.

La harina de pescado tailandesa es un producto completamente diferente de aquél proveniente de los países sudamericanos ya mencionados: su contenido proteico es no mayor a un 60%, por lo que su precio es inferior. El producto tailandés presenta además una marcada estacionalidad otoñal, motivada por factores climáticos (monzones).

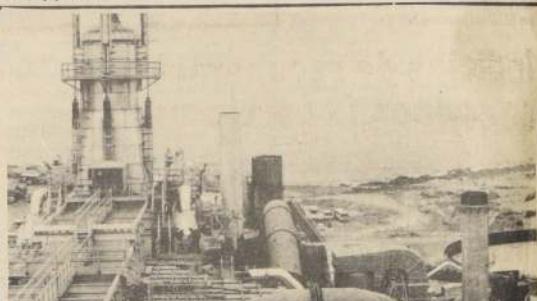
Los precios actuales de la harina de pescado por país de origen en esta zona son los siguientes:

**PAÍS DE ORIGEN VALOR (US\$/TON.)**

— Chile 480  
— Perú 450  
— Ecuador 440

De las cifras anteriores se desprende que el precio del producto chileno es ligeramente superior en relación al proveniente de Perú y Ecuador. Consultados varios importadores de estos países, señalaron que el escaso margen de comercialización de la harina de pescado impide comprar mayores volúmenes de este producto chileno para los mercados del Sudeste Asiático.

Cabe señalar que los altos costos del transporte marítimo desde Chile a los países de Asean (aproximadamente US\$ 100/Ton.), influyen fuertemente en la competitividad del producto chileno, en relación a Ecuador y Perú. Estos países subsidian sus exportaciones, por lo que pueden llegar al mercado con precios inferiores.



Estados Unidos afirmó que nueve naciones subvencionan sus exportaciones de acero hacia ese país, con lo que contravienen las normas internacionales al respecto.

**Nueve naciones subvencionan sus exportaciones de acero**

□ Estados Unidos señaló que ello "corresponde a una violación de las leyes norteamericanas y a los acuerdos internacionales".

La Secretaría de Comercio de Estados Unidos dice que las exportaciones de acero de siete países europeos, Brasil y Sudáfrica, reciben subsidios de sus gobiernos, en violación de las leyes norteamericanas y los acuerdos internacionales.

La decisión preliminar tomada recientemente significa que los importadores norteamericanos de los productos de acero provenientes de estos países, tendrán que proporcionar dinero en efectivo, o en una fianza igual a la cantidad del subsidio.

Los funcionarios norteamericanos, al informar sobre dicho anuncio, dijeron que las finanzas o el dinero en efectivo se aportarán tan pronto como se publique la acción en el registro federal en los próximos días.

Los países que han subvencionado a los productores de acero son: Bélgica, Brasil, la República Federal Alemana, Francia, Italia, Luxemburgo, Holanda, Sudáfrica y el Reino Unido.

La Secretaría de Comercio dijo que los subsidios —una variedad de donaciones en efectivo, préstamos preferenciales y otras ayudas gubernamentales a la industria— comprenden desde menos del uno por ciento hasta más del 40 por ciento del valor de las importaciones.

Lo que esto significa, según un funcionario norteamericano, es que en el acero que se vende en los Estados Unidos a 500 dólares la tonelada, con un 40 por ciento de subsidio, por ejemplo, el importador tendrá que prestar una fianza equivalente al 40 por ciento de 500 dólares, o 200 dólares por tonelada.

Lionel Olmer, subsecretario de Comercio para comercio internacional, dijo a los periodistas que esto tendrá un efecto desalentador en los embarques de acero a los Estados Unidos desde los países en cuestión.

Dijo que Estados Unidos no siente satisfacción por el efecto que estas acciones tengan sobre la industria extranjera del acero, y recalcó que en manu- ra alguna las decisiones de EUA son proteccionistas.

**Indicadores básicos**

	1º Dic. 79	1º Abr. 80	1º Ago. 81
31 Marz. 80	30 Sep. 80	31 Ago. 81	actual vigente
	\$	\$	\$
Asignación Familiar	286,40	309,31	401,98
Asignación Movilización	255,43	275,88	358,51
Asignación Alimentación	312,61	337,62	438,77
Sueldo Vital Mens. Stgo.	823,01	888,85	1.155,15
Ingreso Mínimo Imponible	3.694,67	3.990,24	6.222,85
Ingreso Mínimo de Referencia			5.185,71
Subsidio del Empl. Mínimo	1.200,00	1.300,00	1.300,00
Salario Imponible Agric.	2.958,28	3.194,92	Derrogado
Min. Imp. Emp. Casa Part.	2.638,14	2.847,03	4.447,39
Unidad Tributaria Junio			2.179,00
Unidad Reajustable Mayo			16,39
Cuota de Ahorro Corvi (11 de Mayo al 10 de Junio)			52,39

**INSTITUTO DE CAPACITACION DE COMERCIO EXTERIOR**  
Comunicamos que las personas que han infringido el Art. 10 de los Estatutos, han sido eliminadas del Registro.

EL DIRECTORIO

**REFRIGERADORES INDUSTRIALES**

PARA INSTITUCIONES FISCALES, CASINOS, ETC. 40 P' - 70 P' - 110 P'.

GARANTIA Y SERVICIO TECNICO PERMANENTE

**VITRINAS REFRIGERADAS**

ROTISERIAS PASTELERIAS CARNICERIAS

ENTREGA INMEDIATA

CREDITOS

**Frio Star**

MORANDE 699  
FONOS 723854 - 62147  
CORDOVEZ 740 LA SERENA

**SOLICITA CONCESSION DE SERVICIO PÚBLICO ELECTRICO**

La Sociedad Austral de Electricidad S.A. está solicitando del Supremo Gobierno que, en conformidad a la Ley General de Servicios Eléctricos, se le otorgue concesión definitiva de servicio público para establecer, operar y explotar en la Región de Los Lagos, provincia de Osorno, un red de distribución de energía eléctrica de la localidad de San Pablo.

La red de San Pablo será energizada a través de la línea de 13,2 kV Río Bueno-San Pablo y tendrá por objetivo suministrar energía eléctrica a los habitantes de dicha localidad.

La zona de concesión será la delimitada por los siguientes deslinde:

Norte: una línea recta este — oeste trazada a 2.500 metros al norte de la Plaza del pueblo. Sur: una línea recta este — oeste trazada a 2.500 metros al sur de la Plaza. Este: una línea recta norte — sur trazada a 3.000 metros al oriente de la plaza. Oeste: una línea recta norte-sur trazada a 2.500 metros al poniente de dicha plaza.

Se hace la presente publicación en conformidad con la Ley General de Servicios Eléctricos, D.F.L. N° 4 de 1959, para que dentro del plazo de 30 días, contado de la fecha de publicación en el Diario Oficial, se formulen ante la Superintendencia de Servicios Eléctricos y de Gas, por escrito y en duplicado, las observaciones a que hubiere lugar.

EL INGENIERO SUPERINTENDENTE DE SERVICIOS ELECTRICOS Y DE GAS

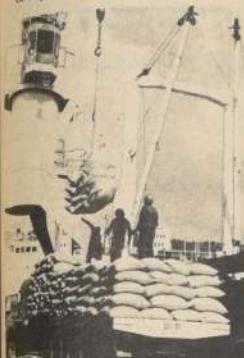
## Otorgan franquicias a países en desarrollo

■ Sistema Generalizado de Preferencias permite según informes mejorar y aumentar exportaciones

El Sistema Generalizado de Preferencia (SGP) es un mecanismo por el cual los Países Desarrollados (PD) otorgan unilateralmente franquicias arancelarias a ciertos productos principalmente manufacturados y semi-manufacturados, provenientes de Países en Desarrollo (PED) con el objetivo que éstos puedan penetrar y competir en sus mercados.

Chile ha utilizado en alguna medida este esquema para exportar productos agropecuarios, forestales y productos industriales semielaborados con tarifas preferenciales, aunque no siempre con niveles de utilización adecuados. Sin embargo, se estima que, probablemente por desconocimiento empresarial dicho sistema no ha sido utilizado plenamente.

Es así como en el caso del SGP de la CEE, el nivel de utilización que Chile ha hecho de dicha herramienta ha alcanzado niveles ostensiblemente bajos, como puede apreciarse en el siguiente cuadro:



Sistema Generalizado de Preferencias permite —según informes— aumentar las exportaciones.

¿Qué pierde el exportador que no utiliza esta franquicia?

El SGP es una franquicia que los países desarrollados sólo conceden a los países en desarrollo.

Si el exportador nacional no utiliza esta herramienta que le es favorable, en lo que a arancel respecta deberá competir en igualdad de condiciones con los proveedores desarrollados y estará en desventaja respecto a los países en desarrollo que sí lo utilizan. Por ello puede el exportador nacional perder un negocio e incluso un mercado.

A continuación se tienen los empleos escogidos al azar entre miles de productos, que dejan en evidencia la alta utilización que se hace de este SGP: (Cuadro N° 2)

## Indicios de recuperación en economía norteamericana

■ Incremento de las ventas y compras a crédito reflejan un mejoramiento de la situación recesiva, de acuerdo a reciente informe de publicación especializada

Los incrementos recientes en las ventas al menudeo y en las compras a crédito por los consumidores de Estados Unidos sugieren que puede estar cerca una recuperación de la recesión actual, impulsada por el público consumidor, dice FInancial Digest, la publicación sobre temas económicos de Manufacturers Hanover Trust.

Reporta el Digest que, según estadísticas del Departamento de Comercio de los EE.UU., las ventas al menudeo, una vez hechos los ajustes por factores de temporada, pero no por la inflación, aumentaron en un 1,5 por ciento durante el mes de mayo, con respecto al mes anterior, siguiendo un incremento del 0,7 por ciento durante el mes de abril.

"La continua mejoría en las ventas de menudeo fue muy bien recibida, y al considerarse que la tasa de inflación fue excepcionalmente baja durante ese período, el incremento aparece más impresionante —dice el Digest— si las estadísticas preliminares se confirman, el aumento adicional sobre las ventas reales en abril y mayo bien pudieron arrojar el mismo incremento logrado en cualquier período de dos meses desde 1976".

Citando un informe del Sistema de Reserva Federal la publicación dice que los créditos utilizados por los consumidores aumentaron en 1.200 millones de dólares en abril, lo que representa el mayor incremento mensual que ha habido en siete meses. Esta cifra incluye un aumento considerable de 235 mil millones de dólares en créditos para compras de automóviles —el primero logrado este año— así como en todos los tipos de deudas contraídas en compras a plazos y con tarjetas de crédito (donde hubo el mayor aumento) y en la compra de casas remolque o móviles.

## "Premio Visión Empresarial"

La Asociación Chilena de Seguridad distinguió a nivel nacional, con el Premio Visión Empresarial 1981, al Rector del Instituto Nacional de Capacitación Profesional, INACAP, Oscar Coddou Vivanco, por su interés y dedicación a la Prevención de Riesgos.

El acto se realizó en el Hotel Holiday Inn Cordillera con la asistencia del Ministro del Trabajo, Máximo Silvano Bafalluy y el Presidente de la Asociación Chilena de Seguridad, Eugenio Heiremans.

En su discurso, el Rector de INACAP se refirió a las actividades que INACAP desarrolla en el contexto de la educación y formación profesional en nuestro país. Asimismo dijo que mediante la adecuada legislación actual, se ha permitido que los Institutos Profesionales de Educación Superior en su campo de trabajo técnico, jueguen un importante papel en el desarrollo económico de la nación.

Al respecto dijo es un hecho que las empresas e industrias en Chile tienen gran necesidad de técnicos y técnicas, cuyos conocimientos y capacidades logren la mejor utilización de la fuerza de trabajo, de los materiales disponibles a su cargo, crean plenamente las necesidades y aspiraciones de las empresas e industrias nacionales, obteniendo que sus cursos y programas logren dichos objetivos y estén armónicamente in-

tegrados en la estructura general de la educación profesional en nuestro país.

En este contexto los postulados y principios que mantiene la Asociación Chilena de Seguridad, son los de INACAP, ya que "creemos que con ello estamos cooperando a la difusión, propagación y afianzamiento de la problemática de la Seguridad, prevención de accidentes y enfermedades laborales, tendientes al total perfeccionamiento de los recursos humanos en el campo de trabajo".



Ministro de Hacienda, Sergio de la Cuadra.

Enfatizó Ministro de Hacienda

## "Situación de sectores más desposeídos es principal preocupación del Gobierno"

■ Sergio de la Cuadra dijo que "caída en los precios de nuestros productos de exportación es uno de los hechos que explican presente situación"

El Ministro de Hacienda, Sergio de la Cuadra, señaló que "la política económica que lleva a cabo el Supremo Gobierno está orientada a combatir la situación de ajuste recesivo que vive el país y a mejorar principalmente los sectores más desposeídos".

La afirmación del Secretario de Estado la formuló al informar al país sobre las recientes medidas adoptadas para superar los efectos de la contracción económica internacional. Señaló que "se pretende proporcionar a los sectores de menores recursos un marco económico vigoroso".

Sergio de la Cuadra dijo que, tal como se mencionara, a mediados de 1979 el Fisco y el Sector Público exhibían un permanente superávit. La persistente tasa de devaluación que se adoptó después del colapso económico del Gobierno anterior ya no se justifica. Tal devaluación había tenido sentido mientras el sector público estuvo desfinanciado. A dicha fecha, el único propósito que estaba sirviendo la tasa de devaluación persistente era sostener algún grado de inflación, y por esa vía aumentar las reservas internacionales del Banco Central.

Configurada la necesidad de adoptar tal medida de fijación cambiaria, el único aspecto que admite alguna discusión era la modalidad de fijación. Por diversas razones, las principales de las cuales son las de que el dólar es la principal moneda de intercambio en el mundo, como lo era entonces; el ser la economía norteamericana una economía tradicionalmente mucho más estable que la nuestra, y el ser Estados Unidos uno de nuestros principales socios comerciales, además de la ventaja práctica de comprender una política de tipo de cambio fijada a la moneda más conocida como es el dólar, hizo optar por dicha fijación cambiaria.

### CAIDA DEL DOLAR

Infortunadamente, no se podía contar por anticipado con los acontecimientos que se sucedieron en las economías mundiales. Con posterioridad a nuestra fijación cambiaria al dólar, y estando el anterior Gobierno de Estados Unidos en su último año de mandato, el dólar experimentó durante 1980 una caída vertiginosa en los mercados internacionales. Al estar nuestra moneda fijada al dólar cayó junto con él, con el resultado de que



La caída de los precios de nuestros productos de exportación es uno de los hechos que explica la situación recesiva.

la inflación externa que afectó a nuestro país fue de considerable magnitud y arrastró a nuestros precios internos en dicha dirección. Esto produjo en aquel entonces cierto desequilibrio internamente, pues nuestra tasa de inflación durante 1980 exhibió un nivel similar al de 1979, a pesar de estar con el tipo de cambio fijo. En la base, sin embargo, no existía un desequilibrio como el que aparetaban las cifras, pues la inflación mundial relevante para Chile era de una magnitud relativamente similar a nuestra inflación interna.

Como queda claro de la reseña, existían embriones de indicadores que apuntaban a que el ajuste debió comenzar a producirse con mucha mayor anterioridad a lo que efectivamente se produjo. Coincidio sin embargo el período de devaluación del dólar inicialmente y de la revaluación posterior, con un gran deseo del sector externo de aumentar sus prestaciones a nuestro país, en vista de la favorable situación económica. Esto de alguna manera retardó el ajuste, pues durante el primer período indujo una alentamiento de las alzas de precios internos y en el segundo, no validó la pérdida de ingreso real por caída de los precios de nuestros productos de exportación a través de suministrar una gran cantidad de recursos exteriores.

Es obvio que el influyente de recursos externos es el mecanismo adecuado para que los países establezcan a lo largo del tiempo sus niveles de ingreso. Es totalmente racional que en el período de caída de nuestro ingreso real, por caída de los precios de nuestros productos de exportación, temporalmente se recurra al endeudamiento externo, pagando a su vez este endeudamiento en los períodos en que dichos precios mejoren. En el caso en cuestión, sin embargo, no solamente debimos enfrentar la caída del precio de nuestros productos, sino simultáneamente revaluar el peso de una manera inesperada a la par con el dólar. La suma de estos factores, unido a la imperfección de nuestra legislación laboral, que consagraba como permanente cualquier ganancia real en el ingreso, sin tomar en cuenta posibles cambios en el resto de los precios relativos, conforman el marco más adecuado para explicar la presente situación, y el tenor del conjunto de medidas adoptadas.

## Excelentes perspectivas para la merluza chilena

■ Surgen importantes mercados a nivel internacional para la compra de este producto

■ Estudio realizado por PROCHILE revela principales consumidores

■ La merluza es un producto de gran aceptación en los mercados mundiales, tanto de occidente como de los países asiáticos. Para Chile es un recurso de excelente calidad, que se da en forma abundante, y que no requiere de tecnología sofisticada, lo que puede convertirse en una importante fuente de ingresos para el país.

Los desembarques de merluza común en los últimos años se han mantenido relativamente estables, apreciándose un leve incremento en 1981 con respecto a los 2 años anteriores.

La merluza se exporta congelada, fileteada o entera. Los principales mercados para este producto son España, Japón, Estados Unidos e Italia.

De acuerdo al "Estudio de Mercado"

■ Hoy comienza en Buenos Aires un seminario destinado a desarrollar una mayor cooperación en el área del transporte en los países latinoamericanos.

■ Comienza seminario sobre Planeamiento de Transporte

■ Encuentro latinoamericano se llevará a cabo a partir de hoy en Buenos Aires y tiene por objeto desarrollar una mayor cooperación entre los países del área

■ El Primer Seminario Latinoamericano de Planeamiento de Transporte se realizará en Buenos Aires, entre hoy y el 25 de junio, en los salones de la Fundación del Banco de Boston, organizado conjuntamente por la Comisión Económica para América Latina (CEPAL), y la Dirección Nacional de Planeamiento de Transporte, dependiente del Ministerio de Obras y Servicios Públicos de la República Argentina.

La ceremonia inaugural contará con la asistencia de altas autoridades argentinas y del secretario ejecutivo de la CEPAL, Enrique V. Iglesias.

Participarán expertos de organismos públicos responsables de la planificación del transporte en los países de América Latina, representantes de empresas consultoras latinoamericanas, así como de las universidades de la región y de los organismos internacionales interesados en la materia.

La reunión tiene los siguientes objetivos principales:

a) Desarrollar, a través de la cooperación técnica entre los países de la región, un mayor grado de autosuficiencia regional en la planificación del transporte;

b) Mejorar las metodologías de planificación del transporte a través de un intercambio de experiencias entre los países de la región y una adecuada selección de los métodos apropiados desarrollados en otras partes del mundo;

c) La planificación del transporte en los países en desarrollo, a cargo del Banco Mundial;

d) Modelos simplificados de planificación del transporte, a cargo del profesor Luis Willumsen; y

e) Experiencia nacional en planificación del transporte en Venezuela.

■ Estudios efectuados por PROCHILE revelan el surgimiento de importantes mercados a nivel internacional para la merluza.

■ La merluza es una especie muy popular, de gran consumo. Se importa congelada, sin cabeza ni interiores, en bloques de 10 Kg. o en forma de filetes con o sin piel.

■ España exige requisitos, de etiquetas y marcas, específicos. La etiqueta debe estar marcada según el país de origen, nombre del productor o del distribuidor, debe incluir además marcas registradas, nombre comercial y su equivalente latino; indicar el tipo de producto, grado, aditivos y colorantes, si los hay, e indicar el peso neto en kilos.

■ Japón

■ En este país el consumo de merluza es de cientos de miles de toneladas anuales. Existe gran interés en importar desde Chile merluza del sur, en bloques, congeladas, sin cabeza ni visceras, y bloques de filetes en tamaños clasificados de 300/400, 400/500 ó más gramos por filete. Se exige que el producto sea congelado en alta mar.

■ Unidad de Fomento

■ Valor de ayer: 1.239,24

■ Valor de hoy: 1.239,03

■ Valor de mañana: 1.238,83

## UPI cumplió 75 años

NUEVA YORK, Junio 20 (UPI).— La United Press International (UPI), cumple el 21 de junio 75 años de su fundación a pocos días de haber sido adquirida por una organización periodística norteamericana que ha reafirmado su decisión de mantenerla dentro de sus permanentes líneas de objetividad e independencia y echando mano a los más modernos recursos tecnológicos.

Un mundo de romance profesional, entusiasmo juvenil, independencia informativa y mejoras técnicas que van desde el telégrafo Morse a la computadora vía satélite jalónan los 75 años de la UPI que ha registrado la historia del planeta en este dramático lapso.

United Press fue fundada en 1907 por E. W. Scripps, para ofrecer a los medios periodísticos una nueva fuente independiente de informaciones, en un momento en que el mundo de las noticias estaba controlado por un "cartel" de agencias, actuando monópolicamente.

Iniciada sirviendo a 369 diarios actualmente la UPI suministra sus noticias, fotografías y otros servicios y periodísticos a más de 7.000 diarios, estaciones de radio, televisión y agencias en más de cien naciones en todo el globo. La UPI posee 224 oficinas, además de decenas de corresponsales individuales, haciendo llegar a 2.000 el número de personas en la nómina del personal permanente de la UPI en todo el mundo.



El Secretario de Estado Alexander Haig aparece en Nueva York junto al Canciller de la URSS, Andrei Gromyko, en diálogo sobre el desarme. (Radiofoto AP).

## Enormes daños causó sismo en El Salvador

SAN SALVADOR, Junio 20 (UPI).— Un terremoto devastó ayer a El Salvador y Guatemala, destruyendo aledas enteras y causando la

muerte a por lo menos 14 personas y heridas a centenares de otras.

Aun un edificio tan bien construido como la Embajada de Estados Unidos, en San Salvador, sufrió daños.

Las autoridades dijeron que el terremoto llegó a 7 en la escala de Richter, y es el peor en magnitud en el Salvador, desde hace 17 años. Se sintió en toda Centroamérica.

Las autoridades de los hospitales y de la morgue dieron a conocer que tres personas murieron cuando su casa de San Salvador se desplomó.

En las afueras de la capital, ochos campesinos murieron al derrumbarse sobre ellos sus casas.

Desde la aldea de Jutiapa, en la zona meridional de Guatemala, una operadora telefónica dijo que las autoridades informaron que tres personas murieron y muchas más sufrieron lesiones en la cercana población de Jalpatagua.

Un periodista de Jutiapa dijo que unas 750 personas tuvieron que abandonar sus casas en Jalpatagua.

También se supo de daños en las aldeas de El Adelanto, Zapotitlán y Comapa, aunque no se anuncianaron bajas personales.

El Servicio de Estudios Geológicos de Estados Unidos dijo que el terremoto ocurrió a las 06.22 GMT, y que el epicentro estaba en el Océano Pacífico, a unos 100 kilómetros de la costa de El Salvador.

La Carretera Panamericana y otras vías secundarias quedaron interrumpidas por deslizamientos de tierra, en la frontera entre Guatemala y El Salvador.

Una gran roca dificulta el paso de un camión en la zona de Cuyulitán, en El Salvador, en donde un terremoto grado siete provocó graves daños. (Radiofoto UPI).

## Namibia será independiente cuando se vayan los cubanos

JOHANNESBURGO, 20 Junio (UPI).— La presencia de unos 20.000 soldados cubanos en Angola es ahora el mayor problema que enfrentan las naciones occidentales que negocian un acuerdo de independencia para Namibia que cuente con aprobación internacional.

Fuentes diplomáticas occidentales dijeron que las paralizadas conversaciones de paz finalmente recomienzan y que un acuerdo sobre la segunda fase de un arreglo de tres etapas para la ex colonia alemana rica en minerales podría alcanzarse "dentro de dos o tres semanas".

Sudáfrica dijo dos veces esta semana que deseaba aceptar la segunda fase, que se refiere a un cese de fuego entre las guerrillas de Swapo y las fuerzas sudáficas entre la frontera Namibia y Angola y a la composición y emplazamiento de una fuerza transicional de la ONU para supervisar el fin de 18 años de hostilidades.

El Primer Ministro P.W. Botha y su canciller P. Botha se señalaron, sin embargo, que no podría haber ningún acuerdo a menos que los cubanos abandonaran su apoyo para el régimen marxista de Angola y volvieran a su isla.

Estados Unidos ha aclarado también que el final exitoso de años de negociaciones depende de la retirada cubana.

## Seis muertos dejan las inundaciones en Cuba

MIAMI, Junio 20 (UPI).— Seis personas perdieron la vida y otras tres resultaron heridas a resultas de las inundaciones que se produjeron en Cuba esta semana, dijo anoche la radio de La Habana, en transmisión escuchada aquí.

Funcionarios de la Defensa Civil requirieron la ayuda del Ejército para evacuar partes de la ciudad de Pinar del Río, y otras poblaciones en esa provincia, la más occidental de Cuba, y en la vecina provincia de La Habana, y en la Isla de la Juventud, la antigua Isla de Pinos, que está al sur de la isla principal de Cuba.

Según la radio, por lo menos 40.000 personas han tenido que ser evacuadas para escapar al peligro de las inundaciones.

Las inundaciones se produjeron en la mayoría de los ríos, y en la costa norte de la provincia de La Habana.

En esa provincia, las aguas causaron daños a 43 residencias, varias fábricas, la torre de transmisión de Radio Progreso y la Carretera Central.

## Arafat dice que no huirá

BEIRUT, Junio 20 (UPI).— El rostro más delgado, el viento menos visible y un rifle automático en lugar de su acostumbrada pistola, en la hora más negra de la revolución que dirige Yasser Arafat está en la primera línea de combate y dice que no huirá.

Fuentes próximas al ingeniero civil, de 52 años, convertido en guerrillero,

dicen que está tranquilo y totalmente al control de la Organización para la Liberación de Palestina.

Funcionarios de la OLP se ríen de los informes de que Arafat ha huido o de que se oculta en una embajada de Beirut.

"Arafat jamás dejará Beirut, lucha", dijo Hani al Hassan, principal asesor político de Arafat.

A pesar de la amenaza israelí contra la OLP y contra su vida, los diplomáticos y políticos que están en contacto diario con Arafat dicen que permanece firmemente comprometido con la línea moderada que ha seguido por largo tiempo durante los 18 años de la organización guerrillera.

Arafat mantiene una mano firme sobre los radicales, trata de mantenerlos en línea", dijo un diplomático árabe que está en contacto regular con él.

"Al mismo tiempo, aumenta sus contactos con los dirigentes moderados libaneses".

Uno de estos libaneses moderados, el ex Primer Ministro Saeb Salam, quien es el principal contacto entre Arafat y el enviado norteamericano Philip Habib, dijo que Arafat tiene opciones para hacer cambios por medios pacíficos.

"No hay dudas que el espacio político se ha reducido en nuestro país", dijo Adan Fletes, presidente del Coordinador Democrático. "Pero esta situación no quiere decir que se han agotado los canales cívicos en Nicaragua".

El diplomático árabe dijo que el ánimo de Arafat es alto y que está orgulloso del modo en que su Ejército guerrillero resistió hasta ahora al Ejército israelí, superior en número y armas a los palestinos.

Sin embargo, dijo el diplomático, Arafat aceptó rápidamente el cese de fuego ofrecido por los israelíes el 12 de junio.

## Fraile capuchino santificado por Juan Pablo II

CIUDAD DEL VATICANO, Junio 20 (UPI).— El Papa Juan Pablo II proclamó hoy el primer santo de su pontificado en una solemne ceremonia en la Basílica de San Pedro.

Unos 20.000 fieles se congregaron en el mayor templo de la cristianidad para la ceremonia que elevó a la santidad al fraile de la orden de los capuchinos, Crispino da Viterbo, nacido en 1668 en la ciudad de Viterbo.

"Durante su vida Crispino trabajó como zapatero, remendón, cocinero y Barbero y simbolizó los valores simples de la bondad", dijo Juan Pablo durante la ceremonia.

El Papa Pío VII beatificó a Crispino da Viterbo en 1806, en el primer paso hacia la proclamación de hoy.

En octubre, Juan Pablo elevará a la santidad al sacerdote polaco Maximilian Kolbe, que murió en 1941 en el campo de concentración nazi de Auschwitz.

Los delegados de Oxfam vinieron a Nicaragua a observar los daños causados al país por las tormentas e inundaciones del mes pasado, dijo el vocero de la Organización Ecuménica Gary Maceón.

Un boletín que fue entregado a los periódicos por un líder político moderado, dice que a pesar de las menores actividades de los grupos de oposición en Nicaragua, todavía hay opciones para hacer cambios por medios pacíficos.

"No hay dudas que el espacio político se ha reducido en nuestro país", dijo Adan Fletes, presidente del Coordinador Democrático. "Pero esta situación no quiere decir que se han agotado los canales cívicos en Nicaragua".

La circular indica que todavía hay posibilidades para que las organizaciones cívicas funcionen, "por ello permaneceremos en Nicaragua, donde hay dos centrales sindicales y cuatro partidos políticos y el sector privado".

## Haig acusó a la URSS de realizar un masivo lanzamiento de cohetes

NUEVA YORK, Junio 20 (LATIN-REUTER).— El Secretario de Estado Alexander Haig acusó a la Unión Soviética de embarcarse en una sucesión de lanzamientos de cohetes en los últimos días luego de manifestar en las Naciones Unidas que respalda el control sobre las armas.

Haig hizo la acusación tras mantener más de nueve horas de conversaciones con su colega soviético, el Ministro Andrei Gromyko, al señalar durante una conferencia de prensa que "semejante actividad constituye un mero intento de las palabras planteadas esta semana ante la audiencia mundial en Nueva York".

Haig no aclaró si las denunciadas pruebas, que involucraron el lanzamiento de varios cohetes y proyectiles anti-satélites, violaron algún tratado o acuerdo internacional pero sus críticas parecieron reflejar un esfuerzo estadounidense para enfrentar el recientemente anunciado compromiso del Kremlin de no utilizar primero las armas nucleares.

Añadió que Moscú se embarcó en un nivel infrecuente alto de actividad estratégica tras el discurso de Gromyko ante la sesión especial de las Naciones Unidas sobre desarme.

Según Haig, la actividad soviética incluyó pruebas de un arma antisatélite.

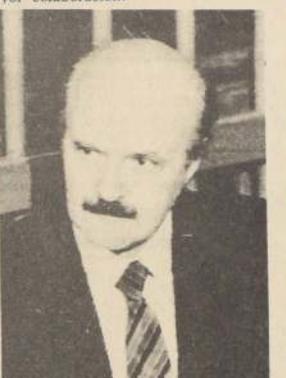
## Investigan muerte de Calvi

ROMA, Junio 20 (ANSA).— Mafiana o pasado mañana la policía italiana será informada sobre los resultados definitivos de la autopsia dispuesta en Londres sobre el cadáver del banquero Roberto Calvi, que fue encontrado ahorcado bajo un puente del Támesis el viernes pasado hacia las 5 GMT.

Según la pericia ya efectuada Calvi murió "ahorcado" y su cuerpo no presenta huellas de violencia; el fallecimiento se remontaría a unas 5 ó 6 horas antes del hallazgo y, si no se presentan novedades, todo indicaría que se trata de suicidio.

Aún no se sabe cómo Calvi llegó a Londres, la reconstrucción de su recorrido se detiene en Trieste, a donde el 12 de junio el banquero llegó acompañado por Emilio Pellicani, secretario de un constructor sardo amigo de Calvi, primero en avión y después en automóvil. Pellicani, arrestado al día siguiente en Roma por retención, es tal vez la clave del misterio: los investigadores esperan que la trágica muerte de Calvi lo induzca a una mayor colaboración.

"Después de una intensa búsqueda capturamos al coronel Francisco Adolfo Castillo en una zona cerca de la frontera con Honduras", dijo la transmisión.



Roberto Calvi, el financista italiano que apareció presuntamente suicidado bajo un puente del Támesis, y cuya muerte es investigada por la policía. (Radiofoto UPI).

## Levantado estado de sitio en Colombia

BOGOTÁ, 20 (AP).— El estado de sitio vigente en Colombia desde el 7 de octubre de 1976 fue levantado hoy.

Concluyeron con la medida, los consejos de guerra para juzgar a los civiles, los arrestos por orden del Gobierno, los allanamientos militares y las medidas represivas del estatuto de seguridad.

Alrededor de 6.000 procesos adelantados por la justicia penal militar contra miles de elementos subversivos, secuestradores, extorsionistas y tráfico de estupefacientes pasaron automáticamente a la competencia de los jueces civiles, según estimó el Ministro de Justicia, Felio Andrade Manrique.

El presidente de la Sala Penal del Tribunal Superior de Bogotá, Gonzalo Mejía Picón, dijo que será necesario decretar una "emergencia judicial" para poder atender los miles de procesos que antes cursaban en la justicia penal militar y para proteger a los jueces civiles de las posibles presiones y atentados terroristas que intenten cometer los elementos subversivos.

Los abogados de los llamados "presos políticos" expresaron confianza en que muchos de sus defendidos reforzarán la libertad cuando la justicia civil anule por vicios de procedimientos los procesos adelantados dos por medios militares.

Simultáneamente con el levantamiento del estado de sitio, concluyó la amnistía decretada por el Gobierno del Presidente Julio César Turbay Ayala para elementos alzados en armas.

Pero, dado que se estaba en plena crisis de las Malvinas, las dos partes decidieron aplazar los coloquios y la apertura de la frontera al 25 de junio. Pasados dos meses se piensa en

sólo se había podido compilar el viernes por la noche.

Al ser consultado si Washington proyectaba formular una protesta oficial al Gobierno soviético, Haig dijo que deseaba considerar la información en profundidad antes de tomar cualquier decisión.

## PROTESTA OFICIAL

El jefe de la política exterior estadounidense dijo que no había planteado la cuestión durante las reuniones con Gromyko — la tercera ronda de este año — porque la información estadounidense sobre las pruebas

de los lanzamientos de cohetes intercontinentales, un lanzamiento de un proyectil SS-20 de emplazamiento móvil, un lanzamiento de un cohete desde un submarino y el de dos interceptores de proyectiles.

## CRÍTICAS A REAGAN EN TORNO AL DIALOGO ANTI-ARMAMENTISTA

MOSCÚ, Junio 20 (LATIN-REUTER).— Las conversaciones sobre reducción armamentista con los Estados Unidos no llegarán a ningún lado a menos que el Presidente Ronald Reagan deje de mirar al mundo como un César romano, dijo hoy el diario soviético Pravda.

El discurso de Reagan en las Naciones Unidas la semana pasada mostró que los líderes estadounidenses eran "candidatos tardíos para el puesto de dictador del mundo", dijo el diario del Partido Comunista.

La mayoría de los países esperaban que Reagan ofreciera nuevas propuestas sobre reducción de armamentos nucleares pero en lugar de ello pronunció un vacío discurso propagandístico lleno de difamaciones contra la Unión Soviética, dijo Pravda.

Reagan acusó al Kremlin de agresión, represión, tiranía y atrocidades en sus acciones cometidas en todo el mundo, al hablar el jueves durante una sesión especial de las Naciones Unidas sobre el desarme.

Pravda dijo que las sugerencias presentadas por Reagan para la reducción armamentista no reflejan otra cosa que las ambiciones estadounidenses de debilitar al bloque soviético y alcanzar una superioridad militar global.

Su objetivo era utilizar ese poderío militar como una palanca contra la Unión Soviética y sus aliados "para forzarlos a introducir cambios políticos aceptables al imperialismo que llegarán al punto de eliminar al actual sistema en los países socialistas", agregó.

Los primeros comentarios de la prensa soviética sobre el discurso de Reagan fueron relativamente suaves y parecían reflejar el deseo de no incitar la polémica antes de las nuevas conversaciones sobre desarme y una cumbre soviético-estadounidense que se planea realizar en los próximos meses.

## Niegan su muerte

## Rebeldes salvadoreños capturan a viceministro

SAN SALVADOR, 20 JUNIO (UPI).— La Radio Venceremos, de los rebeldes izquierdistas, dijo anoche que tenía prisionero al viceministro de Defensa, que se creía había muerto en un accidente de helicóptero en el noreste de El Salvador.

"Después de una intensa búsqueda capturamos al coronel Francisco Adolfo Castillo en una zona cerca de la frontera con Honduras", dijo la transmisión.

## Difícil ingreso español a la CEE

MADRID, Junio 20 (LATIN-REUTER).— El Presidente francés François Mitterrand dijo en una entrevista publicada hoy que los problemas económicos en Europa Occidental tornaban imposible afirmar cuando y como podría España ingresar a la Comunidad Económica Europea (CEE).

En la entrevista publicada por el diario madrileño "El País", Mitterrand dijo que su gobierno acepta la hipótesis de la presencia hispana en Europa Occidental y el mercado común.

Pero agregó que "la realidad económica impone serios problemas que hacen que uno no puede decir de antemano cuándo o bajo qué condiciones".

Dijo que la similitud entre los productos agrícolas franceses y españoles causaban problemas para el ingreso de Madrid a la CEE, a la que España espera sumarse hacia 1984.

Mitterrand planea llegar el martes a Madrid en visita de tres días que

incluirá conversaciones con el Rey Juan Carlos y el Primer Ministro Leopoldo Calvo Sotelo.

Mitterrand agregó que las extracciones de presuntos guerrilleros se realizan desde Francia era "un punto muy difícil".

España se quejó en reiteradas oportunidades de que Francia daba refugio a los guerrilleros.

## DEPENDENCIA

El Presidente socialista negó las acusaciones de que sus políticas mostraban una mayor dependencia de los Estados Unidos que la de su predecesor, Valéry Giscard d'Estaing.

"La política francesa guarda completamente su independencia tal como hacia anteriormente, tal vez más que antes, el resto son palabras", dijo.

"Me llaman 'atlantista' simplemente porque asumié posiciones más claras sobre el problema de las armas soviéticas que mi predecesor", agregó.

Mitterrand planea llegar el martes a Madrid en visita de tres días que

## Ministros de Agricultura se dan cita en Acapulco

ACAPULCO (Méjico), Jun. 20 (Latin-REUTER).— Los Ministros de Agricultura de seis continentes abrirán aquí, mañana, una Conferencia de las Naciones Unidas sobre Alimentación, para discutir las formas de minimizar el hambre en el mundo.

Treinta y seis delegaciones nacionales centrarán su atención durante la reunión de cuatro días en cómo mejorar y coordinar sus programas alimentarios para proveer a los 400 millones de personas severamente

## Aumenta popularidad de Margaret Thatcher

LONDRES, Junio 20 (UPI).— La victoria en las islas Malvinas ha motivado un resurgimiento del orgullo patriótico en Gran Bretaña y aumentado la popularidad de la Primera Ministra, Margaret Thatcher, de acuerdo con los resultados de una encuesta publicada hoy por el diario "Sunday Times".

En una encuesta a 1.075 adultos llevada a cabo el viernes, 81 por ciento de los consultados dijo creer que el conflicto con la Argentina motivó orgullo por ser británico.

Solo 10 por ciento dijo sentirse "menos orgulloso".

A pesar de los costos —más de 250 muertos y 1.500 millones de dólares de gastos—, 81 por ciento aprobó el envío de la flota al Atlántico Sur, medida con la que desacordó el 14 por ciento.

El éxito de los militares británicos incrementó la popularidad del gobernador conservador de la señora Thatcher, indicó asimismo la encuesta.

Los encuestados dijeron en un 52 por ciento que en caso de elecciones votarían por el Partido Conservador; 29 por ciento por el Laborista y 17 por ciento por la Alianza Liberal-Social-Demócrata.

## Lapidario juicio para L. Galtieri

LONDRES, Junio 20 (AP).— El "Observer" dice hoy en un editorial que "no verterán lágrimas por (el Presidente argentino Leopoldo) Galtieri, hombre estúpido y brutal".

"Su destitución hace al menos conceivable que puedan restaurarse relaciones de trabajo entre Gran Bretaña y la Argentina una vez que las heridas hayan comenzado a sanar", añade el editorial.

"Sin una definición de ese tipo, el futuro a largo plazo de las disputadas islas (Malvinas) permanecerá siendo incierto...", sigue diciendo el "Observer".

El pueblo británico podrá ver con la suficiente claridad que las islas están muy distantes de la patria, que genas si son viables y que no podemos permitirnos librarnos una guerra por ellas indefinidamente", agrega el editorial.

BRUNEVILLE, FRANCIA, Junio 20 (LATIN-REUTER).— El Príncipe Carlos, heredero del trono británico, gració hoy públicamente al Presidente francés François Mitterrand en el respaldo de París a Gran Bretaña en la crisis por las islas Malvinas.

Ambos asistieron a una ceremonia en conmemoración del 40 aniversario de la incursión de fuerzas británicas y francesas contra tropas alemanas en Bruneville, un pequeño puerto cerca de la Havre, en el noreste de Francia.

Carlos, cuyo hermano es piloto de helicóptero en servicio con la Fuerza Aérea en el Atlántico Sur, dijo que deseaba agregar su agradecimiento personal así como también el del pueblo británico a Francia por su apoyo.

Francia fue uno de los primeros países en expresar su respaldo a Gran Bretaña durante la crisis.

## Príncipe Carlosgradece el apoyo de F. Mitterrand

BRUNEVILLE, FRANCIA, Junio 20 (LATIN-REUTER).— El Príncipe Carlos, heredero del trono británico, gració hoy públicamente al Presidente francés François Mitterrand en el respaldo de París a Gran Bretaña en la crisis por las islas Malvinas.

Ambos asistieron a una ceremonia en conmemoración del 40 aniversario de la incursión de fuerzas británicas y francesas contra tropas alemanas en Bruneville, un pequeño puerto cerca de la Havre, en el noreste de Francia.

Carlos, cuyo hermano es piloto de helicóptero en servicio con la Fuerza Aérea en el Atlántico Sur, dijo que deseaba agregar su agradecimiento personal así como también el del pueblo británico a Francia por su apoyo.

Francia fue uno de los primeros países en expresar su respaldo a Gran Bretaña durante la crisis.

## Más heridos en Montevideo

MONTEVIDEO, 20 Junio (UPI).— El próximo jueves arribará a este puerto el buque-hospital inglés Herald transportando alrededor de 100 heridos británicos del frente de guerra del Atlántico Sur, informó hoy un vocero de la embajada inglesa.

Agregó que en el correr de esta semana llegarían otras dos naves tra

iendo nuevos heridos de la misma zona, los que inmediatamente serían repatriados en aviones de la Real Fuerza Aérea.

El último barco de este tipo que llegó a Montevideo fue el Hydra, que arribó a puerto el viernes pasado conduciendo a 80 heridos ingleses, 38 de los cuales fueron llevados en camillas debido a la seriedad de sus lesiones.

## Reparan destructor "Glasgow"

PORTSMOUTH, GRAN BRETAÑA, 20 Junio (AP).— El destructor "Glasgow", que llegó hoy dañado del conflicto de las Malvinas, está siendo sometido ya a reparaciones y podría volver a zarpar en seis semanas, dijo la Armada Real.

El barco de 4.100 toneladas fue reparado provisionalmente por su tripulación después de ser atacado por bombarderos argentinos el 12 de ma-

yo.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

El trabajo de reparación aquí comenzó después que el "Glasgow" atracara en Portsmouth, su puerto se

gundo, el primero de la flota enviada a las Malvinas que regresa de las islas en el Atlántico Sur.

Clásico Geoffrey Bushell

### "Pinganilla" sigue acumulando triunfos

En pista de su especialidad (barrosa) el pupilo de Juan Cavieres agregó un nuevo galardón a su grandiosa campaña pistera que se acerca a las veinte victorias

La presencia de Pinganilla, en pista barrosa, era la fiña nacional. Así lo entendió la multitud que presenció la prueba central, ya que el pensionista de Juan Cavieres entregó un dividendo de un peso y cincuenta centavos a ganador.

Esa experiencia del hijo de Balconaje, con cinco años de edad, próximo a los seis, y su estadio atlético impecable, precedido de grandes cotejos en este terreno, hacían que los boletos fueran en su favor.

Pinganilla se empleó de la misma forma que su vez anterior, vale decir, se vino haciendo el tren de carrera que, además, le sirvió para evitar la gran cantidad de barro existente.

Una muestra de sus reales dotes fondistas, en una distancia que no es del todo su especialidad, Pinganilla otra vez se impuso en forma clásica. Entró a tierra derecha con sólo medio cuerpo sobre su compañero de corral, Forki, el que no fue capaz de mantener el ritmo que imprimió el líder, hasta cién metros del disco. Al declinar Forki, Feeling aprovechó el instante para colocarse de escolta a un cuerpo y un cuarto del nieto de Cen- cerro.

#### SIGUE ACUMULANDO GANANCIAS

Después de "El Gomero", Pinganilla se ha constituido en el caballo que más triunfos ha conseguido en su campañía. Con este nuevo galardón materializó su victoria número diecinueve en una edad que no muchos de sus similares pueden responder de esa manera.

Los elogios también deben ser para su padre Balconaje y a esa selecta sangre de sus ancestros que debe ser conjugada con los cuidados de un Haras de la altura del "Matancilla".

#### LA CARRERA

Pinganilla tomó las iniciativas del

pleito encabezando el pelotón de siete especialistas. Segundo quedó Forki, tercero Maxbor, cuarto Mahuidanche, quinto Feeling y sexto Tucumán.

En los metros siguientes, el pensionista de Cavieres mantenía un clavo sobre Maxbor, el que era relegado por Maxbor, que se adelantaba en busca de una posición que le permitiera controlar las alternativas. Pese al asedio, Pinganilla no retrogrado y mantuvo el mismo ritmo inicial. A esa altura de la prueba, tercero marchaba Maxbor, cuarto Forki, quinto Feeling, sexto Tucumán y último, con muchos problemas, Montes de Oca.

Pinganilla seguía en el lugar de privilegio, escoltado por Maxbor, Mahuidanche, Forki, Tucumán, Feeling y Montes de Oca. En los mil metros, Maxbor acortó distancia al irse hacia el lado exterior de la pista, pero se vio imposibilitado porque en esos precisos instantes Pinganilla comenzó a emprender su atropellada triunfal.

#### TIERRA DERECHA

Cuando Maxbor no accionó de la

forma en que lo venía haciendo, porque la pista lo cortó con la gran cantidad de agua y barro, salió a ocupar su posición, el otro pupilo de Cavieres, Forki. El hijo de Golden Thorn pareció que iba tras una persecución implacable del puntero, pero sus impetus llegaron solamente hasta cién metros del disco por que tampoco pudo desplazar al "viejo" gran Pinganilla que "volaba" en los últimos metros.

Feeling, aprovechando que Forki se retacaba, tomó los palos y con gran solvencia (que quizás pudo haber sacado a relucir antes de ese momento posterior) alcanzó el segundo puesto a un claro y fraccionado del hijo de Balconaje.

Con la misma seguridad y entereza con que siempre ha cruzado la meta, Pinganilla sumó su triunfo 19. Cuarto finalizó Tucumán, quinto Maxbor, sexto Mahuidanche y séptimo Montes de Oca. Tiempo del triunfador, 1 minuto, 58 segundos y dos quintos. Sergio Vásquez estuvo en el lomo de Pinganilla.



**PETER:** desde la partida tomó las iniciativas y cuando faltaban 200 metros para el disco sacó su demoledora arremetida para distanciarse por once cuerpos de su más cercano rival. Este es el cuarto triunfo consecutivo del pupilo de Jorge Inda Guzmán.



PINGANILLA nuevamente se lució en terreno fangoso al obtener su ganancia número 19. La conducción estuvo a cargo de Sergio Vásquez, jinete que comenzó a exigir en el derecho para separarse por un cuerpo y un cuarto sobre Feeling (palos). Tercero finalizó Forki (abierto).

#### Carrera Especial Handicap

### "Peter" continúa haciendo de las suyas

PETER se ha engolosinado en la pista del Club Hípico en sus cuatro últimas actuaciones, todas ellas triunfos. Ayer, el hijo de Carral se lució con once cuerpos y medio de calidad en la segunda carrera de importancia de la programación dominical, premio "Quemarrropa", especial handicap sobre 1.300 metros.

Desde los últimos doscientos metros, el pensionista de Jorge Inda Guzmán comenzó a sacar ventaja hasta concretar con el abultado trecho antes aludido. Otra vez resultó ser el gran favorito, entregando el vencedor un sport de un peso y ochenta centavos. Junto con Gustavo Barrera, el alazán mantuvo calma hasta después de ingresar a tierra derecha, pese a haber tomado la punta poco después de la largada.

#### FULMINANTE ATROPELLADA

Hasta los 800 metros corridos, Peter estaba a un claro de Temptation, pero lentamente se fue separando hasta quedar a tres. Lo demás fue un verdadero monólogo en favor del defensor de las sedas del Stud "Belvedere", dando la impresión que estuviera cotejando en un terreno que le permitió hacer otra de las suyas.

LA CARRERA: Discou, Paya y Mocito Guapo, salieron en busca de la punta, pero cien metros después, Peter, con mayor velocidad, se puso primero. Los demás lugares eran éstos: Temptation, Paya, Artal, Kunta Kinte.

Por once cuerpos y medio, el pupilo de Jorge Inda Guzmán materializó su cuarto triunfo consecutivo en el terreno de Blanco Encalada

te, Sencillo, Mozo Guapo, Discou, Dakar y Waflera.

En un grupo muy compacto en sus primeras instancias Peter seguía comandando al pelotón de once velocistas ante el retiro de Galiano y Carvin. Las ubicaciones secundarias eran ocupadas por Temptation, Artal, Kunta Kinte, y Mozo Guapo.

#### RECTA FINAL

Sin mayores problemas Peter siguió

su rumbo de costumbre en busca de su cuarta gran actuación en la pista del Club Hípico. Por el segundo puesto se tomó la atención ante los once corredores que había sacado el segundo vencedor de su más cercano escolta. Finalmente Artal consiguió aventajar por medio cuerpo a su similar Discou, quien a su vez desplazó a Temptation que tuvo gran desgaste durante todo el recorrido siguiendo al puntero.

Tiempo de la carrera un minuto, 23 segundos y tres quintos.

### Grupos ganadores

Una tarjeta logró los 13 puntos, resultando el mayor puntaje del Pollón de Oro. Recibirá la suma de \$ 1.000.000. Al segundo lugar lo dieron 17 cartillas con 12 puntos. Cada una recibirá la cantidad de \$ 10.950.

Se jugaron en la jornada de ayer \$ 19.151.249.

1 CARRERA	2 CARRERA	3 CARRERA
10	10	10
20	20	20
30	30	30
40	40	40
50	50	50
60	60	60
70	70	70
80	80	80
90	90	90
100	100	100
110	110	110
120	120	120
130	130	130
140	140	140
150	150	150
160	160	160
170	170	170
180	180	180
190	190	190
200	200	200
210	210	210
220	220	220
230	230	230
240	240	240
250	250	250
260	260	260
270	270	270
280	280	280
290	290	290
300	300	300
310	310	310
320	320	320
330	330	330
340	340	340
350	350	350
360	360	360
370	370	370
380	380	380
390	390	390
400	400	400
410	410	410
420	420	420
430	430	430
440	440	440
450	450	450
460	460	460
470	470	470
480	480	480
490	490	490
500	500	500
510	510	510
520	520	520
530	530	530
540	540	540
550	550	550
560	560	560
570	570	570
580	580	580
590	590	590
600	600	600
610	610	610
620	620	620
630	630	630
640	640	640
650	650	650
660	660	660
670	670	670
680	680	680
690	690	690
700	700	700
710	710	710
720	720	720
730	730	730
740	740	740
750	750	750
760	760	760
770	770	770
780	780	780
790	790	790
800	800	800
810	810	810
820	820	820
830	830	830
840	840	840
850	850	850
860	860	860
870	870	870
880	880	880
890	890	890
900	900	900
910	910	910
920	920	920
930	930	930
940	940	940
950	950	950
960	960	960
970	970	970
980	980	980
990	990	990
1000	1000	1000
1010	1010	1010
1020	1020	1020
1030	1030	1030
1040	1040	1040
1050	1050	1050
1060	1060	1060
1070	1070	1070
1080	1080	1080
1090	1090	1090
1100	1100	1100
1110	1110	1110
1120	1120	1120
1130	1130	1130
1140	1140	1140
1150	1150	1150
1160	1160	1160
1170	1170	1170
1180	1180	1180
1190	1190	1190
1200	1200	1200
1210	1210	1210
1220	1220	1220
1230	1230	1230
1240	1240	1240
1250	1250	1250
1260	1260	1260
1270	1270	1270
1280	1280	1280
1290	1290	1290
1300	1300	1300
1310	1310	1310
1320	1320	1320
1330	1330	1330
1340	1340	1340
1350	1350	1350
1360	1360	1360
1370	1370	1370
1380	1380	1380
1390	1390	1390
1400	1400	1400
1410	1410	1410
1420	1420	1420
1430	1430	1430
1440	1440	1440
1450	1450	1450
1460	1460	1460
1470	1470	1470
1480	1480	1480
1490	1490	1490
1500	1500	1500
1510	1510	1510
1520	1520	1520
1530	1530	1530
1540	1540	1540
1550	1550	1550
1560	1560	1560
1570	1570	1570
1580	1580	1580
1590	1590	1590
1600	1600	1600
1610	1610	1610
1620	1620	1620
1630	1630	1630
1640	1640	1640
1650	1650	1650
1660	1660	1660
1670	1670	1670
1680	1680	16

## TELEPROGRAMAS

CANAL 5



13.50 "TELECRONICA" Resumen de noticias regionales con Roberto Nicolini.  
14.00 "PARA SABER Y JUGAR" Programa infantil con la Tía Patricia.  
14.30 "UCEVELANDIA" Dibujos animados.  
14.50 "LOS SECRETOS DE JULY" Teleserie infantil.  
15.00 "LOS INVASORES" Hoy: "El platillo".  
15.30 "TELEFESTIVAL INFANTIL" Aventuras y caricaturas.  
21.00 "TELECRONICA" Noticias con Mario Herrera.  
21.20 "LADRONZUELA" Con la actuación de Macaria y Juan Ferrara. Las grandes ciudades con sus enormes rascacielos, impresionantes edificios, anchas avenidas, ocultan muchas veces las pobres y miserables poblaciones marginales donde se viven dramas ignorados por muchos.  
22.10 "TRIBUNA DEL HINCHAS" Con la conducción de Hernán Solís.  
22.40 "SUPLEMENTO HIPICO".  
24.10 "CONVERSANDO" Con el padre Pienovi.

CANAL 7



06.45 TENGA USTED UN BUEN DIA! Bloque matinal.  
06.46 HABLEMOS DEL CAMPO.  
07.00 PRIMERA HORA. Noticias Carmen Puelma y Patricio Ihnen.  
07.40 UNA SONRISA. CON LUKAS.  
08.30 ENTRANDO AL AREA. Humor, comentarios, música y entrevistas, esperando los partidos en directo del Mundial. Con Edmundo Soto.  
09.15 CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL. Desde las canchas de Oviedo, el partido, en directo, entre Argelia y Austria, el grupo Dos, grupo de Chile. Relatos y entrevistas desde España.  
14.30 CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL. En directo, desde Zaragoza, el encuentro de Honduras con Islandia, en el grupo Cinco del torneo. Relatos desde las canchas. Comentarios en estudio, con un completo panel periodístico.  
17.15 EL CHAVO. Humor.  
17.40 TARDES DE CINE. Hoy: "Grandes ilusiones", con Michael York.  
18.30 SOLEDAD. Teleserie mexicana, protagonizada por Libertad Lamarque.  
19.30 DE CARA AL MANANA. Teleserie nacional, protagonizada por Alfredo Castro, Roxana Campan, Claudio Arredondo y un gran elenco.  
20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.  
20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias.  
21.00 UNA SONRISA CON LUKAS. Humor, en dibujos animados.  
21.25 TV TIEMPO. Informe meteorológico.  
21.30 PERMITIDO.  
23.30 EDICION DOS. Noticias con Rodolfo Herrera.  
23.50 KOJAK. El teniente Theo Kojak, terror del hampa de Nueva York, en otro apasionante caso policial.

CANAL 11



06.40 TELEONCE AL DESPERTAR. Bloque Matinal.  
11.20 MARVEL SUPERHEROES.  
11.40 LOS BOCHINCHEROS MATINALES. Con: EL GATO VALERO.  
12.00 ¿CUANTO VALE EL SHOW? Programa-concurso.  
13.30 HAWAII CINCO 0.  
14.30 MATINE EN EL ONCE. Hoy: "SOLO PARA TI". Año: 1952. (comedia musical).  
16.00 CAPITAN ESCARLATA.  
16.30 EL CLUB DE LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil de entretenimiento y pedagógico.  
17.00 EL CLUB DE LOS BOCHINCHEROS (II franja). AGENTE JOE 90.  
17.30 PRINCESA CABALLERO. Serie infantil de ciencia ficción.  
18.00 EL CLUB DE LOS BOCHINCHEROS (III franja).  
18.30 MUSICA Joven 82. Programa juvenil. Conduce: Pilar Cox.  
19.00 LOS VENGADORES. Hoy: "NO PIERDAN LA ONDA". (aventuras).  
20.00 EN DIRECTO. Noticias. Conduce: Viviana Nunes y Patricio Bahados. Comenta: Carlos Velasco.  
20.55 EL TIEMPO. Informe meteorológico.  
21.05 ACIE. Hoy: "TERAPIA DE GRUPO". (comedia). Con: Donna Pescow.  
21.25 LUNES ESPECIALES. Hoy: "COPPELIA". Año: 1978. (Ballet).  
22.30 EL DERECHO DE NACER. Teleserie con Verónica Castro.  
23.25 NOTICIAS AL CIERRE.  
23.45 ¿CUANTO VALE EL SHOW? Conduce: Alejandro Chávez.  
01.00 EN DIRECTO ULTIMA EDICION.

CANAL 13



08.45 CARTA DE AJUSTE.  
09.15 PLAZA SESAMO programa educativo.  
09.45 FUTBOL EN ACCION. Naranjito. Hoy: "Mundial de Argentina 1978".  
10.15 CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL ESPAÑA 1982.  
11.15 PARTIDO DE FUTBOL. ARGELIA VS. AUSTRIA (Grupo II).  
13.15 TRAMPA PARA UN SONADOR, teleserie argentina.  
14.15 PARTIDO DE FUTBOL. HONDURAS VS. IRLANDA (Grupo V).  
17.20 CINE EN SU CASA.  
19.15 ALCUEN POR QUIEN VIVIR, teleserie chilena.  
20.28 DULCES SUEÑOS. Dibujos animados.  
20.30 TELECRECE.  
21.30 BOX INTERNACIONAL DESDE EL ESTADIO CHILE.  
23.00 LO MEJOR DEL MUNDIAL.  
24.00 TELENOCHE.  
24.30 HERENCIA DE GLORIA. Hoy: "Cuestión de tiempo".

Telenorte



11.00 FESTIVAL INFANTIL. Speed Bug y Defensores Interplanetarios.  
11.30 MARCO. Dibujos animados.  
12.00 PLAZA SESAMO. Programa educativo.  
12.30 CALVIN Y EL CORONEL. Dibujos animados.  
13.00 MAGIA Y CIRCO.  
13.50 NOTICIAS.  
14.00 SOLID GOLD MUSICAL.  
14.45 ENTRE NOSOTRAS (Femenino).  
15.00 TRAMPA PARA UN SONADOR. Teleserie argentina.  
15.45 ENTRE NOSOTRAS (Femenino).  
16.00 PLAZA SESAMO. (Repetición).  
16.30 BENITO Y CECILIO. Dibujos animados.  
16.30 BENITO Y CECILIO. Hoy: "Tierra inhóspita" I parte.  
17.30 DISNEYLANDIA. Hoy: "El secreto de la isla maldita". Aventuras.  
18.00 CINE EN SU CASA. HOY: "El secreto de la isla maldita". Aventuras.  
19.30 AVANCE NOTICIAS.  
20.00 ALGUIEN POR QUIEN VIVIR. Teleserie chilena.  
20.55 VAMOS A DORMIR.  
21.00 NOTICIAS.  
21.30 "LA DANZA DE LOS VAMPIROS".  
23.00 HERENCIA DE GLORIA. HOY: La reunión II parte.  
23.50 NOTICIAS.  
24.00 LARGOMETRAJE.

## LO MEJOR DE LA TV

• "PERMITIDO". - El amor será el tema central del espacio en vivo y en directo que Televisión Nacional trasmite hoy, a las 21.30 horas, desde el subsuelo del edificio Lo Castillo.  
Para este propósito contrataron a una sensual vedette brasileña, Wilma Díaz, quien junto con ser bien dotada físicamente, canta y baila. Según informó la estación televisiva, espera con ella desplegar una buena acogida y así agregar un punto de atracción a este café concert. Junto la artista extranjera, participarán los actores Juan Carlos Bistoto, Jorge Alvarez, Carlesco, Nelly Meruane, Liliana Ross, Eduardo Baldini y el cantautor Fluctu Motuda o Raúl Alarcón.  
En la parte musical se menciona la participación de Osvaldo Díaz, (a quien se le conoció con el apodo de "Ternura"), Marisol Balses, Fernan Jiménez y Sergio Lillo.  
"Permitido" cuenta con la conducción de Antonio Vodanovic y la dirección de Sergio Riesenberg.  
• "VENCER O MORIR". - Es el título del filme que Canal 13 ofrecerá hoy, a las 17.30 horas, en el programa Cine en su Casa. Tiene la actuación de James Drury y Steve Carlson. Su tema está ambientado durante la II Guerra Mundial. Un grupo de jóvenes soldados se enfrentan por primera vez en combate, pero entre ellos destaca uno por su valentía y heroísmo.

## La Nación

Espectáculos / 11A

## Cine: hermanados en la muerte: Jurgens, Fassbinder y una comedia digestiva

COMENTARIO  
de Yolanda Montecinos

En sus últimos diez años, Curd Jurgens, estuvo alejado de todo, casi ciego y con un corazón agobiado y enfermo. El representa una época crítica del cine y teatro alemán, la antesala y explicación para el cine que impondría, luego, la generación de Fassbinder.

El mundo internacional del cine recuerda a uno de sus galanes recios favoritos, el alemán Curd Jurgens, muerto de un infarto al miocardio en Viena. Aún no cesaban las lógicas lamentaciones por los fallecimientos de Rommy Schneider y W. Fassbinder cuando el famoso astro dejó de existir, a los 67 años, en pleno auge del nuevo cine alemán. Estas tres figuras fueron elementos destacados que explican la actual situación de esta cinematografía, cada cual en su propia trayectoria y ámbito.

Pero el cine sigue y en nuestro medio, hay algunos estrenos curiosos. La primera semana de "La tentación del Padino" ha sido bastante especial y la partida hoy, de una comedia sin mayores pretensiones como "Truco Sucio", trae en los roles centrales a una actriz joven lanzada a la fama, por la TV y a un antigüedad de personalidad algo extravagante. Ella es Kate Jackson, ex ángel de Charlie y él, Elliot Gould esposo de la temeraria Barbra Streisand.

1. — RAINER FASSBINDER fue primero hombre de teatro y desde siempre un silencioso y profundo pensador. Nacido en 1946 en Bad Börisdorf, cursó en forma normal sus estudios y dio sus primeros pasos en el terreno del teatro de corte experimental. Fue, desde la partida, un desmitificador, un estudió que cubrió sin prisas todas las gamas del teatro mundo, como técnico, intérprete, autor, director y productor. Ya en el 67 era parte del movimiento llamado "Action Theater" y cuando su personalidad está bien definida, suena su dirección y le convierte en "Anthiteater". Desde entonces, buscó la forma de expresión adecuada en teatro, cine o TV, para sus inquietudes, para una revisión muy personal del arte y de la realidad inmediata, presente y sus proyecciones, del mundo alemán.

Fue el teatro el medio que le permitió clarificar su estilo y una actitud de búsqueda que le empareja con el arte del absurdo y le llevará a buscar medios de comunicación más masivos e inmediatos en la TV y luego en el cine y por fin, en ambos. Lo hizo como en todo —en forma lógica y sin saltarse etapas. Creó cortos y mediometrajes y sólo en el año 69 comienza a dirigir. Lo más representativo de esta etapa es "La Furia Asesina del señor R. Katzenmacher", en la que desata las furias germanas: violencia, racismo, xenofobia como constantes que anidan en el alma del alemán de este tiempo y con proyecciones aterradoras.

No está solo, el desaparecido realizador en estas amargas reflexiones que ilustran gran parte de la literatura, teatro y aun el cine de sus con-

temporáneos. El mismo vuelve a esta amalgua realidad en un filme exaltado por la crítica internacional como fuera "La angustia corre el alma" de 1973. Fassbinder fue un gran colaborador de la TV y como lo hace Ingmar Bergman, uno de sus maestros, usa recursos simples, acentuando el trabajo de sus actores, descubiertos y dirigidos con mano certeza e inteligente. De modo especial, logra aciertos en sus personajes femeninos como en "Las amargas lágrimas de Petra von Kant", "Effie Briest" y como culminación de esa etapa, su aporte a la TV alemana con "NORA" en su versión para el drama de Ibsen "Casa de Muñecas". Llega a fundar su propio sello productor de películas y series de TV, la Tango Film y allí crea en calma, con sus pantalones de cuero, sus gruesos lentes, barba oscura y camisas vaqueras. Su constante sigue siendo Alemania, vista a través de su derrumbe, reciente, su presente y su porvenir que él como algunos de sus colegas generacionales intentan rescatar de mitos, obsesiones y parámetros revanchistas suicidas. Muestra sus inquietudes a través de casos y tragedias individuales como "El matrimonio de María Braun", que además de consagrado como director da a conocer a su estrella Hanna Schygulla. Igual ocurre con "Boliviessier" exhibida esta semana en el Instituto Cultural del Banco del Estado. Su definitiva consagración llega con el equilibrio entre el vanguardista algo hermético de su primer tiempo, y con una línea más comprensible para el espectador medio, con "Lili Marleen" exhibida este año en nuestro país. Rinde aquí su elocuente homenaje a los grandiosos melodramas de un Hollywood, en su mejor momento, relacionados con la Segunda Guerra. Lo hace, a través de este tema de amor de tan alto significado para todos los que de una u otra forma se vieron implicados en aquel conflicto. Se le considera uno de los artífices del nuevo cine alemán, un renovador en el ámbito de la TV y a la vez, un creador pujante y serio que dio profundidad y vitalizó el arte de su patria.

ELADIO DE  
CURD JURGENS

Nace en Munich en 1912 y muere

en Viena, nacionalizado austriaco en 1982. Poco lo recuerdan, pero fue escritor, poeta y narrador —antes que actor. Llegó a ser famoso en el ámbito teatral de los años 30 y de éste salta al cine, debutando en este medio en 1939 en "Coché Saón" de Paul Verhoeven. Adquiere mayor notoriedad con "Opereta", de Will Forst de 1940 y a las órdenes del mismo director hace en el 43 "Las mujeres no son ángeles". La pausa de la guerra por fin debió imponerse en la carrera de este brillante galán, alto, rubio, de aristocrática figura, símbolo en los años de pre-guerra, del ideal del hombre perfecto, romántico y viril.

La transición de galán a actor característico no siempre es feliz en algunos actores. Varios no llegan a recuperarse de esta crisis. Curd Jurgens desemboló en forma trágica en 1973. Fassbinder es un actor carente de la TV y teatro, sin alcanzar mayor relieve. Si llega a rehacer su fortuna, en forma definitiva. Más tarde será llamado a roles franceses como "Y Dios creó a la mujer", junto a la naciente Brigitte Bardot, beneficiándose con la fama de esta producción de "la nouvelle vague". Fue el realizador alemán Helmut Kautner, quien consiguió impulsarlo por el camino preciso en "El general del diablo" en 1955. Desde entonces será el actor más solicitado de Europa y tendrá siempre un lugar importante en todos los filmes que precisen a un adulto, viril, atractivo, sobrio y apasionado, además de aristocrático. Destacan en esta nueva línea de su labor "Los héroes están cansados", "Amarga Victoria", de Nicholas Ray; "Duelo en el Atlántico", "Asalto en la calle Latour", "El falsificador de Argenteuil", entre tantas otras, hasta sobrepasar las 160 actuaciones.

Fue figura característica de un "jet set" europeo que admiraba su estilo, su forma de vivir y su infatigable dedicación para las mujeres bellas y jóvenes. En sus últimos diez años estuvo alejado de todo, casi ciego y con un corazón agobiado y enfermo. Representa una época crítica del cine y teatro alemán, la antesala y explicación para el cine que impondría, luego, la generación de Fassbinder.

2. — "Réquiem para lobos y corderos" se estrena en Centro Cultural Mapocho con Assor y Gloria Barrera

"Réquiem para lobos y corderos", obra de Juan Radrigán ("Hechos Consumados"), se estrena hoy, a las 20 horas, en el Centro Cultural Mapocho, Lastraria 316. Cuenta con la actuación de Adolfo Assor y Gloria Barrera, quienes tienen a su cargo los dos monólogos que muestra la pieza teatral.

Adolfo Assor hará "Sin motivo aparente" interpretando a un personaje que se debate en la desesperación de no poder encontrar respuesta frente a un hecho absurdo. "Este hombre trabaja en un terminal de micros. No logra captar la realidad y esto le hace cometer un acto sin explicación", manifiesta el actor acerca de su papel.

Gloria Barrera caracteriza a una mujer enfrentada a su soledad. "Isabel desterrada en Isabel" es el nombre del monólogo que muestra la "búsqueda estéril de una mujer que encuentra comprensión y amor en un mundo ocupado por la incomprendión y el desamor".

Isabel necesita compañía al igual que muchos seres humanos. Y este deseo impérioso la lleva a entablar conversación con un tarro de basura como única manera de comunicación", explica el autor.

Juan Radrigán creó en esta obra a dos personajes populares y humildes que buscan desesperadamente hacerse notar. Decir "Yo estoy aquí y necesito que se fijen en mí". "Aunque hace algún tiempo escribí "Réquiem para lobos y corderos" la revisé hace poco y ahora se estrena por primera vez en Chile", afirma.

El montaje contó con una dirección de taller donde participaron los actores, el director, Mariela Paniagua, a cargo del diseño escenográfico y Guillermo Pérez Muñoz, asistente técnico.

Adolfo Assor ha desarrollado una destacada carrera. Actualmente trabaja en la obra "Lautaro". Gloria Barrera se formó en Valparaíso y ha integrado el grupo "El Farol", además de participar en montajes como "La Casa de Bernarda Alba" para la Universidad de Chile.



LADRONZUELA es la nueva teleserie que Canal 5 de Valparaíso comienza a transmitir hoy, a las 21.20 horas, con la actuación protagonística de Juan Ferrera, Beatriz Aguirre, Salvador Pineda y Cristina Moreno. La dirección es de Rafael Blanquillo y el productor es el chileno Valentín Pimstein. Tiene una duración de 35 capítulos y su argumento se centra en Perlita, una ladronezuela simpática que estudia leyes en la Universidad. En un simulado juego, sus compañeros la juzgan por robar y la condena es que se vaya a vivir a la casa de su abogado defensor para que éste la redima de sus culpas y la lleve por el buen camino. Entre ambos surge una extraña relación amorosa que se ve dificultada por la oposición de la familia del muchacho y por el pobre origen de Perlita.

## astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN

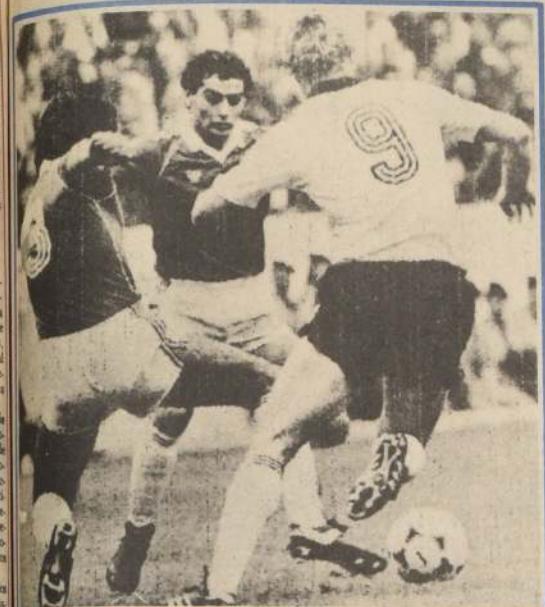
ARIES	CANCER	LIBRA	CAPRICORNIO
21 de Marzo al 20 de Abril	22 de Junio al 22 de Julio	23 de Septiembre al 22 de Octubre	22 de Diciembre al 13 de Enero
Procure no llevar los conflictos familiares hasta las últimas consecuencias. Biense animado por acercamientos románticos. Mejorar las relaciones con el sexo opuesto. Exito en tareas creativas, artísticas, deportivas y en negocios relacionados con las diversiones. Más favorecidos los negocios en sociedad.	Bueno para conseguir el apoyo de una persona influyente sobre una gestión económica individual. Las actitudes agresivas de su parte amenazan quitarle popularidad entre las amistades impuestas por su profesión o actividad social. Desde hace un tiempo sus familiares le apoyan secretamente o evidentemente.	Bueno para conseguir el apoyo de una persona influyente sobre una gestión económica individual. Las actitudes agresivas de su parte amenazan quitarle popularidad entre las amistades impuestas por su profesión o actividad social. Desde hace un tiempo sus familiares le apoyan secretamente o evidentemente.	Acepte el consejo o apoyo de una amistad íntima para vencer las obstrucciones de una enemistad declarada. Favorecido el cumplimiento de aspiraciones relacionadas con públicos y auditórios. Exito en tareas que no exijan precisión. Las personas influyentes, de edad, le serán más favorables.
TAURO	LEO	ESCORPION	ACUARIO
21 de Abril al 21 de Mayo	22 de Junio al 22 de Agosto	23 de Octubre al 21 de Noviembre	20 de Enero al 18 de Febrero
Los viajes están propiciados. Mida sus expresiones para no herir la susceptibilidad de subordinados, colegas u otras personas poco importantes que en alguna forma pueden retrasar sus proyectos. Posibles resentimientos masculinos por su desempeño profesional. Le convendrá descansar un poco más.	Bueno para disfrutar de la compañía de los suyos en privado. Graves riesgos en los viajes cortos motivados por asuntos secretos. Si conduce, hágalos con las debidas precauciones. Las palabras agresivas pueden crearle una enemistad que conservando la apariencia de amistad le crea obstáculos frente a sus objetivos de largo alcance.	Riesgos por asuntos clandestinos o secretos. Biense animado por viajes largos y contactos con personas distantes. Dificultades para los escorpiones que mezclen su trabajo con los asuntos afectivos. Cierta enemistad secreta puede estar creando obstáculos frente a sus objetivos de largo alcance.	Exitos sociales o profesionales si toma las debidas precauciones frente a la actitud resentida de un subordinado o colega. Los excesos serán perjudiciales para su salud. Las conductas agresivas significarán retrasos por algún tiempo un objetivo de largo alcance. Los viajes no están muy recomendados.
GEMINIS	VIRGO	SAGITARIO	PISCIS
22 de Mayo al 21 de Junio	23 de Agosto al 22 de Septiembre	22 de Noviembre al 21 de Diciembre	19 de Febrero al 20 de Marzo
Oportunidades o propuestas nuevas en las gestiones económicas individuales. Una persona poco importante está en condiciones de apoyarle en un trámite de negocios. Habrá más erotismo que otros sentimientos en los encuentros románticos. Mala suerte en juegos de azar e inversiones especulativas.	Los consejos o el apoyo de una amistad íntima le ayudarán a resolver tareas prácticas o problemas de urgencia inmediata. Buen día para impulsar objetivos de corto plazo. En alguna forma las conductas agresivas pueden transformarse en una futura pérdida material. Posible interés romántico con persona madura.	Una nueva amistad puede ser muy negativa para sus gestiones económicas asociadas. Favorable para entrevistarse con personas influyentes que actúen detrás de bastidores. Bueno para actividades de beneficio y relacionadas con hospitales, laboratorios, internados o prisiones.	Los romances girarán en torno de los viajes largos y contactos con personas distantes. Debe estar previendo (a) contra los amores interesados. Buena jornada para realizar estudios de perfeccionamiento, planificar a largo plazo y asistir a reuniones culturales. No gaste demasiado en espaciamientos.



CUATRO A UNO GANO ALEMANIA

# EN CHILE FALTARON ONCE "MOSCOSOS"

Karl Heinz Rummenigge, el "verdugo" de las esperanzas chilenas



SOLO CONTRA EL MUNDO. — Gustavo Moscoso, el incansable puntero-volante que en España creció para transformarse en el mejor jugador chileno (Radiofoto AP).

ESTADIO EL MOLINON DE GIRON (Por Gerardo Ayala enviado especial). —

ARBITRO: Bruno Galler de Suiza. Guardaínes: Boskovic de Austria y Cristov de Checoslovaquia.

ALEMANIA OCCIDENTAL (4): Schumacher; Kaltz, Foerster, Stielike y Briegel; Breitner (Matthaeus), Dremmler y Magath; Littbarski (Reitner), Hrubesch y Rummenigge.

CHILE (1): Osbén, Garrido, Valenzuela, Figueroa y Bigorra; Soto (Letelier), Duby y Bonvallet; Yáñez, Gamboa (Neira) y Moscoso.

GOLES: 9', 57' y 61' Rummenigge. 80' Reitner. 89' Moscoso.

LA FIGURA: Karl Heinz Rummenigge.

EL "TRONCO": Mario Osbén y Elias Figueiroa.

BUENO: Así como en Alicante días atrás apareció Argentina, ayer en Giron apareció Alemania para ratificar su condición de favorito para ganar el Campeonato Mundial de Fútbol.

Pero lo único lamentable es que los alemanes aparecieron contra nuestra selección y (qué manera de aparecer).

Cuatro a uno para una despedida sin gloria, porque verdaderamente Chile, en este grupo, no mostró nada, absolutamente nada, de lo que aprendió —o debía aprender— en casi cuatro años de preparación...

Para nosotros —acá todos, periodistas e hinchas, "jugamos" por nuestra selección— el mundial ya es pasado: un pasado que "hiere porque en dos presentaciones, Chile cayó por el peso de sus propios "pecados"...

(Pasa a la Pág. 7B)

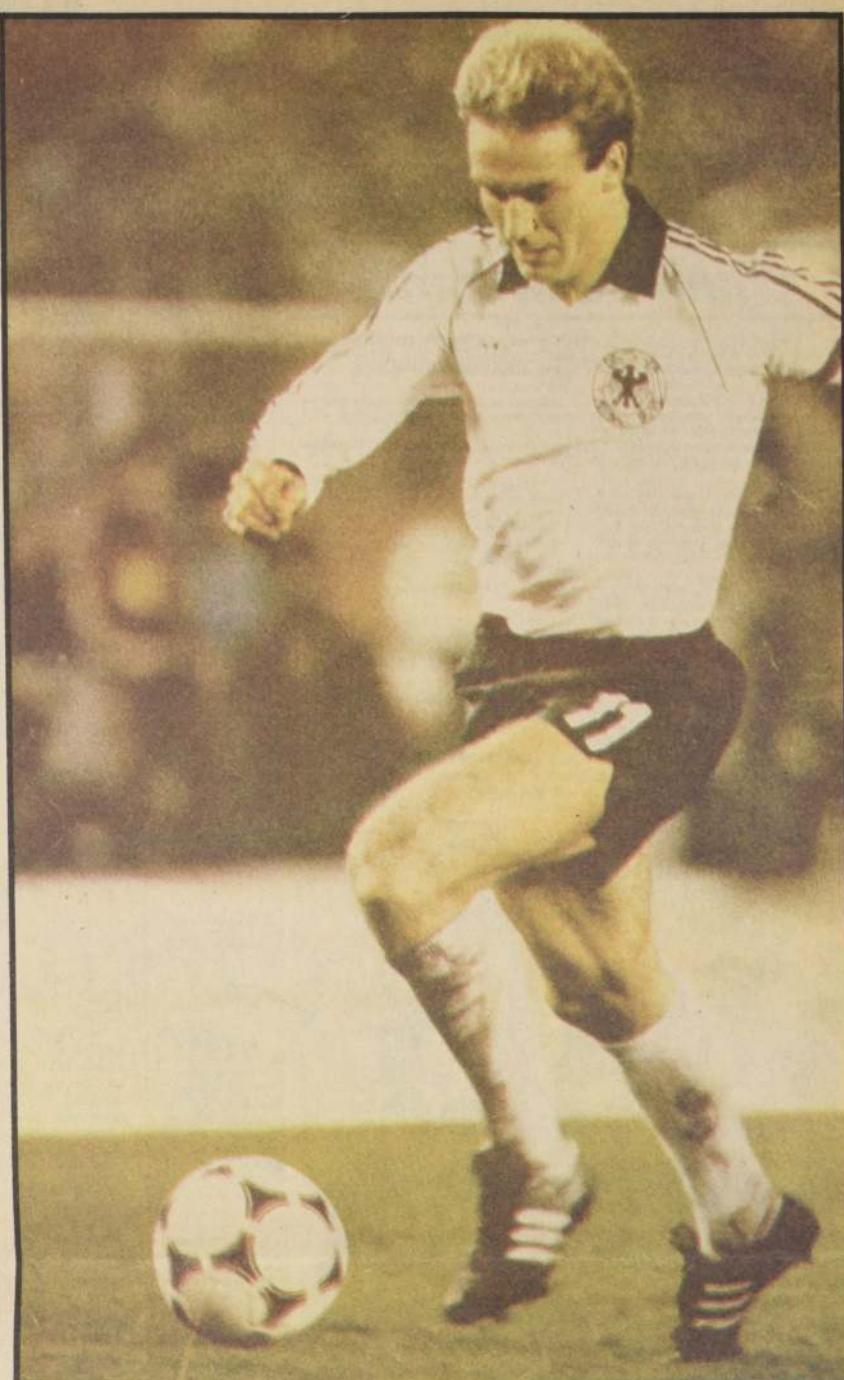


FIGURA. — Karl Heinz Rummenigge anotó tres de los cuatro goles con que Alemania derrotó ayer a Chile. Con ello, el astro alemán es el goleador del campeonato mundial (Foto exclusiva de Marco Antonio Muga).

**La Nación en el mundial 82**

Cuerpo B

Santiago de Chile  
Lunes 21 de Junio de 1982

Declaraciones de Lucho Santibáñez

## "TODOS SOMOS RESPONSABLES"

GIJON (Por Gerardo Ayala, especial para LA NACION). — Sin la característica fuerza para explotar en aplicaciones sobre los posibles fracasos, Lucho Santibáñez, coach del equipo chileno, fue entregando respuestas a las consultas de los periodistas en la conferencia realizada 45 minutos más tarde de finalizado el match que Alemania Federal le ganó a Chile 4 por uno.

Las frases más nítidas del entrenador chileno fueron éstas:

— "La eliminación por cierto duele... aun cuando matemáticamente aún nos resta una posibilidad en el tieo de las matemáticas... Pero eso es secundario... porque los encuentros deben jugarse..."

— "El esquema defensivo mostrado en el primer tiempo era positivo, porque permitió atraer, sacar de su zona las mejores hombres del rival... Pero el gol que pasó bajo el cuerpo de Osbén nos provocó una serie de cambios en el mecanismo que habíamos planeado. Es decir, debímos salir del esquema defensivo para hacerlo ofensivo..."

— "Ocurrió lo que esperábamos: que el cuadro alemán, que tiene hombres fuertes en la marca, nos apóyó y neutralizó todas las salidas. Esto aumentó el nerviosismo en algunos hombres nuestros, que se intranquilizaron permitiendo pases errados, excepciones en mal pie y por cierto quedarse estáticos en lugares inadecuados, permitiendo la entrada de Rummenigge..."

Cuando se le consultó si había culpabilidad de alguno de sus jugadores en la derrota, fue tajante:

— "No puedo culpar a nadie de la derrota. Somos todos responsables. Lo sucedido con el primer gol alemán, no es una falla insólita la del arquero Mario Osbén, en el fútbol las fallas humanas también están presentes; vean videos de otros encuentros..."

— "No obviemos lo sucedido al meta brasileño Valdir Peres... Lo abultado del marcador es derivado del cambio de esquema que se impuso para jugarse todo por el todo en busca del cambio del marcador... Ese vuelco no se produjo... pero no hay nadie específicamente responsable de nuestra derrota... Además, está el caso bien específico. La enorme diferencia que existió entre el fútbol que produjo Alemania ante Argelia al que ofreció hoy. Totalmente diferente y que significó nuestra derrota por un score desmesurado para nuestras pretensiones..."

Finalmente se le consultó sobre su porvenir como técnico del equipo chileno. Lucho Santibáñez ratificó lo dicho días antes de iniciarse la Copa del Mundo.

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

Cuando se le reiteró que si la ausencia de Cazsely era una medida tomada por razones de castigo en relación con la pérdida del lanzamiento penal, Santibáñez retomó la palabra para insistir, molesto: "Carlos no estaba en condiciones de actuar. Los médicos lo revisaron y comprobaron que no estaba en las exigencias que este match requería. Ustedes lo vieron, la defensa alemana no se preocupó de las tarjetas amarillas —porque el juez suizo pareció no darse por aludido en los requerimientos nuestros—, que pudieron surgir ante los golpes del cuadro alemán. En una palabra, no tuvo pase médico y punto..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

Cuando se le reiteró que la ausencia de Cazsely era una medida tomada por razones de castigo en relación con la pérdida del lanzamiento penal, Santibáñez retomó la palabra para insistir, molesto: "Carlos no estaba en condiciones de actuar. Los médicos lo revisaron y comprobaron que no estaba en las exigencias que este match requería. Ustedes lo vieron, la defensa alemana no se preocupó de las tarjetas amarillas —porque el juez suizo pareció no darse por aludido en los requerimientos nuestros—, que pudieron surgir ante los golpes del cuadro alemán. En una palabra, no tuvo pase médico y punto..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie puede engañarse. Si no tuvimos suerte en el match con Austria, es parte lateral de lo que el juego nuestro produjo... Pero si que deseamos dejar en claro: Frente a Argelia vamos a realizar una presentación como las anteriores, con seriedad, respeto y entregando todo lo que somos capaces... dejando en claro que si llegamos a esta fase final del Campeonato Mundial era porque habíamos cumplido... Ese vuelco y obtenido los suficientes méritos..."

— "Mi gestión termina ahora con el fin del campeonato. Ya habrá el tiempo suficiente para un mejor y profundo análisis de esta campaña. Pero ésta

es la realidad del fútbol chileno... nadie

## La Nación en el mundial 82

### Ardiles dedicó el triunfo a Menotti

□ "Siempre se la jugó por nosotros en momentos difíciles" dice el habilidoso mediocampista

ALICANTE. — Elogiosos comentan de todos los sectores, incluso de los rivales, recibió el talentoso astro trastandino Diego Armando Maradona después de su actuación frente a los hungaros.

"Siempre busco el lucimiento de mi equipo. Pero si las jugadas individuales me salen bien ello me pone muy contento y los aplausos me estimulan", dijo el ahora jugador de Barcellona.

El astro, que brilló a gran nivel, dijo que el partido fue de buena calidad por ambos equipos. Agregó que fue marcado muy de cerca, pero sin rudeza y que cree que la clasificación para la segunda fase del equipo campeón mundial estaba a un paso.

"Ya nos hemos repuesto del contraste con Bélgica y ahora miramos el futuro con mucho optimismo", dijo Maradona a quien pedían autógrafos incluso algunos de los policías que lo custodiaban.

El delantero Daniel Bertoni expresó que Argentina realizó un partido

magnífico" que la coloca nuevamente entre los grandes del fútbol.

Osvaldo Ardiles dedicó el triunfo al técnico César L. Menotti.

"Menotti nos ha alentado tanto y siempre se la jugó por nosotros por ello que en una reunión previa los jugadores del equipo nos propusimos dejar hasta la última gota de sudor en agradecimiento al entrenador", dijo.

#### LESIONADOS

El médico del equipo, Raúl Oliva, se refirió a los dos jugadores argentinos que salieron lesionados del campo de juego.

Dijo que el delantero Jorge Valdano tiene entorsis en el tobillo derecho

y que el zaguero César Tarantini tiene un golpe en una rodilla.

Oliva expresó que aún es prematuro para saber si los dos podrán jugar el día 23 con El Salvador en el último partido del grupo III.

#### DESDE EL GRUPO

# 3



Muy relajado, César Luis Menotti contesta las preguntas de los periodistas en las tradicionales conferencias de prensa después de los partidos. Brindamos los mejores cuarenta y cinco minutos que se han visto, en este Mundial, declaró el técnico trastandino.

### El Rico Pérez de Alicante

□ Pertenece al Hércules y tiene capacidad para 40.000 espectadores

ALICANTE (Por Paco Larrea). — Ha sido alabado unánimemente por jugadores y técnicos de los cuatro equipos participantes en el grupo tres. Para Menotti, "el terreno de juego es una alfombra y pese a ser de dimensiones algo menores a la de los estadios en que habitualmente jugan-

mos en nuestro país, no hay problemas para jugadores como Maradona, Ardiles y Bertoni que se desplazan bien en trechos cortos. Un estadio simpático que invita a jugar al fútbol" declara el técnico de los campeones mundiales para referirse al Estadio Rico Pérez de Alicante donde Argent

tina obtuvo su primer triunfo al golear a Hungría por cuatro a uno.

#### PERTENECE A HERCULES

El recinto deportivo pertenece al Hércules, de Alicante, elenco que participa en el certamen de Primera División.

El estadio es relativamente nuevo ya que fue inaugurado el 4 de agosto de 1974 y posee un cupo cercano a los cuarenta mil espectadores, todos ellos sentados, después de la remodelación que aumentó en diez mil localidades sus asientos. El último pleito en este estadio será el que deban disputar los trasandinos frente a la débil selección salvadoreña el próximo miércoles 23 de junio en el que se decidirá la suerte de los actuales campeones mundiales.

En relación a la ciudad misma es una de las de clima más privilegiado de toda España y se ve matizada en estos momentos por una buena cantidad de turistas entre los que destacan los hinchas que alientan a Argentina porque lucen los colores de su equipo por calles y sitios públicos de esta ciudad de 300.000 habitantes.



Estadio Rico Pérez de Alicante, en cuyo césped se decidirá la suerte de los argentinos en el partido frente a El Salvador.

### Húngaro Kiss sigue como el mejor artillero

Hasta la séptima jornada el goleador absoluto hasta el momento del duodécimo certamen mundial sigue siendo el húngaro KISS merced a los tres goles logrados en la goleada de los magyares a los salvadoreños (10-1).

Le siguen con 2 goles: Wark (Escocia); Robson (Inglaterra); Nyilasi, Fazekas (Hungria); Eder (Brasil); Maradona (Argentina); Poloskei (Hungria).

Con un gol figuraron: Bertoni y Ardiles (Argentina); Zico, Oscar, Falcao y Sócrates (Brasil); Ramírez (El Salvador); Conti (Italia); Al-Dakhil (Kuwait); Panenka (Checoslovaquia); Schachner (Austria); López Uriarte (España); Mariner (Inglaterra); Soler (Francia); Belloumi y Madjer (Argelia); Rummenigge (Alemania Federal); Szentes y Tóth (Hungria); Bal (U.R.S.S.); Narey, Daglis, Robertson y Archibald (Escocia); Van derbergh (Bélgica); Summer y Wodden (Nueva Zelanda); Díaz, (Perú) y Zelaya (Honduras).



Con sus dos goles ante los húngaros, Diego Maradona quedó entre los goleadores del certamen mundial.

La confesión de Antognoni

### La crítica nos ha despedazado

DESDE EL GRUPO

□ El astro del mediocampo italiano acusa a cierta prensa de su país de hacerle blanco de ataques infundados

LA CORUÑA (Por Adán Alcántara, enviado especial). — Giancarlo Antognoni, aunque se expresa en italiano, entiende perfectamente el español. Incluso hay oportunidades que se le escapa alguna frase completa en fluido castellano. Trata de no entablar diálogos muy explícitos con la prensa de su país. Ha sido blanco de toda la crítica por la opaca actuación del equipo italiano y donde es su estrella máxima. Cuando se le desea entrevistar mueve la cabeza, pero cuando se le habla en español y se identifica como sudamericano, el joven jugador de la Fiorentina, se suelta.

La mayoría de los jugadores de la "squadra azzurra" están armónicos en el hall del hotel. Hay un auténtico jambón de micrófonos y cables, luces por doquier. No puede fugarse del chaparrón, sólo Antognoni se ha quedado tras un largo mesón y no quiere dialogar con periodistas italianos. Nos concede cinco minutos y explica.

— En mi opinión, nos han criticado fuertemente antes de tiempo. Antes de llegar a España se había levantado una tempestad de críticas increíbles. Incluso se han dicho cosas que no son ciertas, ya están en España...



ANTOGNONI, el joven valor del mediocampo italiano que cree a pie firme que su equipo logrará saltar la valla de la primera fase en la Copa del Mundo.

La charla es interrumpida por un colega italiano que grabadora en mano le lanza la pregunta por su

ineficacia frente al portero... que corto y perezoso le pone el micro no en la boca misma. Antognoni se pone rojo y se lo aleja bruscamente diciéndole —algo entendemos que no le interrumpa. Nos pide cuela. Y continúa.

— Aunque la gente no lo entienda, es más difícil salir de la zona de eliminatoria que de los cuartos de final. Este grupo nuestro es muy bravo y pleno de sorpresas. En esta ronda se juega a morir, pero gracias al apoyo del público, Italia logrará la clasificación... La segunda plaza estará entre Perú y Camerún... a Polonia le doy poca chance porque sus hombres no están en línea debido al enorme atraso con que iniciaron sus trabajos preliminares, propios de un país que vive con enormes dificultades internas.

Se produce la interrupción porque jefes del equipo italiano han ordenado desalojar el lugar del hotel, dándose por clausurada la jornada dedicada a la prensa.

Antognoni, un centrocampista de lujo, muy correcto y respetuoso, se despide con una sonrisa. Me tiende la mano en señal de despedida.

— ¡Chiao signore...!

Giancarlo sonríe y dice gracias.



PERÚ E ITALIA deberán ahora luchar a brazo firme por conseguir los puntos que lo lancen a la segunda rueda de la Copa del Mundo. Hoy el primero deberá medirse con Polonia y mañana Italia-Camerún. De esa última fecha se podrá conocer realmente quiénes pasarán a la fase siguiente. En la foto (de UPI) el moreno Barbadillo en abierta pugna por el balón con el zaguero italiano Cabrini.

Popularidad ganada fuera de su país

### Jean Pierre Tokoto

□ Astro del equipo de Camerún

LA CORUÑA. (Por Adán Alcántara, especial para LA NACION). — Será cosa de "brujos" pero ocurre que apenas pisó tierra española donde como jugador es muy conocido, Jean Pierre Tokoto anunció... Nuestro grupo (el uno) será el más igualado y con escasez de goles... pues tanto a Polonia e Italia les agrada ese sistema de juego... en cambio a Perú y Camerún les agrada la explosión del que produce el balón en la red...

— Esto lo manifestó dos días antes de comenzar el campeonato mundial de fútbol, con la llegada de su equipo, Camerún, donde Tokoto es una de sus estrellas máximas. Y todo lo dicho le ha resultado cierto.

Jean Pierre nació en Duela y desde niño corrió tras el balón. Tiempos muy difíciles. El fútbol en mi país no tenía estructura. Muy buenos jugadores, similares a brasileños y peruanos, pero más veloces y fuertes. Porque allí se jugaba por intuición. Todos éramos aficionados, como hasta ahora, aun cuando se le otorgan algunos beneficios a los players pero de ninguna manera para vivir exclusivamente de esto...

Tokoto jugó doce temporadas en Francia, visitó las mallas de Marsella, Burdeos, Paris Club y

Saint Germain, y de ahí al Jacksonville de Estados Unidos. Ahora ha fichado por el Filadelfia por cinco temporadas. Tiene en la actualidad 29 años de edad, casado, con tres hijos y con una vida ejemplar. Muy cuidadoso de su salud y vida hogareña.

Cuando habla del torneo, insiste.

— Es el grupo más equilibrado y seremos fuertes en el sector. No habrá goleadores porque nos golpearán y amarrarán para impedir el despliegue de fuerza y velocidad. Italia es muy experimentado en este ritmo y Polonia trabaja muy bien en la marcación. Es fútbol-fuerza, contundente y demoledor. Son estilos muy diferentes al de Camerún. Pero cualquiera de ellos puede llegar a la segunda fase. Y nadie se sorprenda que Camerún se gane una plaza... tenemos técnica y calidad para ello.

Extrana carrera de este futbolista de color, que mide 1,80 y calza 43, que es toda una figura en el exterior, donde su popularidad es triple a lo que en su propia tierra se le conoce. Pues salió en busca del triunfo cuando tenía apenas 16 años de edad.



ARGELIA, luego del triunfo sobre Alemania, cree ciegamente en la clasificación para la siguiente fase del Mundial.

# AUSTRIA respeta, pero no teme a los... ARGELINOS

Georg Schmidt, técnico austriaco, cree que una sorpresa no puede repetirse dos veces

CANDAS (Especial para La Nación).— En el Hotel Marsol, donde el seleccionado austriaco tiene su "sede" mundialista, abunda el optimismo, ese que después de haber ganado a Chile se ha acrecentado enormemente.

Por ejemplo, luego que el gran retorno del campo de La Rioja donde Georg Schmidt realizó una práctica antes de enfrentar a los argelinos, se pudieron escuchar frases como estas:

"Argelia, luego de ganarle a Austria, es un equipo al cual hay que temer, pero no temer, porque sabemos que en un mundial es muy improbable que dos sorpresas se repitan una tras otra" fue lo primero que manifestó Schmidt, cuando se citó al partido con los argelinos.

Además cree que lo de Argelia con Alemania fue única y exclusivamente una sorpresa?

"Como resultado sí y no sólo para Austria que para todo el mundo. Una que futbolísticamente Argelia

gano merecidamente es otro punto... Claro ya, conocemos el poderío y la forma como juegan. Entonces estamos preparados para enfrentarlos. Austria no se dejará sorprender".

¿El que gana se clasifica?

"Creo que no, porque aún queda un partido. A nosotros con Alemania y a ellos con Chile. Creo que este grupo, parejo a mi juicio, se definirá en la última fecha, porque hasta el momento, pese a que estamos punteros, aún no está todo claro... En todo caso, tenemos cierta ventaja,

**Sucede que...**  
GERARDO AYALA  
Enviado Especial

ya que dos puntos son buenos, pero quedan cuatro en disputa".

¿Cómo jugará contra Argelia?

"Pienso que un partido no es igual a otro. Si frente a Chile jugamos de determinada manera, acomodándonos al rival, ahora vamos a actuar de otra manera, porque el rival es otro".

DESDE EL  
GRUPO

2

¿Juega el mismo equipo?

"Creo que sí, salvo que se produzca algún imprevisto de esos que nunca faltan. Sin embargo, Austria tiene un plantel donde nadie es insustituible".

Finalmente, Schmidt recordó: "Cuando todos hablaban que Alemania sería el primer del grupo, manifesté que en el fútbol no hay nada seguro y creo que no me equivoco. No fue una sorpresa, porque a un mundial llegan los mejores del globo y cualquiera puede ganar a cualquiera... Ahora, estamos cerca de alcanzar nosotros el objetivo que nos planteamos antes de partir y sé que vamos a clasificar, pero primero tenemos que ganarle a los argelinos y después sacar cuentas".

## La Nación en el mundial '82

Mehiediem Khalef, técnico de Argelia, confía en otro triunfo sorpresa

## "Jugaremos sin complejos"

□ "Austria es tan ganable como Alemania" comentó el entrenador del plantel africano

OVIEDO (Especial para La Nación).— El entrenador de la Selección de Argelia, Mehiediem Khalef, declaró que los próximos partidos de su equipo, contra Austria y Chile, serán más difíciles que el que recientemente ganaron a Alemania Occidental 2x1.

Argelia se enfrenta hoy, en el Estadio Carlos Tartiere, con Austria y el jueves, en el mismo escenario con Chile.

Khalef se mostró muy reacio a hacer pronósticos, porque según dijo, hasta ahora los cuatro equipos han disputado un partido y todavía puede pasar cualquier cosa, señalando además que su plantel practica un fútbol de "inspiración" que es lo que más pide el público.

Señaló el técnico argelino que los europeos no se han percatado de los cambios en el fútbol africano y por eso estaban pareciendo sorpresas los resultados obtenidos por estos en el actual campeonato del mundo.

"DE TU A TU"

"Contra los alemanes jugamos de tú a tú. Planteamos un partido sin complejos. Nos replegamos para no dejar espacios y como habrían comprobado, cuando tenemos la pelota en nuestros poder todos los jugadores salian, se desplegaban buscando la portería contraria. Hicimos un



CERAH, arquero argelino, una de las buenas cartas del seleccionado sorpresa. (Foto exclusiva de Marco Antonio Muga).

gran partido y ganamos merecidamente. El planteamiento táctico del equipo fue decisivo. Las cosas salieron tal como las habíamos planificado. Fue, divididamente, un gran día no sólo para nosotros sino que para todo el fútbol africano" manifestó Khalef, el técnico argelino.

¿Contra Austria jugarán igual?

"Creo que un equipo no puede variar de un día para otro. Nosotros nos preparamos bastante tiempo para jugar en el Mundial y tenemos un fútbol que deseamos patentar. No permitemos nuestros argumentos, porque a los europeos hay que jugárselos de una sola manera y no variar de un día para otro".

¿La victoria sobre Alemania fue una sorpresa en todo el mundo?

"Era lógico y lo comprendo. Cuando llegamos al aeropuerto ya dije que salíamos en plan de víctimas, pero nos gustaba salir en ese plan. Añadi que jugariamos todas nuestras cartas. Y el tiempo me dio la razón. De todos los aficionados que estaban en El Molinón sólo los argelinos creían en nosotros. Y ellos apostaban más con el corazón que con la cabeza. El resto esperaba el triunfo alemán. Pero ustedes vieron que en el fútbol no se puede adelantar nada".

Ahora, ¿Argelia clasifica?

"Tenemos nuestras posibilidades y trataremos de sacar provecho de ellas. La gente no conoce el fútbol argelino y por eso nos creía débiles. Después de vernos en acción se habrán dado cuenta que jugamos un fútbol moderno y práctico. Hace días que manifesté que veníamos con el objetivo de hacer un buen papel, mostrar a la afición el fútbol argelino. De momento, las cosas nos están saliendo bien y esperamos seguir cosechando triunfos, especialmente hoy cuando enfrentemos a los austriacos quienes juegan un fútbol parecido al alemán y eso los hace GANABLES SIEMPRE Y CUANDO NOSOTROS JUGUEMOS IGUAL. QUE CONTRA LOS ALEMANES".



PROHASKA, un volante que no cree en los resultados sorpresivos. (Foto exclusiva de Marco Antonio Muga).

Herbert Prohaska, volante austriaco

## "No soy insustituible"

¿Argelia es más equipo que Chile?

"Creo que no, porque ellos tuvieron mucha suerte al ganarle a Alemania, pero en el fútbol ésta no es suficiente para clasificar. Nosotros sabemos que los argelinos serán un rival difícil, pero ganable como cualquier equipo. Pienso que no se producirá otro resultado sorpresa, porque Austria tiene un equipo que está en condiciones de manejarlos y no dejarse sorprender".

¿Conforme con su actuación contra Chile?

"No, porque mi actuación fue falsa. Creo que fui el más bajo del equipo y si contra Argelia no mejoré hay otros jugadores que pueden jugar mejor... No soy insustituible y pienso que nadie de esta selección, ya que todos luchamos por el triunfo de nuestro país y no por la victoria personal...".

¿Cuáles son sus favoritos para ganar el mundial?

"En primer lugar, Brasil, una verdadera máquina. Creo que no tienen rivales en este campeonato. Además, está Argentina, que recuperó terreno y, por el lado europeo, Bélgica y Rusia, dos selecciones que han demostrado poseer los suficientes recursos para llegar a la final...".

AUSTRIA, un seleccionado que respeta, pero no teme a los argelinos. Hoy se enfrentan en el Carlos Tartiere de Oviedo (Foto exclusiva de Marco Antonio Muga).

CANDAS (Especial para LA NACION).— Es uno de los mejores jugadores austriacos, pero sabe que contra Chile no jugó como todos lo esperaban. Se llama Herbert Prohaska, tiene 26 años y cree fehacientemente que Austria se clasifica para la siguiente fase del Campeonato Mundial...

"Desde un principio pensé que nuestra suerte estaba circunscrita al partido que teníamos que jugar con Chile. Si los ganábamos estábamos clasificados... Afortunadamente sucedió así y ahora tenemos que pensar a Argelia para alcanzar la meta", comentó el famoso volante.

## La Nación en el mundial '82

Boinas vascas para ingleses

### En fanáticos toreros se convierten "checos"

BILBAO (DPA).— Tocada con gigantescas boinas vascas, la selección británica de fútbol acude a los entrenamientos en Bilbao. Las boinas son regalo de los anfitriones vascos. El técnico Ron Greenwood ordenó a sus hombres utilizar el obsequio a fin de crear buen ambiente entre los vascos y (quizás) para compensar un tanto los desmanes de algunos aficionados británicos.

#### CHECOS TOREROS

VALLADOLID (DPA).— El equipo nacional de fútbol de Checoslovaquia ha descubierto su amor por el toro: tres jugadores checos debutaron como toreros en una corrida de aldeas en las cercanías de su alojamiento en Valladolid. El entrenador Jozef Venglos se enteró más tarde, con suma irritación, de la peligrosa escapada de sus pupilos.

#### HINCHADA PEQUEÑA

La hinchada checoslovaca integrada por sólo 150 personas, es con toda seguridad la más reducida de los 24 equipos que participan en el mundial, pero al mismo tiempo una de las más privilegiadas. No solamente vienen libre en el hotel donde se hospeda su equipo, sino que además participan en casi todos los actos organizados por la delegación de su país. Seguro que esta hinchada no cuenta con muchos simples trabajadores en sus filas.



El delantero Abdel Azziz Al-Ambari (al centro) es uno de los mejores jugadores de Kuwait y considera que el éxito obtenido hasta el momento por el representativo de su país se debe tanto a los jugadores como al entrenador brasileño Carlos Alberto Pereira, que le dio habilidad, técnica y velocidad al equipo.

Delantero Al-Ambari

### "Éxito de Kuwait es compartido"

VALLADOLID. (España).— El delantero kuwaití Faisal Al-Dakhil, autor del gol de su equipo en el partido, que empataron el jueves con Checoslovaquia 1-1, dijo que ambiciona "volver a anotar en el partido de hoy contra Francia".

Faisal figura en la lista oficial como empleado de la Compañía Kuwait Airways. Se mantiene soltero a los 25 años y ha jugado 60 partidos con la selección kuwaití.

Comentó que los oponentes de Kuwait en el grupo IV, Checoslovaquia, Francia e Inglaterra, tienen estilos de juego diferentes pero que hay algunas similitudes entre checos y franceses.

"Francia tiene un equipo excelente y fuerte", dijo Faisal. "No nos engañamos por su derrota ante Inglaterra. Sabemos que pondrán todo su empeño frente a nosotros".

MERITO COMPARTIDO  
VALLADOLID. (AP).— Abdel Aziz Al-Ambari, uno de los astros de

Platini respeta a los asiáticos

### Más tranquila que desesperada

Francia

VALLADOLID. (AP).— La situación de la selección de Francia "no es desesperada", afirmó el entrenador Michel Hidalgo después que su equipo quedó al fondo de las posiciones en el grupo 4 del Campeonato Mundial de Fútbol.

"No veo dramatismo por haber perdido con Inglaterra", agregó. "No es fracaso rotundo perder ante una selección de la calidad de la inglesa". Inglaterra derrotó a Francia 3-1.

Michel acotó que "todo lo malo se puede olvidar fácilmente ganando los dos próximos partidos".

Inglaterra encabeza el grupo con 2 puntos, seguida de Checoslovaquia y Kuwait con 1, y Francia 0.

EL RESPETO DEL ASTRO

VALLADOLID. (AP).— Michel Platini respeta al equipo de Kuwait que Francia deberá enfrentar hoy por el grupo 4 del Campeonato Mundial de Fútbol.

"Kuwait me impresionó mucho. Tiene un buen equipo y si queremos ganarles, tendremos que emplearnos a fondo", declaró el astro del equipo francés.

El equipo árabe igualó con Checoslovaquia en su debut, mientras Francia cayó ante Inglaterra por 3-1.



Jugadores enfermos: ¿gripe?

### Kuwait es un "hospital"

VALLADOLID, España, Junio 19 (UPI).— El delantero Abdul-Aziz Al-Ambari, del seleccionado de Kuwait, no entró esta noche y recibió una inyección para aliviarle de un dolor en la garganta y una congestión.

Durante la práctica el delantero Faisal Al-Dakhil, quien anotó el sensacional gol frente a Checoslovaquia que le dio el empate a un gol el miércoles pasado, se quejó también de tener dolores en la garganta y se le dio algunas medicinas.

El único jugador que está incapacitado para actuar es Naser Al-Ghanem, que sufre de dolores musculares.

El entrenador del equipo, el brasileño Carlos Alberto, indicó que no anunciará la alineación de su equipo para el partido frente a Francia del lunes, hasta poco antes de comenzar la confrontación.

Indicó, sin embargo, que en la lista figurarán los 16 hombres que inscribió para el partido contra Checoslovaquia y que la única duda es si incluirá a Fathi Marzouq en reemplazo de Mohammad Ahmed Karan.

Kuwait está empacado con los checos en el grupo IV que juega en Bilbao y Valladolid, con un punto, mientras que Inglaterra es líder con dos y Francia está buscando su primer punto.



Bochornoso incidente

### Guardias confundieron a Arconada con un ladrón

Le sigue penando cierta "racha" al arquero español Arconada. A su mala estrella del gol logrado por Figueras, de Honduras el miércoles, ahora sufrió otro vergonzoso percance que lo tiene preocupado porque, según dicen los futbolistas, cuando empieza la mala racha, questa se sigue.

Cuando el goleador español llegaba a

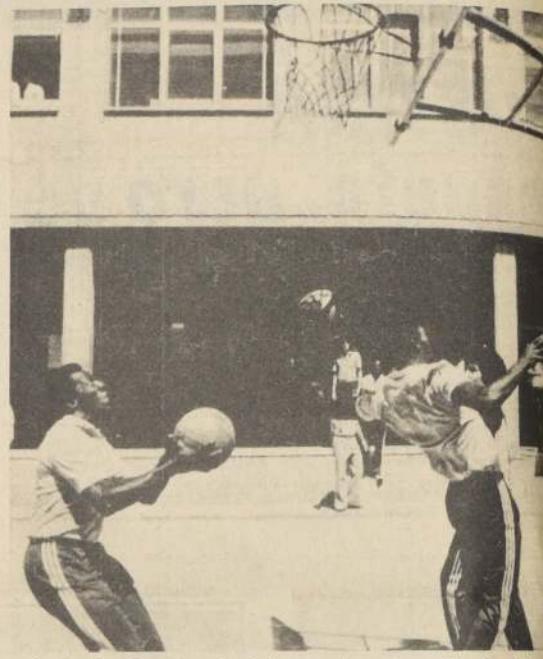
*¿Qué vergüenza! Confundir al arquero de la selección española con un ladrón es el colmo. Y fueron los propios guardias españoles.*

#### DESDE EL GRUPO

- Se conformaban con empate con España
- Ahora dicen que pasan a la segunda ronda

5

### Hondureños se pusieron ambiciosos y ganadores



VALENCIA (UPI).— La desconocida Honduras escribió una de las páginas más gloriosas de su balompié al lograr arrebatarle un punto a España, luego de 86 minutos en los que angustiaron a millones de españoles esperanzados en ver a su equipo coronarse este año campeón mundial.

Honduras, un recién llegado a las finales de una Copa Mundial, no sólo se anotó el primer gol del partido, sino que mostró un sólido bloque defensivo que lució como una pared donde se estrellaron las mejores iniciativas y esperanzas hispanas.

Los pronósticos previos en el sentido de que los hondureños serían barridos de la cancha por la "furia española", comenzaron a diluirse luego que Héctor "Pecho de Aguilas" Zelaya, a los siete minutos concretó el primer tanto del partido enmudeciendo por segundos a la multitud de 49.500 personas, entre ellas el Rey de España Juan Carlos, que colmaban las instalaciones del estadio Luis Casanova, de Valencia.

La conquista pesó hondamente en el plantel español, que se lanzó a una ofensiva desenfrenada, sin concierto y en la que el exceso de pases facilitó la labor expeditiva de la defensa centroamericana.

Honduras, según su entrenador José "El Chelito Ucés" de la Paz Herrera, "puede decirse que ya ha cumplido en este mundial", declaró.

#### SE AGRANDARON

Los hondureños, entusiasmados por su empate con España 1-1 en el partido inaugural del grupo 5, confían en que pueden ganarle a los irlandeses del norte, que el jueves tuvieron una actuación opaca frente a Yugoslavia al igual sin goles.

Héctor Zelaya, el autor del tanto que puso en ventaja a Honduras sobre España a los siete minutos del primer periodo, afirmó que considera que este resultado ha abierto las puertas a su

*Los hondureños están agrandados por el empate con España. Ahora entrenan básquetbol en vez de fútbol. Y dicen que pasan a la segunda ronda.*

pasar para clasificarse para la próxima rueda.

#### ÉMATE CON ESPAÑA, MAS DE LO ESPERADO

Zelaya, llamado aquí "Pecho de aguila", opinó que "existen ahora

muchas posibilidades de que estemos en la segunda ronda".

El defensor, de 24 años, declaró que Honduras frente a España salió a no perder y "creemos que el empate nos favorece tratándose de los españoles. Para nosotros es un gran resultado".

Miljan Miljanic, DT yugoslavo

### "El fútbol fraterniza y estrecha las relaciones"

□ Brasil, equipo de otra galaxia

(ANSA).— Es un enamorado del fútbol y gran admirador de Brasil, Miljan Miljanic, entrenador de Yugoslavia, expuso su pensamiento futbolístico en una breve entrevista concedida a ANSA, "ya se acabó la época colonial del fútbol, ahora no se puede hablar como antes con tanta facilidad de grandes y pequeños. Esto ha vuelto más interesante el fútbol, deporte al que muchos le conceden aún pocos años de popularidad... cómo se equivocan", dijo Miljanic.

"El fútbol —profundizó el tema Miljanic— tiene una misión. En el

mundo lleno de conflictos armados y de problemas sociales y económicos, este deporte fraterniza a la gente. Aquí combatimos pero con goles, aquí la gente de diversos países y culturas fraternizan y las relaciones humanas se hacen más estrechas". Y esto es más importante que ganar o perder.

#### GRACIAS BRASIL

"Hay que dar gracias a Brasil por la forma en que está jugando. Está enseñando cómo se debe jugar al fútbol,

*Miljan Miljanic, entrenador de Yugoslavia, emitió claros y precisos conceptos sobre el fútbol y la amistad entre los países.*

uniendo la fuerza física a la clase, al talento y al espectáculo...

Brasil es fenomenal debería jugar en otra galaxia", dijo Miljanic.

### Premios millonarios para los españoles

□ Se critica por los subidos sueldos que ganan

Un duro ataque hizo la prensa española a los jugadores que integran la selección de fútbol por los grandes ingresos que perciben como futbolistas y publicistas.

La situación se comentó al conocer los premios que ganarán los futbolistas españoles, que pueden llegar a cifras siderales, sólo por participar en el Campeonato Mundial.

A eso deben agregárseles los ingresos por conceptos de publicidad que tienen suscritos con varias firmas, que les entregan otra jugosa cantidad de dinero.

Por eso la prensa española está molesta y más con el empate que lograron frente a Honduras.

Las cifras no han sido dadas a la publicidad, pero en un paquete resultan fabulosas.



*Los ingresos por ganar más los de publicidad han sido fabulosos, según la prensa española que ataca a sus futbolistas.*

## SEVILLANAS

Tantos los periódicos españoles como brasileños, en sus páginas deportivas, destacan la brillante actuación del cuadro carioca en lo que va corrido de este duodécimo certamen mundial.

Resumiendo algunas expresiones utilizadas en los periódicos destaca: "Victoria de raza y goles de genio"; "Triunfo con clase y corazón"; "Brasil corre, con tranco de campeón".

En todo caso los laos y alabanzas para el tricampeón mundial son muchas más, pero, sólo por ahora nos quedaremos con estas.

ooOoo

Millares de aficionados brasileños celebraron hasta altas horas de la madrugada el triunfo de su equipo, que virtualmente los dejó clasificados para la fase siguiente del certamen.

Con banderas verdeamarillas y haciendo replicar decenas de tambores los "torcedores" cariocas celebraron la victoria brasileña.

ooOoo

Al tan temido "duelo" entre los aficionados brasileños y escoceses, sólo quedó en temido, ya que tanto los unos como los otros se dedicaron durante el encuentro y después del mismo: los vencedores a celebrar el triunfo y los otros a beber cerveza para ahogar su amargura.

ooOoo

Entretanto los jugadores del scratch, que en declaraciones hechas a la prensa antes de jugarse el partido dijeron que temían mucho más a los fanáticos escoceses que al propio equipo. Ahora tuvieron que reconocer que éstos fueron muy leales y caballerosos en la hora de la derrota.



El seleccionado brasileño acentuó su calidad de favorito para adjudicarse el certamen con sus brillantes actuaciones, en las que les ha ganado a los soviéticos y escoceses.

### Para adjudicarse el mundial

## BRASIL acentuó su condición de favorito

MADRID.— De los cuatro equipos que llegaron como favoritos al Campeonato Mundial de Fútbol, sólo Brasil ha fundamentado hasta ahora sus pretensiones, siendo el primer elenco que ya clasificó para la fase siguiente.

Los otros tres "ases", el actual campeón mundial Argentina, el campeón europeo, Alemania Federal y el anfitrión España, aún no han justificado el favoritismo previo que se les atribuyó. Aunque Argentina ya se reconcilió con su hinchada al desarrollar un excelente juego de conjunto ante los hungaros.

Los brasileños en los encuentros que han sostenido por el grupo B, en ambos han remontado marcadores adversos, entrando en calor con el correr de los minutos, por lo cual tanto Rusia como Escocia no estuvieron más remedio que soportar paulatinamente el ritmo impuesto por los sudamericanos. Eder, Socrates, Falcao Zico, y Junior

### DESDE EL GRUPO

fueron los solistas de un "ballet" que sólo tuvo altibajos en el fondo del equipo, y que hasta ahora ha bastado para mostrar un fútbol alegre y efectivo.

# 6



CENTENARES DE  
HINCHAS. — Los "torcedores" brasileños han invadido las calles de Sevilla, celebrando su triunfo.

Rodolfo Donoso S.

## "LA CALLE ENJUICIA..."



ALEXIS ARELLANO VIAL. Profesor en la escuela "Juan Pablo II", de la población Joao Goulart.



Maria Angelica del Rio.



Jorge Northland Marin.

"Será muy difícil ganar a Argelia, pero algo grande harán los chilenos antes de regresar al país. Chile ha jugado bien y tiene ensamble y su juego ha sido considerado táctico y rápido por los propios cronistas extranjeros. Yo creo que gana a Argelia.

"Ahora con respecto a las otras selecciones, Brasil, es para mí, —sin lugar a dudas— el mejor equipo de todos. Clasificó y es un hecho que si no es campeón del mundo. Será vicecampeón.

"Me ha gustado este Mundial. Nuevos países, África, con sus equipos sorpresa y con un juego solvente... me ha gustado este Mundial.

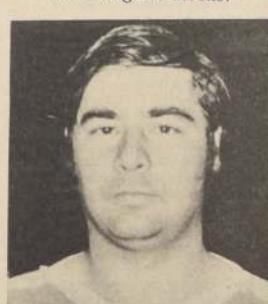
"Argentina también llegará entre los primeros..."

CARLOS HUMBERTO HERMOSILLA. Ex jugador de Colo Colo. Es técnico, capillero-mecánico.

"Mire, yo sé de fútbol y lo que ha mostrado Brasil es insuperable, para mí que ellos serán los campeones mundiales. Ahora, con respecto a Chile, puedo decir que mi pronóstico es un empate con Argelia... pero ellos serán los que nos empaten, porque de entrada le haremos el mejor gol del torneo..."

"Hay algo que agregar, al "Pato" Yáñez, seguramente lo van a comprar para el extranjero. Me gustaría que así fuese, porque es un magnífico jugador y ha mostrado sus cualidades. También participará en el equipo Resto del Mundo y ya es un buen reconocimiento internacional".

MARIA ANGELICA DEL RIO. Presidente del Centro de Padres de la escuela "Juan Pablo II". Gran deportista en básquetbol.



Jorge Concha.



Gladys Alcayaga.

"Nuestro seleccionado está bien, como mujer, me gusta el fútbol, no soy fanática, pero me gusta. Hay varias cosas que apenan, pero con Argelia será otra cosa. Han demostrado ser buenos y nosotros los ganaremos por dos a uno. Ese es mi pronóstico.

"Diga que siento lo de Caszely en el primer partido, pero hay confianza en él y será quien marque los goles para Chile ante los argelinos".

JORGE CONCHA. Gásfiter electricistas.

"Para el partido Chile-Argelia, yo creo que ambos equipos han mostrado un rendimiento parejo. Argelia ganó bien a Alemania, pero Chile tiene un sistema defensivo más cerrado así que los argelinos no pasaron más de un gol. Claro que con uno se puede triunfar, pero mi pronóstico es Chile 3-1. ¿Por qué? Bueno, porque será la

última chance y los nuestros se la ganarán entera. Ojalá que Santibáñez mande al equipo al Ataque. Ojalá "En la clasificación final, pienso que Brasil será el dueño de la Copa, para mí es el equipo más fuerte, con juego de profundidad y efectivo en los goles. Será el Campeón del Mundo. Luego, Argentina, Camerún, Rusia, son los más calificados en fútbol, seguramente".

GLADYS ALCAYAGA. Dueña de Casa.

"Nuestra selección chilena ha hecho lo que ha podido, somos grandes pero no inmensos... los otros países son superiores. Chile empezó mal, y ahora ante Argelia podría hacer 'la gracia', pero eso lo digo por decir... somos inferiores; sin embargo, hay fe en este encuentro final..."

"Me gusta Argentina para campeón mundial, es un equipo formidable y tiene jóvenes de la categoría de Maradona... y nosotros... Chile —creo yo— volverá con dos puntos.

JAIME TAPIA y SEBASTIAN MEÑEZ. Dos destacados jugadores del Modena, de la Liga de Amigos del Fútbol.

"Nuestro pensamiento es unánime. Somos la selección que ha mostrado buen fútbol, pero no han sido lo suficientemente ejecutivos para vencer, tanto en el primer partido como en lo que vendrá; pensamos que ante Argelia Chile será el ganador. Hay que saber luchar hasta el final y goles son amores. Pensamos que Chile dará esa 'sorpresa' porque se la merece... y en Chile se espera un buen triunfo, ante los que ganaron a la Alemania..."

JORGE NORTHAND MARIN. Gerente Nacional de CANADELA.

"Hemos tenido mala suerte... Chile jugó bien fútbol, pero no cuenta con la eficacia para concretar un avance... hemos tenido mala suerte, pero estimo que ahora es la oportunidad para traer un buen triunfo. Ojalá que vengan con un buen recuerdo de este

## La Nación en el mundial 82

La despedida del DT neozelandés

### Adshead: "Fue una gran experiencia"



(Sevilla) por Patricio Puebla). — El entrenador John Adshead que llevó a la selección de Nueva Zelanda a clasificarse para este certamen mundial, y que con el resultado registrado ante los soviéticos quedaron fuera de la fase siguiente. En la tradicional conferencia de prensa finalizada el match, es muy realista.

"Estamos recién aprendiendo sobre fútbol internacional y para ello no hay mejor escenario que una copa mundial" dijo, para luego agregar: "Ahora es este traspaso que de todas maneras estaba dentro de todos los libretos —refiriéndose a su descalificación— hay muchos hinchas de nuestro país que llegaron a pensar que porque habíamos eliminados a China, Taiwán e Islas Fidji, tendríamos mejor opción".

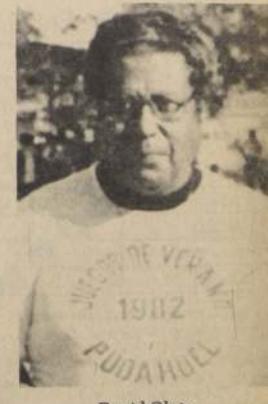
En todo caso señaló, no cabe duda que el fútbol en mi país tomará una inesperada auge, ya que según informaciones, muchos adeptos al rugby—deporte más popular en Nueva Zelanda— se estarán "pandando" al balón pie.

Vivas, bombas, cantos, grupos desfilando cantando sambas carnavalescas eran visibles en todos los barrios de Río de Janeiro, mientras miles de luces estallaban en el cielo nocturno en las más diversas latitudes de la ciudad, como efecto de las bombas de estruendo lanzadas en todos los barrios, del centro hasta la periferia.

En los residenciales barrios de la zona sur (Copacabana, Ipanema, Leblon) y en el centro de la ciudad, caravanas de automóviles bocinando completaron el panorama carnavalesco de triunfo brasileño.



Alexis Arellano Vial.



David Olate.

## La Nación en el mundial '82

Buen triunfo 2-0 ante checos

# ¡Inglaterra clasificó!

Grupo 4: Inglaterra 2; Checoslovaquia 0.

Cancha: Estadio San Mamés de Bilbao.

Público: 40.000 personas.

Árbitro: Charles Corver, de Holanda, secundado por los guardalíneas Dotchev (Bulgaria) y Ariztizával (Colombia).

Goles: Trevor Francis (58') y Barmos (61', autogol).

Cambios: Robson por Hoddle (65'); Seman (Stromsik) 63' y Janecka (Masny) 65'.

Inglaterra: (2) Peter Shilton, Nick Mills, Phil Thompson, Terry Butcher y Kenny Sansom; Steve Copell, Ray Wilkins y Bryan Robson. Trevor Francis, Paul Mariner y Graham Rix. Suplentes: Bal Clarence, Glenn Hoddle, Phil Neal, Peter Withe y Tom Woodcock.

Checoslovaquia (0) Stanislav Seman, Josef Barmos, Ladislav Jurkovic, Jan Fiala y Libor Radimec. Pavel Chaloupka, Rotislav Vajacek, Jan Berger y Petr Jackena, Zdenek Nehoda y Ladislav Vizek. Suplentes: Frantisek, Stambacher, Karel Stromsik, Vlastimil Petrzelka, Antonin Panenka y Marian Masny.

Encuentro: Con el mismo equipo que se impuso sobre Francia, Inglaterra venció holgadamente al seleccionado de Checoslovaquia por 2-0 en un partido de buen ritmo y con gran intención ofensiva por ambos lados, aunque Inglaterra se llevó todos los laureles en este sentido por su mejor ensamble de ataque que hizo otorgar a los checos más de una docena de tiros de esquina.

Inglaterra demostró también un equipo con ansias de ganar para asegurar su clasificación (lo que consiguió) ante una Checoslovaquia que tuvo fallas en su defensa y donde el empate hubiera sido el marcador más ajustado por un fútbol entretenido y bueno que demostraron ambos equipos.

El primer tiempo terminó empatado a cero gol con acciones parejas por ambos lados, con Inglaterra mostrando una férrea defensa y Checoslovaquia sin poder organizar una ofensiva, dominando más los ingleses con mejor técnica y organización en sus ataques.

Steve Copell casi abre el marcador a los cinco minutos del inicio al eludir una estirada de Ladislav Vizek y envió un centro desde la esquina donde la pelota cayó justo en el travesaño, con el arquero checo Stanislav Seman lejos de la acción.

Ray Wilkins remató desde fuera del área penal a los 9 minutos y Seman logró bloquear al balón.

Por su parte, a los 24 minutos Chaloupka pudo anotar para Checoslovaquia aprovechando un tiro de esquina se lanzó de cabeza dentro del área chica y el balón salió desviado a la izquierda de la valla inglesa; fue una buena ocasión de gol de falta de puntería.

Cuando transcurrieron 58 minutos del partido (13' del segundo tiempo) Trevor Francis abrió el marcador para Inglaterra, aprovechando una falla del arquero checo que no pudo atrapar el balón completamente y estando a la expectativa remató de corta distancia para vencer la valla rival.

Inmediatamente después Checoslovaquia pareció insinuarse más en ofensiva, pero un buen ataque de la delantera inglesa, donde se sumó el mediocampista Steve Copell, concluyó en gol al disparar éste violentamente, al inicio del área grande, al arco con la providencia que se cruzó el defensa Josef Barmos y engañó al arquero checo, marcando así un autogol que fue la piedad para Checoslovaquia.

Con una presión más constante, claros deseos de ganar y más técnica, Inglaterra dominó en el resto del partido y aseguró su clasificación para la segunda rueda del Campeonato Mundial, confirmándose además que el D.T. Ron Greenwood tenía razón con "su fórmula ganadora" en el equipo, seguramente no la cambiará ante Kuwait.



Desde aquí,  
LEONEL SANCHEZ

Por la cuenta de cuatro goles contra uno terminó el encuentro en que Chile fue derrotado categóricamente por el equipo alemán, siendo el marcador más abultado en la historia de las confrontaciones entre los países.

En los 15 minutos iniciales nos encontrábamos con una Alemania que, marcando a presión, desde el campo chileno no dejó que el equipo nacional lograra acercarse a la valla de Schumacher.

A los 9 minutos, Rummenigge dispara desde lejos y la pelota le pasa a Osberg por debajo del cuerpo, deteniéndose la primera caída chilena.

Luego de esta conquista, el equipo alemán suelta un poco las marcas y Chile se encuentra un poco más con la pelota en su poder, pero sin lograr inquietar al arquero alemán, ya que, solo los defensas Valenzuela y Figueroa, son los que arriesgan a disparar al portero.

Así finaliza el primer tiempo con Chile buscando la paridad, pero sin lograrlo, por su traslado lento y su falta de sorpresa en el ataque.

En el segundo tiempo, Letelier reemplaza a Mario Soto y Neira a Gamboa, intentando darle más ataque a Chile y se logra, ya que en los primeros 20 minutos, el equipo intenta conectar buenos avances por intermedio del mismo Letelier, Yáñez, Moscú, los cuales son contenidos por la defensa alemana.

El intento de Chile por igualar el marcador, lo hace abrir y adelantar más sus líneas, lo que aprovecha el equipo alemán, el cual, con rápidos contragolpes y por intermedio de un gran jugador como es Rummenigge, en dos oportunidades, en el segundo tiempo y Reinders, en otra, decretan un marcador definitivo y lapidario para las aspiraciones chilenas.

Los últimos minutos del partido encuentran al equipo alemán controlando todos los sectores de la cancha y manejando el encuentro a su manera y a los chilenos intentando, mediante acciones individuales, descontar el marcador.

El gol chileno llega a los 90 minutos, mediante una excelente jugada de Moscú, que, a mi juicio, se ha constituido en los dos partidos, junto a Dubó, en las mejores figuras del equipo chileno, que después de eludir a un defensa, haciéndole un "túnel", tira bajo y cruzado, derrotando al arquero alemán.

Chile pierde así su segundo partido en este Mundial quedando el equipo nacional con una remota y casi imposible posibilidad de pasar a la otra ronda.

### (PRIMERA FASE) MUNDIAL 82

EQUIPOS	Checoslovaquia	Francia	Inglaterra	Kuwait	GRUPO 4							
					J	G	E	P	GF	GC	DIF.	PTOS
1-0					0-2	1-1	2	1	1	1	3	-2 1
3-0	CHECOSLOVAQUIA				0-2	1-1	2	1	1	1	3	-2 1
4-0	FRANCIA				1-3	1			1	1	3	-2 0
1-2	INGLATERRA	2-0	3-1			2	2		5	1	+4	4
2-0	KUWAIT	1-1				1	1		1	1	-	1
<b>FICHAJE:</b> (Horario: 11,15 de Chile.												
<b>VALLADOLID:</b> 21 - Junio - Francis - Kuwait												
<b>DESCANSO:</b> - 22 y 23 de Junio.												
<b>VALLADOLID:</b> 24 - Junio - Francia - Checoslov.												
<b>BILBAO:</b> - 25 - Junio - Inglaterra - Kuwait												
<b>GOLPES:</b> Con 2 goles: Robson (Ing.). Con 1 gol: Mariner y Francis (Ing.); Soler (Fr.); Panenka (Chec); Al-Dakhil (Ku).												



CARLOS CASZELY desmintió que tuviera problemas con Luis Santibáñez. En la foto con dos sacerdotes venidos de Chile. (Foto exclusiva de Marco Antonio Muga, Vía Unifax).



JUAN CARLOS LETELIER "visita" el área germana, pero Schumacher, el golero, en notable intervención alejará el peligro pro-

Contracción muscular lo dejó fuera del equipo  
**Caszely desmintió las discrepancias con**  
Santiago de Chile

GIJÓN (Especial por Gerardo Ayala). — Carlos Caszely quedó ayer fuera del cuadro titular que perdió ante los alemanes, por propia decisión según la versión que dijo el propio jugador una vez finalizado el encuentro, alegando además que las supuestas discrepancias con el técnico no eran tales y que tan sólo había decidido marginarse por no encontrarse en condiciones para jugar.

El ariete falló el lanzamiento penal con que el cuadro nacional pudo haber igualado en el tanteador, en el match que disputaron ante los austriacos, por lo cual algunos supusieron que al no estar nominado siquiera para la banca de los reservas era por determinación técnica, especulándose además que Santibáñez y Caszely habían sostenido una discusión, con la cual, quedó fuera del equipo.

Desmintiendo a todas estas especulaciones, el propio Caszely, una vez finalizado el match, explicó que sufrió de una contracción muscular y que no podría arriesgar al

vicio por el ariete nacional. (Foto exclusiva de Marco Antonio Muga, Vía Unifax).

Jupp Derwall, técnico de Alemania, luego del triunfo

## "Se acabó la presión sicológica"

□ "Ahora veré más tranquilo el partido de Argelia con Austria", comentó el entrenador

GIJÓN (Por Gerardo Ayala, enviado especial). — El entrenador de Alemania Occidental, Jupp Derwall expresó sentirse muy satisfecho por el desempeño de su equipo, especialmente por la labor cumplida por Rummenigge y Stielike quienes —según expresión suya— "aguantaron hasta el final".

También expresó Derwall su satisfacción porque ahora, tras la victoria sobre Chile, se acabaron momentáneamente los días de presión sicológica sobre el equipo campeón de Europa. "Ahora podremos ver tranquilamente los partidos (de los otros rivales del grupo) y después recién sabremos si frente a Austria tendremos que jugar a ganar indefectiblemente o sólo empatar".

En cuanto a la lesión de Breitner, el entrenador alemán declaró que había sufrido de vomitos y además sufrió un fuerte golpe en un muslo por lo que su sustitución fue necesaria.

Destacó Derwall que la labor alemana fue totalmente distinta a la cumplida frente a Argelia, diciendo que a los chilenes se les dejó atacar y recién después se montaron los contragolpes.

Con respecto a Reinders, quien al minuto de haber sido incluido en el equipo hizo un gol: "Como entrenador hay que tener la suerte de tener un hombre así que enseguida hace un gol", dijo finalmente el entrenador alemán.

Hernán Carrasco

### "No somos más que eso"

□ La defensa dio muchas licencias en los dos partidos

Hernán Carrasco, es uno de los técnicos más experimentados de nuestro medio y sabe lo que es estar en un Mundial, pues dirigió a la selección salvadoreña en el certamen

de México en 1970. Después estuvo varios años en Centroamérica, para retornar hace algunas temporadas al fútbol nacional.

"Creo que Chile, no es más de lo mostrado en este Mundial. Nuestro fútbol no tiene tradición y no tiene la estatura internacional que exhiben las potencias europeas. Estamos simplemente donde debemos estar. Yo les digo, que por ejemplo en Alemania hay más de 20.000 clubes, en nuestro país no existen más de 2.000. Ellos tienen más de 50.000 jugadores de donde elegir acá hay 5.000, y para que seguir, las diferencias son muy grandes. Respecto sólo al partido con los alemanes, creo que la defensa no anduvo lo solvente que se pensaba porque se sabía que en el juego aéreo son muy peligrosos y al igual que en el partido con los austriacos hubo problemas defensivos. Además el planteamiento fue muy feble en el mediocampo, donde prácticamente no funcionó, siempre perdió en ese sector. En todo caso no debemos desmoronarnos, porque eso sería lo peor. Hay que mirar el futuro y trabajar bien con las generaciones venideras".



PAUL BREITNER tuvo que salir obligadamente del campo, luego de chocar con Schumacher. (Fotografía exclusiva de Marco Antonio Muga, Vía Unifax).

Pedro Jorquera, tesorero de la Asociación Central de Fútbol

### "Gastamos más de un millón de dólares"

Pedro Jorquera, actual tesorero de la Asociación Central, señaló ayer que el plantel chileno había tenido un gasto de cerca de un millón y medio de dólares, durante todo el período de preparación.

Agregó Jorquera, que es el único integrante de la mesa directiva que se encuentra en Chile, que la derrota de Chile frente a Alemania no era el "acuerdo de mundo", que nuestra hinchada es muy exitista, que sólo le gustaba ganar, que la directiva de la Central había hecho todo lo posible por conseguir la clasificación, pero que desgraciadamente el presente se le daba mal.

— Hubo concentración desde hace cinco meses, se hizo una gira a España, se hizo de todo, pero los resultados no respondieron a este esfuerzo".

Comentando el dinero gastado, señaló que suponía que habría un déficit de unos 2 millones y medio de pesos, ya que por la actuación Chile debería recibir una buena cantidad de dólares.



PARA ELLOS. — Jupp Derwall dedicó la victoria a la hinchada alemana que celebró estripitosamente la importante victoria sobre Chile (Fotografía exclusiva de Marco Antonio Muga, Vía Unifax).

## Estadísticas a favor de los alemanes

□ Cuatro victorias alemanas y dos chilenas a través de las confrontaciones a nivel de selecciones

Las estadísticas favorecen claramente a los alemanes en relación a las veces que se han enfrentado ambas selecciones nacionales. El marcador más abultado en todas estas confrontaciones, fue el de ayer en el Estadio El Molinón de Gijón.

Los partidos entre chilenos y alemanes arrojan los siguientes resultados: En 1961 en la selección que se preparaba para el Mundial del '62 en Chile con Fernando Riera a la cabeza se jugó en la gira a Europa en Stuttgart perdiendo por 2-1 (gol de Juan Soto). Ese mismo año en match de preparación en el Estadio Nacional ganó Chile por tres goles a uno. Posteriormente en el Mundial de 1962 correspondió a ambos rivales el mismo grupo y Alemania derrotó a Chile por 2x0 con goles de Szymaniak y Uwe Seeler. En 1968, en un amistoso en el Estadio Nacional la selección chilena aventajó a la teutona por 3x1. A continuación se vuelven a encontrar en Berlín en el mundial '74 a Alemania y vence el local por 1x0 con gol de Paul Breitner desde fuera del área, tiro que sobrepujó la resistencia del meta de entonces Leopoldo Vallejos. Ayer, se escribió la página más reciente (4x1 favorable a los alemanes), con tres goles de Rummenigge y uno de Reitner, el desuento fue de Gustavo Moscoso, el mejor jugador chileno en este certamen mundial.

Hernán Godoy

## “Responsables deberán rendir un informe”

□ El fútbol chileno mostró su realidad frente a los alemanes y se notó la diferencia que aún nos separa

“A esta selección se le dio las facilidades que nunca tuvo un equipo nacional, pero sencillamente Alemania nos puso en su lugar porque no somos más que eso en el concierto Mundial empieza diciendo Hernán “Clavito” Godoy, respecto al análisis de la derrota de Chile y su eliminación del torneo Mundial de España.

“Yo les digo, que no soy la persona

“Pero si Chile no es más que lo mostrado en Oviedo y Gijón, prosigue Clavito Godoy, no nos puede extrañar todo esto porque en nuestro país siempre he sostenido que el fútbol es semiprofesional, hay algunos dirigentes que deben ser también más realistas y menos soberbios.

Respecto a la conducción del equipo les repito que no quiero hablar de mis colegas, pero creo que a su regreso a Chile deberán presentar un informe a la A.C.F. y a la Asociación de Entrenadores en relación a la participación en el Mundial. Lo que viene ahora es difícil para todos los que estamos en este del fútbol pero hay que tener tranquilidad, hay que poner los pies sobre la tierra. No ser tan soberbio y conocer la palabra humildad con la cual equipos como Camerún y Honduras han reafirmado que las distancias pueden acortarse en el campo internacional cuando se reconocen errores y se enmienda el rumbo”.

HERNAN GODOY. — “Es hora de revisar todos los esquemas y planificar científicamente el futuro del fútbol chileno”.

Habrá fiesta

## Platini de cumpleaños

TORDESILLAS, ESPAÑA, (UPI). — El astro del seleccionado de Francia, Michel Platini, ofrecerá hoy una pequeña fiesta en el Hotel El Molinico a sus compañeros y amigos más íntimos con motivo de cumplir 27 años de edad.

Lo único que espera es que en el partido que disputarán con Kuwait por el grupo IV de la Copa Mundial de Fútbol les vaya bien a fin de que el agasajo sirva también para brindar por el triunfo y no para pasar la pena.



Michel Platini.

Señalaron Yáñez y Gamboa

## “Fue un justo resultado”

GIJÓN (Por Gerardo Ayala, enviado especial). — “Fue un resultado justo, creo que el árbitro no influyó en el resultado, pero es verdad, el hecho de que los primeros minutos protegió y aplicó criterios distintos para algunos cobros en favor o en contra los alemanes”.

La declaración corresponde a Miguel Ángel Gamboa, quien luego de haber terminado el match se le vio bastante abatido, pero a su vez, muy criterioso en sus juicios.

“Este serviría me imagino, dijo el jugador, para que de una vez por todas se renueve el fútbol nacional, que separa allá de qué manera se está jugando al nivel internacional, donde se permite el roce y con fuerza, pero, lealmente en disputa del balón. Tampoco creo que Chile con esto se tiene que echar a morir, sólo que nos sirva de experiencia para una próxima oportunidad”.

Respecto al match que resta jugar ante los argelinos, Miguel Ángel Gamboa señaló: “Aunque ya nuestras posibilidades de pasar a la fase siguiente son remotas, Chile se la jugará y tratará de ganar el partido, sea cual sea el resultado que se registre cuando jueguen Austria y Alemania”.

PATRICIO YÁÑEZ

Por su parte el puntero derecho del seleccionado Patricio Yáñez, se mostró conforme con la actuación del elenco y con suya señalando que la fortuna no lo había acompañado en los momentos cruciales y, que aún Chile tiene algo que decir en lo que resta del certamen.

“Es cierto que Briegel, me dio bastante pero es como se estila en este tipo de torneos, el árbitro en muchas oportunidades dejó sin sancionar faltas y roces, que constantemente a penas entraba en contacto con el balón el alemán al verse superado cometía”, Dijo Yáñez, indicando además que lo positivo de esta actuación del equipo, era el hecho de que en el Mundial había participado gente joven, la cual ya tendrá experiencia para 1986.



Patricio Yáñez quedó muy satisfecho con el rendimiento del cuadro nacional, indicando además de que ha sido una muy buena experiencia para los elementos jóvenes, a pesar de todo...

## “Pato” Yáñez interesa al Real Betis

SEVILLA. — El club de fútbol local, Real Betis, desea contratar a Patricio Yáñez, extremo derecho de la selección de Chile, informa un diario local.

El periódico “Corre de Andalucía” informó que los observadores del club local fueron a Oviedo a ver jugar a Yáñez frente a Austria.

“Son muy buenas las impresiones que se han traído ambos técnicos, si bien reconocen que Patricio Yáñez apenas pudo jugar porque le dieron muchas patadas y estaba más tiempo en el suelo que de pie”, dijo el diario.

“Ayer observaron ambos técnicos de nuevo a Yáñez, aunque esta vez por televisión... los aficionados locales se podrán dar cuenta de la validez de este hombre, ya que el rival es muy fuerte y las dificultades del extremo serán mayores”, concluye la información.

## La Nación en el mundial '82



JUANITO. — El diestro jugador de España que mediante un discutido penal logró la igualdad transitoria a Yugoslavia en el match de ayer; posteriormente, Saura consiguió la victoria en otra discutida jugada. (UPI).

## Vibrante triunfo de España sobre Yugoslavia 2 a 1

GRUPO CINCO  
CIUDAD: Valencia  
ESTADIO: Luis Casanova.  
ARBITRO: Henning Lund Sprensen (Dinamarca)

GUARDALINEAS: Ithurralde (Argentina) y Garrido de Silva (Portugal)  
ESPAÑA (2): Arconada; Camacho, Gordillo, Tendillo, Alonso, Alesanco, Sánchez, Zamora; Juanito, Satrustegui y López Ufarte.

YUGOSLAVIA (1): Pantelic, Krmotic, Zajec, Stojkovic, Jovanovic; Gudelj, Petrovic, Slijivo, Vujovic, Zurjak, Susic.

GOLES: 11 minutos del primer tiempo Gudelj, de cabeza, para Yugoslavia. 13 minutos, Juanito, de penal (repetido) para España. 21 del segundo tiempo, autogol de Stojkovic, para España.

CAMBIOS: En el segundo tiempo: 18 minutos Saura por Sánchez y Quini por Satrustegui, en España. 22' Sestic por Vujovic y 29' Hallahidzic por Jovanovic en Yugoslavia.

VALENCIA. (Por Pepe Alonso). — En partido vibrante, jugado a velocidad, con mucha fuerza y también con bastante rudeza y hasta mala intención, en el primer tiempo, la selección de fútbol de España derrotó por 2 goles a 1 a su similar de Yugoslavia, en la segunda fecha del grupo 5 del torneo Mundial. El partido se jugó en el estadio Luis Casanova de la ciudad de Valencia.

### PRIMER TIEMPO

Tuvo la característica del fútbol europeo. Fuerte, marca encima, rompiendo, con muchos roces y buscando el gol por la vía más rápida. A ratos, la rudeza se transformó en violencia pero no perdieron jugadores lesionados pese a las aparatosas caídas que éstos mostraban.

Mejor se vio el equipo yugoslavo en este tiempo que jugó más fútbol e impuso el ritmo en la primera etapa frente a un cuadro local al que, al parecer, le pesaba mucho esa condición.

Si embargo, pese a estar en ventaja Yugoslavia con gol de Gudelj, a los 11 minutos, España logró el empate 2 minutos más tarde por mediación de un penal que sólo existió en la mente del árbitro dinamarqués Sorensson, que cobró una falta de Gudelj, fuera

del área, contra Zamora, como penal. Los reclamos yugoslavos nada consiguieron y el penal se sirvió igual. El tiro de los 12 pasos debió repetirse porque Pantelic el arquero yugoslavo se adelantó varios pasos para contener el tiro de López Ufarte.

La repetición la efectuó Juanito, consiguiendo el tanto de la igualdad pese a las protestas yugoslavas.

A partir de ese momento el equipo local se sintió más seguro y, buscando el contraataque, con pases largos para Juanito y López Ufarte se fue adueñando del partido y llevándose a su terreno a los yugoslavos, quienes cedieron posiciones en el terreno.

### SEGUNDO TIEMPO

España llegó a este segundo tiempo virado, y del equipo conservador y cauteloso del primer tiempo se transformó en un cuadro atacante, que dominó el medio campo merced a su mejor toque de balón y al adelantamiento de sus líneas, especialmente la media, donde Alesanco, Sánchez y Zamora alimentaron constantemente a sus delanteros que inquietaron en varias ocasiones a Pantelic.

### CAMBIOS VITALES

José Santamaría, a los 18 minutos de este tiempo, hizo ingresar a Saura y Quini por Alesanco y Satrustegui, cambios que le dieron buen resultado al lograr Saura apurar al defensa Gudelj, quien convirtió un autogol, que al final le dio el triunfo a los españoles.

Desconcertados los yugoslavos por la derrota parcial trataron de ordenar su defensa y medio campo, a la vez que adelantaron a Susic y Surjac. Pero no consiguieron rebasar a la defensa española que estuvo siempre alerta y atenta para despejar cualquier asomo de peligro, llegándose a los 45 minutos con un equipo local más entero físicamente que su adversario, que a partir de los 30 minutos cedió posiciones y acusó cansancio que fue aprovechado por los locales para apurar las acciones.

Triunfo justo para España en partido vibrante. Uno de los mejores que se ha visto después del Brasil-Unión Soviética.

### (PRIMERA FASE) MUNDIAL 82

## GRUPO 5

LUG	EQUIPOS	España	Honduras	Irlanda	Yugoslavia	GRUPO 5							
						J	G	E	P	GF	GC	DIF	
1*	ESPAÑA		1-1		2-1	2	2	1	1	3	2	+1	3
2*	HONDURAS	1-2					1	1	1	1	1	-	1
2*	IRLANDA				0-0		1	1	0	0	0	-	1
4*	YUGOSLAVIA	1-2		0-0		2	1	1	1	2	-1	1	

FIJATURA: (Horario: (15,00) de Chile.

ZARAGOZA: 21 - Júnio - Honduras - Irlanda

DESCANSO: 22 y 23 de Júnio.

ZARAGOZA: 24 - Júnio - Honduras - YUGOSLAVIA

VALENCIA: 25 - Júnio - España - Irlanda

### GOLEADORES

Con 1 gol:

L. Ufarte, Juanito y Saura (Esp); Zelaysa (Hond); Gudelj (Yugosl).

## En Chile...

(Viene de la Pág. 1B)

Frente a Austria, se equivocó Elias Figueroa y después Carlos Caszely...

Ahora, ante los alemanes, contra quienes no jugábamos todas las cartas, falló Mario Osbón, precipitando el derrumbe mundialista...

### HASTA AQUÍ...

Si, hasta el minuto nueve, el esquema ideado por Luis Santibáñez otorgaba dividendos... Pero en ese minuto —para el fútbol chileno siempre han existido minutos letales— el que nunca se había equivocado, el “Gato” Osbón falló: un tiro de media distancia de Rummenigge que Osbón “ve” escaparse inexplicablemente entre cuerpo y pasto.

Ahí, en ese infantil gol, quedó sellada la suerte de Chile, porque después, Alemania —presionando y variando incesantemente— se encontró con espacios para atacar via Rummenigge-Littbarski, buscando los claros que defensivamente ofrecía el equipo nacional.

Y es Littbarski el que crea el segun-

do gol: gambetea a Bigorra y el centro encuentra libre a Rummenigge —falla de Valenzuela y Figueroa—

para que de cabeza ponga la segunda cifra y el propio Rummenigge —en gran jugada con Magath— eleva el marcador a tres...

### SOLO MOSCOSO

Chile, futbolísticamente, sólo mostraba a un Gustavo Moscoso, un puntero—volante en órbita mundialista; a un Eduardo Bonvallet; a un Rodolfo Dubo, dos “tapones” que crecieron en España por ratificar su utilidad en el esquema. Y ellos tres, más Letelier, bregaron por encontrar otra respuesta, pero lamentablemente, Alemania no estaba para ser sorprendida y con rigidez cuidó criteriosamente sus ganancias.

Al final, en este estadio repleto, el premio individual para el mejor jugador nacional en estas dos presentaciones: Gustavo Moscoso, quien sin tanta publicidad demostró ser el más “mundialista” de todo el equipo...

## Gildemeister: la duda en equipo Copa Davis

El tenista número uno de Chile permanece en Estados Unidos, donde hoy se someterá a exámenes médicos. Los entrenamientos del equipo continúan hoy a partir de las 11.30 horas en el Estadio Israelita.

Su última práctica semanal de dos horas realizó el equipo de tenis de la Copa Davis que se prepara para los compromisos frente a Australia por cuartos finales, a jugarse los días 9, 10 y 11 de julio, en Brisbane.

El capitán del conjunto, Luis Ayala, hizo trabajar a sus pupilos en el piso de madera del gimnasio cerrado del Estadio Israelita, repitiendo las exigencias de días anteriores.

"Los muchachos quedaron libres para descansar el resto del fin de semana. Los entrenamientos se reanudarán el lunes (hoy) a las 11.00 horas y practicaremos en doble jornada hasta las 18.00 horas. Este trabajo lo repetiremos diariamente toda la semana hasta el domingo 27, en que viajaremos por avión a Australia".

Ayala indicó que era probable que hoy se uniera Ricardo Acuña al entrenamiento de Pedro Rebollo y Belus Prajoux, ya que hasta hoy no se había hecho presente. Acuña debía regresar desde Washington por vía aérea el viernes, pero —al parecer— había tenido problemas de pasajes.

### GILDEMEISTER, LA DUDA

Ayala señaló que el próximo lunes alrededor de las 20.00 horas concurrirá a la sede de la Federación de Tenis a entrevistarse con el directorio que encabeza Juan Carlos Esgue, con el objeto de resolver en definitiva sobre la composición del cuadro que viajará a Australia.

En la actualidad sigue pendiente la situación de Hans Gildemeister, pese a que éste reiteró por "Télex" a la Federación lo que ya la había comunicado telefónicamente desde Estados Unidos: su aceptación e integrar el equipo.

Gildemeister ha señalado que hoy tendrá un último examen médico en Estados Unidos, que definirá su estado físico, pero aclaró que se siente en perfectas condiciones y que se ha estado preparando por su cuenta, con trabajos de "footing" y en piso de cemento, en el "Rancho Harry Hopman" en Tampa, Florida.

La Federación de Tenis debe recibir en las próximas horas ese examen médico, pero, al parecer, los dirigentes insisten en que el jugador debe hacerse un chequeo en Santiago, tal como se le propuso hace ya varios días.

Ayala, en todo caso, quiere llevar cinco jugadores a Australia: Gildemeister, Rebollo, Prajoux, Acuña y Jaime Fillol, por cualquier eventualidad que surgiere en días previos a la confrontación con los australianos.

"Si bien es cierto que la Federación tiene que inscribir solamente a 4 jugadores, existe la opción de cambiar una plaza por lesión u otro motivo, hasta cinco días antes de que se juegue el primer partido en Brisbane", finalizó.

Las prácticas continúan hoy a partir de las 11.30 horas en el Estadio Israelita.

## Maratón en homenaje a los Estados Unidos

El Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura y la rama atlética del Club Colo-Colo, realizarán el domingo 4 de julio, la quinta "maratón Estados Unidos" para seniors (veteranos), como un homenaje al aniversario patrio del país del norte.

En esta prueba pedestre ya tradicional en el calendario deportivo local, podrán participar fondistas entre 40 a 65 años y más, divididos en seis categorías. Asimismo, las damas tendrán una prueba especial para tres categorías entre 30 y 40 años o más.

### RECORRIDO

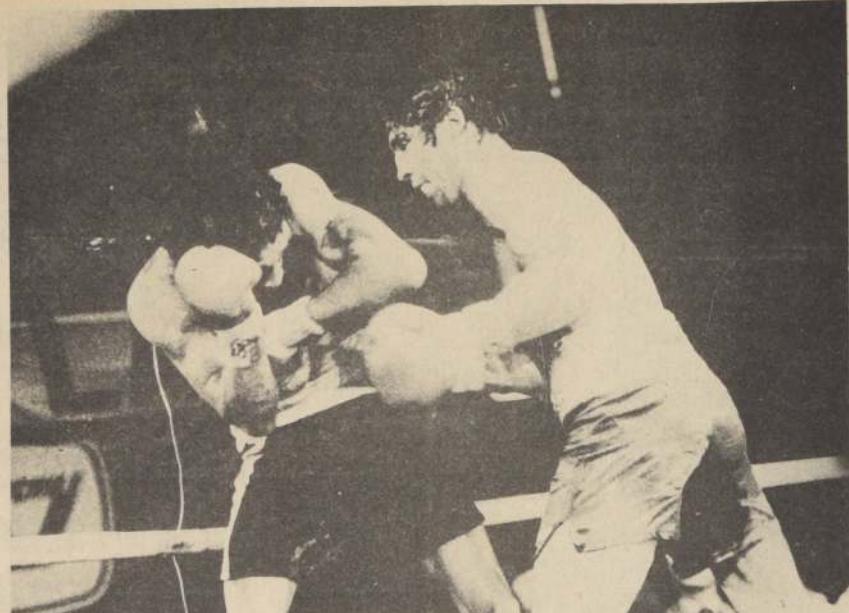
La prueba tendrá un recorrido por el sector céntrico de la capital, con partida y meta en la sede del Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, Moneida 1467.

## Belga Jacky Ickx ganó las "24 horas Le Mans"

LE MANS, Francia, Junio 20 (AP).— El belga Jacky Ickx y su copiloto británico Derek Bell llevaron hoy a la victoria su automóvil Porsche 9056T propulsado a turbina en el quincuagésimo aniversario de las 24 de Le Mans.

El belga Jacky Ickx y el inglés Derek Bell, el mismo dúo que ganó esta competencia en 1975 y en 1981, superaron por 3 vueltas de ventaja sobre sus compañeros de escudería, el alemán Jochen Mass y el australiano Vern Schuppan.

Sólo finalizaron 19 de los 55 automóviles que largaron. Entre los eliminados figuraron los dos nuevos Ford C100 que se retiraron aproximada-



El campeón Benedicto Villalba podría darle una nueva oportunidad al puertorriqueño Samuel Serrano.

Ricardo Liao

## Serrano podría solicitar una nueva pelea con Villalba

Por si quedan dudas sobre la legitimidad del triunfo de nuestro campeón, señaló el empresario

El promotor de boxeo Ricardo Liao declaró que José Cordero, apoderado del ex campeón mundial de los livianos juniors, Samuel Serrano puede solicitar una pelea directa entre su pupilo y el actual detentor de la corona, el chileno Benedicto Villalba, si tiene dudas sobre la legítima victoria obtenida por éste el 5 de junio, en Santiago.

Liao respondió a informaciones situadas en San Juan, respecto a que la Asociación Mundial de Boxeo, examinó un video de la pelea entre Serrano y Villalba, acogiendo alegatos del puertorriqueño sobre presuntas infracciones cometidas por el actual campeón.

"Creo que Cordero, quien tiene las primeras tres opciones de Villalba en defensa de su corona, no tendrá reparos para conseguir una nueva pelea, pese a que las revanchas no son admitidas por la AMB. Pero si podría realizarse una "pelea directa", en Santiago o en

Puerto Rico, si la AMB lo dispone para esclarecer las dudas", dijo el promotor hispano cubano, radicado en Chile.

### VERDADERO CAMPEÓN

"Pero el verdadero campeón es Benedicto Villalba. De eso no tengo dudas", agregó.

Luego indicó que hay pruebas irrefutables reunidas por la Federación Chilena de Boxeo, que respaldan la decisión que declaró ganador por nocaut al chileno, al finalizar el décimo asalto del combate con Serrano.

"Está el video con el árbitro Jesús Celis levantando el brazo de Villalba y proclamándolo ganador, y después con Nick Karasiotis, veedor de la AMB ciñéndole a Villalba la faja de titular de la división. Todo eso y fotos, además. Nadie puede creer que la AMB va a arrriesgar su prestigio de 60 años con una maniobra en contra del chileno y revisando un fallo legal.



Pedro Ray Miranda estará esta noche en el ring del Estadio Chile para enfrentar al argentino Mario Bellini.

En supergallos

## Badilla en campaña para el título mundial

La inicia esta noche en el Estadio Chile ante el argentino Roberto Condori

Muy buena promete ser la velada boxeril de hoy en el Estadio Chile. En el combate estelar estará Benito Badilla quien se medirá con el argentino Roberto Condori en la categoría supergallo.

Todos los púgiles que animarán la reunión rindieron la prueba de estado frente a la comisión respectiva de la Federación.

La novedad la constituye la reaparición de Pedro Ray Miranda quien viajó desde Europa y que luego de esta pelea volverá nuevamente a este continente donde le ha ido bastante bien.

Por su parte Benito Badilla, inicia con esta pelea su campaña tras el título mundial de la especialidad versión AMB que está en poder del dominicano Leo Cruz.

Los trasandinos Condori y Bellini contrincantes de Badilla y Miranda respectivamente, traen antecedentes

que los acreditan como serios rivales para los chilenos. Ambos se vieron bastante fuerte en la demostración ante la comisión de la Federación de Boxeo.

### PROGRAMA

En la categoría livianos juniors se enfrentarán Pedro Miranda, Chile, con Mario Bellini, Argentina, en ocho rounds.

Supergallo, ocho rounds: Benito Badilla, campeón de Chile, doble campeón latinoamericano con Roberto Condori, Argentina.

En la categoría Mosca, José Badilla campeón de Chile con José Carmona, San Antonio.

Los preliminares estarán a cargo de boxeadores amateurs.

5. Hurley Harwood, al Holbert (EE.UU.)-Jürgen Barth (Alemania Occ.), Porsche 956, 169 vueltas.

6. John Fitzpatrick, David Hobbs (Gran Bretaña), Porsche 935, 169 vueltas.

7. Alain Cudini (Francia)-John Morton, John Paul (EE.UU.), Ferrari 512 BB, 168 vueltas.

8. John Cooper, Paul Smith (Gran Bretaña)-Claude Bourgoignie (Bélgica), Porsche 935, 167 vueltas.

9. Danny Sobeck, Francois Servanin, René Metge (Francia), Porsche 936, 176 vueltas.

10. Pierre Yver, Bruno Soty, Lucien Guittet (Francia), Rondeau M. 382, 159 vueltas.

11. Benito Badilla, Mario Bellini (Argentina), Porsche 936, 164 vueltas.

12. Jochen Mass (Alemania Occ.), Vern Schuppan (Australia), Porsche 956, 179 vueltas.

13. Jean Michel y Phillippe Martin (Bélgica)-Bob Wollek (Francia), Porsche 936, 176 vueltas.

14. Ray Mallock, Simon Phillips, Mike Salmon (Gran Bretaña), Nimrod Aston Martin, 171 vueltas.

15. Hurley Harwood, al Holbert (EE.UU.)-Jürgen Barth (Alemania Occ.), Porsche 956, 169 vueltas.

16. John Fitzpatrick, David Hobbs (Gran Bretaña), Porsche 935, 169 vueltas.

17. Alain Cudini (Francia)-John Morton, John Paul (EE.UU.), Ferrari 512 BB, 168 vueltas.

18. John Cooper, Paul Smith (Gran Bretaña)-Claude Bourgoignie (Bélgica), Porsche 935, 167 vueltas.

19. Danny Sobeck, Francois Servanin, René Metge (Francia), Porsche 936, 176 vueltas.

20. Pierre Yver, Bruno Soty, Lucien Guittet (Francia), Rondeau M. 382, 159 vueltas.

21. Hurley Harwood, al Holbert (EE.UU.)-Jürgen Barth (Alemania Occ.), Porsche 956, 169 vueltas.

22. John Fitzpatrick, David Hobbs (Gran Bretaña), Porsche 935, 169 vueltas.

23. Alain Cudini (Francia)-John Morton, John Paul (EE.UU.), Ferrari 512 BB, 168 vueltas.

24. John Cooper, Paul Smith (Gran Bretaña)-Claude Bourgoignie (Bélgica), Porsche 935, 167 vueltas.

25. Danny Sobeck, Francois Servanin, René Metge (Francia), Porsche 936, 176 vueltas.

26. Pierre Yver, Bruno Soty, Lucien Guittet (Francia), Rondeau M. 382, 159 vueltas.

27. Hurley Harwood, al Holbert (EE.UU.)-Jürgen Barth (Alemania Occ.), Porsche 956, 169 vueltas.

28. John Fitzpatrick, David Hobbs (Gran Bretaña), Porsche 935, 169 vueltas.

29. Alain Cudini (Francia)-John Morton, John Paul (EE.UU.), Ferrari 512 BB, 168 vueltas.

30. John Cooper, Paul Smith (Gran Bretaña)-Claude Bourgoignie (Bélgica), Porsche 935, 167 vueltas.

31. Danny Sobeck, Francois Servanin, René Metge (Francia), Porsche 936, 176 vueltas.

32. Pierre Yver, Bruno Soty, Lucien Guittet (Francia), Rondeau M. 382, 159 vueltas.

33. Hurley Harwood, al Holbert (EE.UU.)-Jürgen Barth (Alemania Occ.), Porsche 956, 169 vueltas.

34. John Fitzpatrick, David Hobbs (Gran Bretaña), Porsche 935, 169 vueltas.

35. Alain Cudini (Francia)-John Morton, John Paul (EE.UU.), Ferrari 512 BB, 168 vueltas.

36. John Cooper, Paul Smith (Gran Bretaña)-Claude Bourgoignie (Bélgica), Porsche 935, 167 vueltas.

37. Danny Sobeck, Francois Servanin, René Metge (Francia), Porsche 936, 176 vueltas.

38. Pierre Yver, Bruno Soty, Lucien Guittet (Francia), Rondeau M. 382, 159 vueltas.

39. Hurley Harwood, al Holbert (EE.UU.)-Jürgen Barth (Alemania Occ.), Porsche 956, 169 vueltas.

40. John Fitzpatrick, David Hobbs (Gran Bretaña), Porsche 935, 169 vueltas.

41. Alain Cudini (Francia)-John Morton, John Paul (EE.UU.), Ferrari 512 BB, 168 vueltas.

42. John Cooper, Paul Smith (Gran Bretaña)-Claude Bourgoignie (Bélgica), Porsche 935, 167 vueltas.

43. Danny Sobeck, Francois Servanin, René Metge (Francia), Porsche 936, 176 vueltas.

44. Pierre Yver, Bruno Soty, Lucien Guittet (Francia), Rondeau M. 382, 159 vueltas.

45. Hurley Harwood, al Holbert (EE.UU.)-Jürgen Barth (Alemania Occ.), Porsche 956, 169 vueltas.

46. John Fitzpatrick, David Hobbs (Gran Bretaña), Porsche 935, 169 vueltas.

47. Alain Cudini (Francia)-John Morton, John Paul (EE.UU.), Ferrari 512 BB, 168 vueltas.

48. John Cooper, Paul Smith (Gran Bretaña)-Claude Bourgoignie (Bélgica), Porsche 935, 167 vueltas.

49. Danny Sobeck, Francois Servanin, René Metge (Francia), Porsche 936, 176 vueltas.

50. Pierre Yver, Bruno Soty, Lucien Guittet (Francia), Rondeau M. 382, 159 vueltas.

51. Hurley Harwood, al Holbert (EE.UU.)-Jürgen Barth (Alemania Occ.), Porsche 956, 169 vueltas.

52. John Fitzpatrick, David Hobbs (Gran Bretaña), Porsche 935, 169 vueltas.

53. Alain Cudini (Francia)-John Morton, John Paul (EE.UU.), Ferrari 512 BB, 168 vueltas.

54. John Cooper, Paul Smith (Gran Bretaña)-Claude Bourgoignie (Bélgica), Porsche 935, 167 vueltas.

55. Danny Sobeck, Francois Servanin, René Metge (Francia), Porsche 936, 176 vueltas.

56. Pierre Yver, Bruno Soty, Lucien Guittet (Francia), Rondeau M. 382, 159 vueltas.

57. Hurley Harwood, al Holbert (EE.UU.)-Jürgen Barth (Alemania Occ.), Porsche 956, 169 vueltas.

58. John Fitzpatrick, David Hobbs (Gran Bretaña), Porsche 935, 169 vueltas.

59. Alain Cudini (Francia)-John Morton, John Paul (EE.UU.), Ferrari 512 BB, 168 vueltas.

60. John Cooper, Paul Smith (Gran Bretaña)-Claude Bourgoignie (Bélgica), Porsche 935, 167 vueltas.

61. Danny Sobeck, Francois Servanin, René Metge (Francia), Porsche 936, 176 vueltas.

62. Pierre Yver, Bruno Soty, Lucien Guittet (Francia), Rondeau M. 382, 159 vueltas.

63. Hurley Harwood, al Holbert (EE.UU.)-Jürgen Barth (Alemania Occ.), Porsche 956, 169 vueltas.

64. John Fitzpatrick, David Hobbs (Gran Bretaña), Porsche 935, 169 vueltas.

65. Alain Cudini (Francia)-John Morton, John Paul (EE.UU.), Ferrari 512 BB, 168 vueltas.

66. John Cooper, Paul Smith (Gran Bretaña)-Claude Bourgoignie (Bélgica), Porsche 935, 167 vueltas.

67. Danny Sobeck, Francois Servanin, René Metge (Francia), Porsche 936, 176 vueltas.

68. Pierre Yver, Bruno Soty, Lucien Guittet (Francia), Rondeau M. 382, 159 vueltas.

69. Hurley Harwood, al Holbert (EE.UU.)-Jürgen Barth (Alemania Occ.), Porsche 956, 169 vueltas.

70. John Fitzpatrick, David Hobbs (Gran Bretaña), Porsche 935, 169 vueltas.

71. Alain Cud

Jorge Luco, ex entrenador de U.C.

# Chile ha sido un equipo desconcertante en el Mundial

La actuación del seleccionado de Chile en el Campeonato Mundial de Fútbol de España y su derrota por 1 a 0 con Austria ha provocado muchas opiniones. Unas —la mayoría— malas. Otras —pocas— conceptuosa porque quienes así se expresan estiman que Chile jugó bien y que perdió por MALA SUERTE. La mejor consulta hay que buscarla, entonces, entre la gente del fútbol, la que ha estado "metida" en el "ambiente" a nivel de jugadores o ex jugadores y entrenadores. "La Nación" conversó con JORGE LUCO, ex entrenador de la Universidad Católica y ex jugador del mismo club y de otros como Magallanes, Unión Española, etc.

Luco, con su metro y 87 centímetros fue seleccionado nacional, como mediocampista, e integró el plantel chileno que se preparó para el Mundial de 1962 efectuado en nuestro país. No quedó entre los 22 elegidos en aquella ocasión por Fernando Eizaz, pero hizo la gira con el equipo a Europa y jugó muchos partidos amistosos.

Luco, con la experiencia que le dan los años y el conocimiento adquirido en diversas canchas del país y del mundo (jugó en Sudáfrica varios años siendo gran figura), conversa sobre el Mundial y especialmente de la actuación de Chile antes del partido que jugó el domingo contra Alemania.

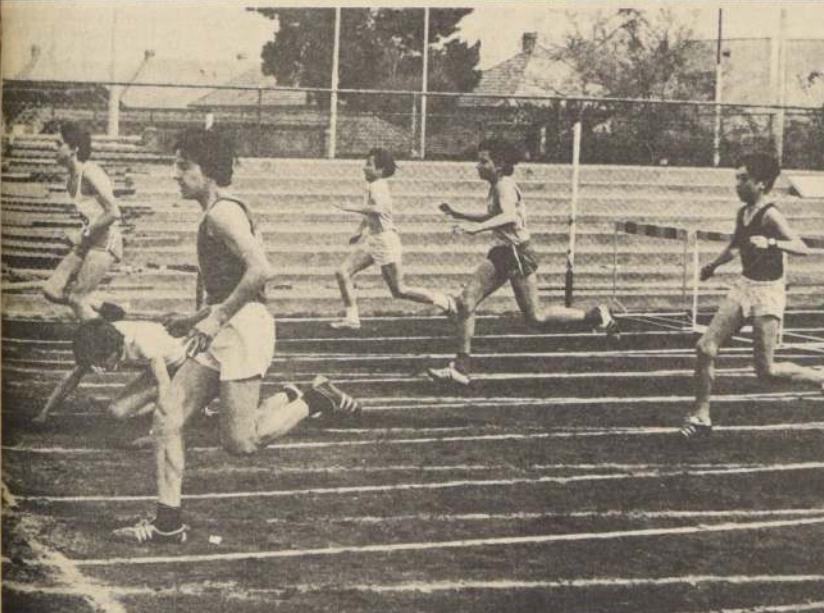
## MUNDIAL DE FÍSICO

"En términos generales el Mundial de España ha sido una expresión de afervescencia física, pues se ha jugado a un ritmo endemoniado por parte de los equipos europeos, especialmente", dice Luco. Y agrega: "Las excepciones de este juego han sido los países sudamericanos como Brasil, Argentina, Perú y en parte Chile. Resulta grato comprobar que los tres primeros países nombrados juegan muy bien fútbol y a gran ritmo. Especialmente Brasil, que al fútbol se pone simpleza, elegancia y gran velocidad. ¡Qué gran equipo es! ¿Cómo busca el resultado, a través de jugar muy bien el fútbol?", expresa el ex entrenador católico.

## CHILE-AUSTRIA

"No quiero hacer leña del árbol muerto, pero es preciso aclarar conceptos y situaciones", dice Luco, quien continúa buscando la luz en la penumbra.

"Verdaderamente no entiendo qué ha hecho con esta selección. Desde que 4 años se le tiene practicando un fútbol defensivo, que es lo que domina. Incluso, echándose el público en la cara justamente por ese sistema de juego, que Santibáñez defendió



## COCH apoyará desarrollo del deporte en regiones

■ Está dentro de una nueva planificación que tiende a fortalecer la actividad física en forma masiva

El deporte comunal, provincial y regional, dependiente del canal federal (Comité Olímpico), en igualdad de condiciones con los demás canales de participación, recibirá apoyo en recursos humanos, materiales y financieros de parte del Estado (Dirección General de Deportes y Recreación), contra presentación de proyectos de infraestructura, actividades y competencias e implementos.

Así lo informó en conferencia de prensa el presidente subrogante del Comité Olímpico, coronel Jorge Espinoza Ulio, quien abundó en detalles para dar a conocer la circular explicativa que se ha enviado a todas las instituciones afines de las diversas regiones del país.

## PROYECTOS

Señaló el coronel Espinoza que todos estos proyectos tanto del deporte federal como de los otros canales de participación serán recibidos por el Consejo Local de Deportes, el que los ordenará y los presentará al alcalde de la respectiva comuna, con su opinión, la cual quedará refrendada en el acta de la reunión.

El alcalde, por su parte, evaluará definitivamente estos proyectos y los enviará a la gobernación provincial y a la coordinación regional de la DGER, en forma simultánea, para finalmente ponerlos en conocimiento de la Intendencia y la DIGEDER.

## DEPORTE MASIVO

Esta nueva planificación tiene como objetivo apoyar y fortalecer el deporte masivo que se realiza a través de la comunidad organizada y de los clubes, los cuales anteriormente carecían de los recursos básicos para su desenvolvimiento.

Por su parte, las asociaciones y las federaciones afiliadas al Comité Olímpico y esta última entidad, continuarán en su labor de apoyo y de ayuda económica para los deportistas de élite, quienes deben representar al país en competencias sudamericanas, panamericanas, olímpicas y mundiales.

El Comité Olímpico dio a conocer un plan para impulsar el desarrollo del deporte en regiones. Los consejeros locales serán fundamentales para darle a la actividad física un carácter masivo. Los alcaldes receptionarán los proyectos y después serán enviados al COCH.



■ Este campeonato es de físico  
■ Cuatro años se juega defensivamente. A la hora de la verdad se cambia  
■ Menotti y Tele tienen equipo definido  
■ Santibáñez parece que aún no lo encuentra  
■ ¡Qué falta hicieron Mario Soto y Merello!

ganar y, finalmente, a campeonar, porque el ganar es la consecuencia de jugar bien", expresa el ex técnico católico.

## LA SELECCIÓN NO TIENE LINEA

"Esta selección no ha tenido una línea futbolística como la han logrado los demás equipos", reflexiona Luco. Y continúa: "La conducción técnica no ha sido consecuente con los principios futbolísticos de una intervención en un campeonato mundial y con su equipo. Santibáñez no ha tenido un cuadro estable. Ha sido una constante rotación de hombres. No ha tenido un padrón de juego definido y menos un esquema táctico claro. Recordemos que Menotti ha mantenido a 22 hombres, pero el equipo lo forma a base de 14. Igual lo hace Tele Santana, que cuando más hace rotación entre los mismos hombres. Esos son equipos. Así se forman. Dándoles confianza a los jugadores. Pero Santibáñez con Chile ha hecho todo lo contrario. Dijo que Mario Soto iba a jugar en la defensa con Figueroa. Y Soto frente a Austria no jugó. También se decidió por no llamar a Merello. Y consideró que Víctor hizo mucha falta frente a Austria, por su disparo de media distancia y los pases en profundidad. Sin embargo, Santibáñez dijo un día que no le servía y no lo llamó. ¡Y cuánta falta hizo en ese partido y seguirá haciendo!", comenta Jorge Luco.

## MALA SUERTE

"No creo en la mala suerte. Sí, estimo que en la vida, y también en el fútbol, hay que buscar la suerte. Pero no culparé porque se pierden penales o goles o porque no hacen goles todos por mala ubicación de un defensa. Esa no es mala suerte", dice Luco y aclara más aún: "Cuando estuve en la selección para 1962, jugamos muchos partidos en Europa. En el primer tiempo empatábamos o ganábamos, pero siempre jugando bien al fútbol. Terminábamos perdiendo, a lo mejor, pero no por 'mala suerte', sino porque aún no estábamos en la preparación requerida. El tercer puesto en el Mundial de 1962 no fue consecuencia de la mala suerte, sino de jugar bien al fútbol y nada más", cuenta Luco.

Uno de los grandes recuerdos de Luco. Hacer jugado contra Pelé. La foto lo muestra en acción frente al Rey. Fue en octubre de 1959. También marcó a Uwe Seeler, y figuras del fútbol mundial. Tiene autoridad moral para hablar de la selección. Y lo que piensa lo dice, sin tapujos.

Y ya está enfrascado en el tema que le apasiona. Y Luco aclara un concepto muy especial de los entrenadores: "cuando el partido empieza, el técnico ya nada tiene que hacer. Son los jugadores los que deciden dentro de la cancha y hay que ver que salvaron goles en contra, especialmente Mario Osbén, que estuvo muy bien, junto a Dubó y Moscoso", expresa.

## EL MISTERIO DEL EQUIPO

"Son truculencias extrafutbolísticas que las usa quien desconoce el ambiente interno y por ende que no ha jugado nunca al fútbol. Por eso, en vez de inducir a sus jugadores a ganar, busca las truculencias extrafutbolísticas para disimular su desconocimiento futbolístico. Son las vivencias de caminar las que le hacen falta. Esos misterios, al final, son un circo que a nadie conduce, como quedó demostrado el miércoles", finaliza expresando Jorge Luco.

Oscar Araya

Próximo domingo

## Universitarios: ¡A las pistas!

Para el próximo domingo quedó programado el torneo atlético inter facultades de la Universidad Católica de Chile. En este campeonato, organizado por el Departamento de Deportes de esa casa de estudios, pone fin a los sistemas de créditos deportivos que posee la universidad para sus alumnos.

El escenario para este evento será la pista de ceniza del Campus San Joaquín de la Universidad Católica, ubicado en Vicuña Mackenna 4860.

## ESTRELLAS Y NOVATOS

La singularidad de este evento es que en él participan todos aquellos alumnos de la U.C. que gusten del atletismo. Esto da lugar a que, junto con las estrellas atléticas que estudian en esta universidad, se coloquen las zapatillas con clavos un gran sector del estudiantado que no practica este deporte habitualmente.

Entre los ya consagrados que acudirán el próximo domingo 27, destaca la presencia de Héctor Fernández, elocista de conocida jerarquía y que estudia periodismo en esta misma universidad. Otra figura es Joaquín del Real, quien hace tres semanas igualó el récord nacional de salto alto. Del Real es estudiante de derecho. Entre las damas han prometido su participación Cecilia Rodríguez, también estudiante de periodismo y Carla Hernández, quien sigue la carrera de diseño. Junto a estas cuatro figuras, de conocida capacidad nacional e internacional, participarán el resto de estudiantes de la U.C. que crean tener aptitudes para el deporte clásico.



Cecilia Rodríguez estará presente con su belleza y su calidad en el torneo atlético inter facultades de la U.C., a realizarse el próximo domingo en el Campus San Joaquín.

Parten mañana

## Siete chilenos a la conquista de Alaska

■ Los montañistas, que parten en expedición al monte Mc Kinley, pertenecen a la Universidad Católica  
■ Claudio Lucero, experimentado escalador chileno, estará al mando de los siete deportistas

Mañana parten rumbo a Alaska siete escaladores nacionales, quienes al mando del ya consagrado Claudio Lucero intentarán ascender a la cumbre más alta del monte Mc Kinley, de mayor altura de los Estados Unidos, con 6.194 metros.

Esta expedición es organizada por el Área de Deportes de la Universidad Católica, entidad que trabajó durante un año en la elección de los siete montañistas que emprenden la gran aventura el martes. Esta empresa forma parte del programa de la Federación de Andinismo, que tiene como objetivo final la conquista del Everest. Estas expediciones previas permiten que los escaladores nacionales adquieran experiencia en el uso de nuevas técnicas para asegurar un éxito total en el Everest el próximo año.

## LOS SIETE DE LA AVENTURA

Claudio Lucero, Iván Vigouroux, Eduardo Parvez, Jaime Roca, Rodrigo Jordán, Jorge Landerreche y Nelson Garcés son los siete deportistas nacionales que emprenderán la odisea de este apasionante y peligroso deporte. Lucero se desempeña como profesor de andinismo en la Universidad Católica de Chile, de donde han salido algunos de los hombres que parten rumbo a Alaska.

## SOLO PARA VALIENTES

El escenario con que se encuentran los chilenos es bastante hostil. El monte Mac Kinley se encuentra situado en el "Denali National Park", a 63 grados de latitud norte y 151 grados de longitud oeste. Las temperaturas fluctúan entre los 40 y los 27 grados bajo cero. Los vientos sobrepassan los 160 kilómetros por hora.

La ruta de ascensión escogida por los chilenos será la de "West Ridge", que presenta dificultades técnicas. Ellas son paredes de hielo y aristas rocosas de gran inclinación. Para los 30 días que permanecerán en el Mac Kinley, los nacionales deberán trasladar 1.200 kilos de equipo y alimentación. Instalarán diez campamentos y cinco de ellos serán de altura.

Cada uno de los integrantes, consciente de su responsabilidad, posee una completa y larga preparación física y técnica que desde hace un año vienen realizando en la misma Universidad Católica.



Eduardo Parvez, uno de los siete chilenos que parten mañana rumbo a Alaska. Su misión: llegar a la cumbre más alta del monte Mc Kinley.

## Torneo metropolitano de boxeo organizará Conchalí

La Municipalidad de Conchalí formuló un llamado a los deportistas interesados en la práctica del boxeo a que se inscriban en la corporación municipal con miras a un próximo torneo de carácter metropolitano.

La actividad está organizada por el Consejo Local de Deportes de la comuna, entidad que anuncia que los boxeadores contarán con la dirección del entrenador Julián Rodríguez y la colaboración del preparador Waldo Gac y dos monitores.

Las inscripciones se harán en el Balneario Municipal, ubicado en Domingo Silva 1309, donde se les llamará

posteriormente para realizar un completo chequeo médico y ocular.

## TENIS DE MESA

Inició su preparación para el campeonato zonal a realizarse en Ancud entre el 25 y el 27 de este mes, la selección local de tenis de mesa infantil y juvenil.

En el torneo participarán equipos de todas las asociaciones de las regiones Novena y Décima. De esta competencia se seleccionará a los pioneros que representarán a la Quinta Zona, en el próximo campeonato nacional que se llevará a efecto en Santiago los días 16, 17 y 18 de julio.



Con una comida de gala en el elegante restaurante Pai Fu, se celebraron los 20 años de transmisión ininterrumpida del programa La Mesa del Deporte que dirige el periodista Luis Alberto Baeza y que se transmite por C.B. 133 Radio Panamericana a las 14.00 horas. Asistieron los tenistas Leyla Musalem y Sra. Olga de Musalem, el automovilista Germán Mayo Correa, ex Pdte. de la U.C., los motociclistas Pedro Cubillos, Pdte. de la Federación, y Federico Laschan, Pdte. de la Asoc. Metropolitana, Miguel Fuentes Pinto, en representación del pte. del COCH y Consejo Nacional de Deportes Gustavo Benko, Julio Vizcarra, director de Radio Panamericana, y los ejecutivos del laboratorio Astorga, Sra. Nubia Soto y Arturo Novillo, del auspiciador, Sustagen, y la secretaria del programa Mary Benvenuto de Baeza. Excusaron su inasistencia en conceptos términos don Eduardo Yáñez Zavala, equitador galardonado con el título del "Mejor Jinetes del Mundo", y Humberto Ahumada, Pdte. del Círculo de Periodistas Deportivos y vicepresidente del Colegio de Periodistas A.G.

## clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## 1 JUDICIALES Y LEGALES

QUIEBRA: José Imperialo Marcone. Tercer Juzgado Civil de Santiago, resolución de fecha 9 junio 1982, tuvo por reconstituido con citación expediente de quiebra del fallecido, Rol 2.696-80, al estadio de notificar resolución declaratoria de quiebra. Secretaria.

18-19-21

QUIEBRA: Industria de Recuchaje Conti-Rec S.A. Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 23 de mayo de 1982, tuvo por agregado inventario bienes fallida confeccionado por Síndico; se tendrá por aprobado si no es objeción dentro del plazo legal. Secretaria.

18-19-21

QUIEBRA: Sociedad Pedro Lagos y Cia. Ltda. Codiva Ltda. Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 4 de junio de 1982, tuvo por verificado extraordinariamente crédito de Fisco de Chile por la cantidad de \$ 699.230,73 más intereses y reajustes que correspondan. Preferente primera clase Art. 2.472 N° 5 por la suma de \$ 253.524,11 y N° 8 mismo artículo por la suma de \$ 445.706,62. Secretaria.

18-19-21

QUIEBRA: Empresa Constructora Mario Millán Ltda. 16º Juzgado Civil Siglo. Resolución 22 de abril de 1982, declaró cerrado periodo ordinario de verificación con los siguientes créditos: Cooperativa Sodinac Ltda. \$ 612.526,00; e intereses, Compañía General Financiera S.A. \$ 429.090,81; S.A.C.I. Salinas y Fábricas \$ 149.061,46; Norberto Larsen Abudahab \$ 62.525 e intereses; Gabriel Nazal Ruba \$ 36.000 e intereses; Carlos López Dawson \$ 536.360,21; Banco de Chile \$ 18.733.169,02; Alvaro Ortíz Santa María \$ 500.000 e intereses; Sociedad Comercial y de Servicios Ascotanía \$ 130.363,12 e intereses; Waldo Hewitt Gatti \$ 197.856; Sociedad Distribuidora Bengoles y Cia. Ltda. \$ 82.654,20; Barraca de Pfeffer S. Sack S.A. \$ 905.486,45; Administradora de Fondos de Pensiones Concordia S.A. \$ 217.000; resústes, intereses y multas; Siglo Koppers Comercial Ltda. y Cia. C.P.A. US \$ 17.114,73 e intereses; Trade Sur \$ 36.333,89; Cemento Cerro Blanco de Polpaico S.A. \$ 1.880.230, e intereses; Hess y Buschmann Ltda. \$ 504.833,74; Sabimex S.A. \$ 157.630,52. Secretaria.

18-19-21

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil concedió posesión efectiva Eliseo Riveros Pasten y Guillermo Pizarro Núñez a María Dolores Urbano y Hugo Riveros Pizarro. 18-19-21

18-19-21

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil concedió posesión efectiva Anita Herrmann Trujillo a Pedro y Diogo Palazuelos Herrmann, sin perjuicio conyuge Pedro Palazuelos Varas.

18-19-21

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil concedió posesión efectiva Fernando Illanes Benítez a Laura y María Ilanes Trucco, sin perjuicio conyuge Graciela Trucco Gárate. Inventario solemne 22 actual. 15 horas.

18-19-21

QUIEBRA: Textiles Tala S.A. Décimo Juzgado Civil de Santiago, por resolución de fecha 3 junio 1982 declaró cerrado procedimiento ordinario de verificación. Secretaria.

19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil 22 actual, 15 horas, practicaré inventario solemne bienes sociedad conyugal Victor Alumána Cifuentes y Olga Contreras Bravo.

18-19-21

QUIEBRA: Textiles Tala S.A. Décimo Juzgado Civil de Santiago, por resolución de fecha 3 junio 1982 declaró cerrado procedimiento ordinario de verificación. Secretaria.

18-19-21

QUIEBRA: Tejidos Viking's S.A.I.C., Décimo Tercer Juzgado Civil de Mayor Cantidad de Santiago. Resolución de fecha 15 de mayo de 1982, declaró cerrado procedimiento ordinario de verificación, con los siguientes créditos: Sodiles \$ 1.465.408,43; Confeciones Bentex S.A.C. \$ 1.903.478,69; Eduardo Baeza Donoso \$ 304.997,35; Comercial Serviter S.A. \$ 38.713,00; Julio Menehelli Yutronic \$ 305.291,40; Enrique Ortíz Santa María \$ 120.119,35; Jorge Andrés Brava Pérez \$ 34.077,00; Roberto Massuh Alemán \$ 368.975,04; René Mertelon Guío \$ 1.451.583,50; Victor Manuel Alvarez Álvarez \$ 85.823,00; Elecra Dúo S.A. González \$ 28.800,00; Ramón Eben Rodes \$ 428.997,00; Alejandro Contador Sicalmex \$ 820.221,11; Emilio Farah Manzur \$ 1.537.544,26; César Berrío Opitz \$ 6.953.049,00; Jorge Flisich Bronstein \$ 87.759,55; Alberto Iglesias Carade \$ 250.301,20; Banco Exterior S.A. \$ 8.717.723,73; Marketing and Trade Co. Ltda. \$ 113.496,08; Félix Llana Pérez \$ 60.056,80; Sociedad de Calzados y Curtidores Calvo y Cia. S.A. \$ 343.992,00; Industria de Radio y Televisión S.A. \$ 210.374,75; Alfredo Valdés Rodríguez \$ 223.735,21; Industrias Malúk S.A. \$ 85.702,15; Calderón Confeciones S.A.C. \$ 1.612.565,74; Fantuzzi y Cia. Ltda. \$ 129.708,70; Aluminios y enlazados Fantuzzi S.A. \$ 216.833,04; Aluminios y enlazados Fantuzzi S.A. \$ 639.945,17; Radio y Fábricación S.A. \$ 109.050,28; Importadora Codinter Ltda. \$ 88.953,60; Laboratorios García S.A.I.C. \$ 227.365,80; Comercial e Importadora Cantolla S.A. \$ 123.485,31; Luis Tapia Quiroz \$ 937.602,00; Luis Tapia Quiroz \$ 179.754,79; Industria de Radio y Televisión S.A. \$ 7.961,00; Confeciones Renato Jiménez S.A. \$ 107.061,48; Cantolla y Cia. T.V. Color Ltda. \$ 7.693,00; Sociedad Díez y Ruiz Clavijo \$ 91.737,00; Abraham Rubenstein Hoejum \$ 67.900,28; César Matta Porcile \$ 243.737,96; Jorge Chateau Aguayo \$ 20.500,00; Confeciones Meli Ltda. \$ 591.678,84; Textilana Eugenio Althausen y Cia. Ltda. \$ 1.555.519,21; Industria Textil Selters I.C. Ltda. \$ 39.085,40; Manufacturas textiles Matetex S.A. \$ 64.805,08; exu Los Mineros S.A. \$ 144.768,72; Industria de Radio y Televisión S.A. \$ 16.348,00; Bernardo Dunes Laneteguy \$ 250.457,78; Confeciones Leopoldo N. \$ 72.450,02; Confeciones Sáenz y Cia. Ltda. \$ 1.010.131,06; Fábrica S.A.C. \$ 953.905,00; preferente hipotecario Art. 2470, 2477 del C. Civil Joya Industrias del Cuero S.A. \$ 837.102,08; Confeciones Machine Chile Ltda. \$ 670.315,44; Leonardo Logy Musa \$ 17.912,38; Compañía Industrias Hilos Cadena S.A. \$ 125.633,54; Fabrica de Enlazados Cendor S.A. \$ 47.792,00; Alfredo Luis Rodríguez \$ 29.130,52; Oscar Núñez Villarreal \$ 111.525,00; Banco de Chile \$ 307.941,27; hipoteca 3<sup>er</sup> clase Art. 2470, 2477 C. Civil; Engoplast Limitada \$ 149.312,01; Gustavo Horntz Vásquez \$ 111.758,72; Reitschneider y Cia. Ltda. \$ 790.806,28; Manufacturas Adán y Cia. Ltda. \$ 429.052,74; Empresa Metropolitana de Obras S.A. \$ 4.715,97; Ingeniería Electrónica Aerolite S.A.C.I. \$ 154.205,00; establecimientos Comerciales Rinaldi Ltda. \$ 477.925,00; Max Silva del Campo \$ 303.161,88; Caja de Compensación de Asignación Familiar La Araucana \$ 717.395,99; Sociedad Textil Bromatex Ltda. \$ 28.819,43; Arkme Ltda. \$ 249.164,56; Modas Infantiles Gaspar y Cia. Ltda. \$ 81.309,95; Sociedad Alfredo Salomón y Cia. Ltda. \$ 357.445,52; Compañía Chilena Metropolitana de Distribución Eléctrica S.A. Chillectra Metropolitana S.A. \$ 151.752,21; Compañía Industrias Hilos Saca Ltda. \$ 106.036,50. Secretaria.

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil concedió posesión efectiva Mario Araya Vergara a Angel Araya Gilberto; y Armando Araya Palma, sin perjuicio conyuge Ana Gilberto Pinto. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil 23 actual, 15 horas, practicaré inventario solemne bienes sociedad conyugal Carlos Cazorlita Breretón y Hilda Esvalde Escobar. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Mercedes Paredes Espina a Enrique y María Frota Paredes. Inventario solemne 23 actual, 15 horas. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Tercer Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Ricardo Guerra Escobar a Carlos Guerra Rebollo sin perjuicio conyuge Norma Baeza Donoso. 19-21-22

QUIEBRA: Safo Servicios Ltda. resolución 16 abril 1982, Décimo Juzgado Civil de Santiago, declaró en quiebra a Safo Servicios Ltda., sociedad comercial de responsabilidad limitada, comerciante, domicilio: M-757 Of. 514 y 515, representada por Cia. Frutera Sodamericana S.A. y Frigoríficos Baja S.A. Frigoman por intermedio de su directorio integrado por don Constantino Mustakis Kotsilliri, don Jaime Ballesteros Aguilar, Edmundo Eluchan Mairbe, Oscar Ruiz Bourgeois, Ernesto Espíz Frigane y George Anastassi Mustakis en representación de Cia. Frutera Sodamericana S.A., y por don Francisco Echenique Luján en representación de Frigoríficos Baja S.A. Las personas que tengan papeles pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de multa de \$ 100.000.00. 19-21-22

QUIEBRA: Automotora Alemana S.A. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución 26 de abril de 1982, declaró en quiebra a Automotora Alemana S.A., comerciante, domiciliada en Avda. Santa María N° 0886, Santiago, representada por don Eduardo Covarrubias de Montt, comerciante, del mismo domicilio. Las personas que tengan papeles pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de multa de \$ 100.000.00. 19-21-22

QUIEBRA: Automotora Alemana S.A. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución 26 de junio de 1982 tuvo por propuesta tasación del inmueble de la fallida ubicado en San Bernardo, Chacra La Perla lt. 2, inscrita a F. 624 N° 1.034 del Registro de Propiedad año 1975 del Conservador de Bienes Raíces de San Bernardo, Rol N° 4.500-1. Avaluó \$ 3.700.816. Se tendrá por aprobado si no se objeta dentro de tercero día. Secretario. 19-21-22

QUIEBRA: Soc. Inversiones Lago Caburga Ltda. resolución 16 abril 1982, Décimo Juzgado Civil de Santiago, declaró en quiebra a Soc. Inversiones Lago Caburga Ltda. S.A. \$ 174.445.853,00 prenda y \$ 172.188.469,00 prenda; créditos avalistas reconocidos Banco Español de Chile, \$ 26.175.000; Cia. General Financiera S.A. \$ 211.127.117,00. Secretario. 19-21-22

QUIEBRA: Soc. Inversiones Lago Caburga Ltda. resolución 16 de junio de 1982 tuvo por propuesta tasación del inmueble de la fallida ubicado en San Bernardo, Chacra La Perla lt. 2, inscrita a F. 624 N° 1.034 del Registro de Propiedad año 1975 del Conservador de Bienes Raíces de San Bernardo, Rol N° 4.500-1. Avaluó \$ 3.700.816. Se tendrá por aprobado si no se objeta dentro de tercero día. Secretario. 19-21-22

QUIEBRA: Soc. Inversiones Lago Caburga Ltda. resolución 16 de junio de 1982 tuvo por propuesta tasación del inmueble de la fallida ubicado en San Bernardo, Chacra La Perla lt. 2, inscrita a F. 624 N° 1.034 del Registro de Propiedad año 1975 del Conservador de Bienes Raíces de San Bernardo, Rol N° 4.500-1. Avaluó \$ 3.700.816. Se tendrá por aprobado si no se objeta dentro de tercero día. Secretario. 19-21-22

QUIEBRA: Soc. Inversiones Lago Caburga Ltda. resolución 16 de junio de 1982 tuvo por propuesta tasación del inmueble de la fallida ubicado en San Bernardo, Chacra La Perla lt. 2, inscrita a F. 624 N° 1.034 del Registro de Propiedad año 1975 del Conservador de Bienes Raíces de San Bernardo, Rol N° 4.500-1. Avaluó \$ 3.700.816. Se tendrá por aprobado si no se objeta dentro de tercero día. Secretario. 19-21-22

QUIEBRA: Soc. Inversiones Lago Caburga Ltda. resolución 16 de junio de 1982 tuvo por propuesta tasación del inmueble de la fallida ubicado en San Bernardo, Chacra La Perla lt. 2, inscrita a F. 624 N° 1.034 del Registro de Propiedad año 1975 del Conservador de Bienes Raíces de San Bernardo, Rol N° 4.500-1. Avaluó \$ 3.700.816. Se tendrá por aprobado si no se objeta dentro de tercero día. Secretario. 19-21-22

QUIEBRA: Soc. Inversiones Lago Caburga Ltda. resolución 16 de junio de 1982 tuvo por propuesta tasación del inmueble de la fallida ubicado en San Bernardo, Chacra La Perla lt. 2, inscrita a F. 624 N° 1.034 del Registro de Propiedad año 1975 del Conservador de Bienes Raíces de San Bernardo, Rol N° 4.500-1. Avaluó \$ 3.700.816. Se tendrá por aprobado si no se objeta dentro de tercero día. Secretario. 19-21-22

QUIEBRA: Soc. Inversiones Lago Caburga Ltda. resolución 16 de junio de 1982 tuvo por propuesta tasación del inmueble de la fallida ubicado en San Bernardo, Chacra La Perla lt. 2, inscrita a F. 624 N° 1.034 del Registro de Propiedad año 1975 del Conservador de Bienes Raíces de San Bernardo, Rol N° 4.500-1. Avaluó \$ 3.700.816. Se tendrá por aprobado si no se objeta dentro de tercero día. Secretario. 19-21-22

QUIEBRA: Soc. Inversiones Lago Caburga Ltda. resolución 16 de junio de 1982 tuvo por propuesta tasación del inmueble de la fallida ubicado en San Bernardo, Chacra La Perla lt. 2, inscrita a F. 624 N° 1.034 del Registro de Propiedad año 1975 del Conservador de Bienes Raíces de San Bernardo, Rol N° 4.500-1. Avaluó \$ 3.700.816. Se tendrá por aprobado si no se objeta dentro de tercero día. Secretario. 19-21-22

QUIEBRA: Soc. Inversiones Lago Caburga Ltda. resolución 16 de junio de 1982 tuvo por propuesta tasación del inmueble de la fallida ubicado en San Bernardo, Chacra La Perla lt. 2, inscrita a F. 624 N° 1.034 del Registro de Propiedad año 1975 del Conservador de Bienes Raíces de San Bernardo, Rol N° 4.500-1. Avaluó

# clasificados

AGUSTINAS 1269-  
CASILLA 81-D-  
FONO 82222

1 JUDICIALES  
Y LEGALES

CONVENIO Judicial Preventivo: "Edwards y Ceruti, Ingeniería Industrial S.A. y Equipos Técnicos y Talleres Metalúrgicos Equitem S.A.". Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, rol N° 72.055, con fecha 7 de Junio de 1982, este Tribunal ordenó notificar por aviso el presente escrito conjuntamente con su resolución en lo principal, se tiene presente y se requiere a los acreedores para que ejerzan el derecho que indica en el primer otro, se acompaña documentos: en el segundo otro, se decrete notificación por avisos. S.I.L. Juan Ignacio Correa Amatéguel, por las sotocédulas deudoras, en los autos caratulados "Edwards y Ceruti, Ingeniería Industrial S.A. y Equipos Técnicos y Talleres Metalúrgicos Equitem S.A.", rol N° 72.055 a S.S. respectivamente digo: Vengo en hacer presente a S.S. que, con fecha 23 de Junio de 1980, los acreedores reunidos en Junta General de Acreedores procedieron a votar y aprobar la modificación del Convenio Judicial Preventivo original, que habían presentado, de manera conjunta, en su oportunidad, las sociedades "Edwards y Ceruti Ingeniería Industrial S.A." y "Equipos Técnicos y Talleres Metalúrgicos Equitem S.A.", todo ello a fin de obtener una mayor certeza en cuanto al apercibimiento solicitado en la principal de esta presentación, ordenar se notifique la resolución recalcada en esta solicitud, conjuntamente con la actual presentación por avisos en el Diario "La Nación", por tres días consecutivos. Sirvase S.S. acordar a lo solicitado. Hay firme negativa. La resolución recalcada en el presente escrito es la que sigue: Santiago, siete de Junio de 1982. A lo principal, tégase presente; al primer otro, por acompañados, con citación; al segundo otro, como se pide y se fija un plazo de quince días hábiles para que los interesados hagan valer sus derechos. Hay firmas ilegibles y certificado de notificación por el estadio diario del día siete de Junio de 1982. — Santiago, 11 de Junio de 1982. — La Secretaría.

19-20-21

pública de fecha 4 de diciembre de 1980, otorgada por el notario don Alfredo Astaburuaga Gálvez; b) Escritura pública de fecha 21 de diciembre de 1981, otorgada por el Notario don Horacio Soissa Batifour; c) Escritura pública de fecha 6 de mayo de 1982, suscrita entre "Edwards y Ceruti, Ingeniería Industrial S.A.", con Mitsubishi Corporation; d) Escritura pública de fecha 6 de mayo de 1982, suscrita entre "Edwards y Ceruti, Ingeniería Industrial S.A.", con Thermofluidos Limitada; e) Escritura pública de fecha 6 de mayo de 1982, suscrita entre "Edwards y Ceruti, Ingeniería Industrial S.A.", con Banco Real S.A.; f) Balances y Memorias, correspondientes a 1981, de las sociedades "Edwards y Ceruti, Ingeniería Industrial S.A." y "Equipos Técnicos y Talleres Metalúrgicos Equitem S.A.". Sirvase S.S. tenerlos por acompañados con citación. Segundo otro: Sirvase S.S. a fin de obtener una mayor certeza en cuanto al apercibimiento solicitado en la principal de esta presentación, ordenar se notifique la resolución recalcada en esta solicitud, conjuntamente con la actual presentación por avisos en el Diario "La Nación", por tres días consecutivos. Sirvase S.S. acordar a lo solicitado. Hay firme negativa. La resolución recalcada en el presente escrito es la que sigue: Santiago, siete de Junio de 1982. A lo principal, tégase presente; al primer otro, por acompañados, con citación; al segundo otro, como se pide y se fija un plazo de quince días hábiles para que los interesados hagan valer sus derechos. Hay firmas ilegibles y certificado de notificación por el estadio diario del día siete de Junio de 1982. — Santiago, 11 de Junio de 1982. — La Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad A. Rufin y Cia. Décimo Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de fecha 17 de junio de 1982 fijó audiencia para el día 7 de julio de 1982 a las 16 horas para rematar el siguiente inmueble de la fallida. 1. A. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1324 de esta ciudad, que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 5; al Sur, sitio 3; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 9. La propiedad corre inscrita a F. 28 N° 64 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. I.B. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1326 de esta ciudad y que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 6; al Sur, sitio 4; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 10. La propiedad corre inscrita a F. 220 N° 462 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. Ambas propiedades se rematan en un solo todo. El rol de Avalúo es N° 6338. 2. El mínimo para comenzar las posturas será la suma equivalente en dinero a 593 U.F. 3. El precio del remate se pagará al contado. 4. Todo postor para participar en la subasta del inmueble indicado deberá acompañar vale-vista o boleta de consignación en la cuenta corriente del Tribunal correspondiente al 10% del mínimo. Bases y demás antecedentes de la quebrada Cuaderno de Administración en el mismo Tribunal. Secretaría.

19-20-21

QUIEBRA: Cooperativa Solidimac Limitada. Décimo Tercer Juzgado de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de fecha 15 de junio de 1982 fijó audiencia para el día 9 de julio de 1982 a las 16 horas para rematar el inmueble de la fallida. 1. Lo que se remata es el inmueble ubicado en la comuna de Valdivia, localidad de Las Animas, calle P. Aguirre 600, que desinda, según sus titulaciones: Norte, Da-Bove Hermanos Limitada y otra, en 84 metros, al Sur, en igual dimensión con María Violeta Martínez Delgada y otra; al Oriente, en 92,40 metros con Camino Viejo; y al Poniente, Avenida Pedro Aguirre Cerda, en 107,50 metros. La propiedad se encuentra inscrita a F. 1076 N° 1105 del año 1965 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. I.B. Lo que se remata es el local 215 del primer piso y subterráneo de la calle San Antonio esquina Agustinas del edificio construido en terreno de la esquina Nororiental de la calle Agustinas y San Antonio signado con el número 785 de la primera de esas calles y dueño, además, de derechos en proporción a lo adquirido, en común de los otros adquirentes, entre los cuales se encuentra el terreno que desinda: norte, con propiedad de don Julia Novoa y Emiliana Subercaseaux de Concha, hoy viudas propietarias; al sur, Plaza de Teatro Municipal con frente a calle Agustinas; oriente con propiedad de don Francisco Subercaseaux, hoy Círculo de la Fuerza Aérea; y al poniente con calle San Antonio. La propiedad se encuentra inscrita a F. 10.286 N° 13476 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1972 y tributa bajo el rol 256-26. 2. El mínimo para comenzar las posturas será la suma equivalente en dinero a 4.274 U.F. 3. El precio del remate se pagará con un 60% al contado y el saldo en dos cuotas iguales y sucesivas de tres y seis meses contados desde la subasta. Las U.F. se valorizarán al día del pago efectivo. Saldo precio devengará 15% interés anual. El inmueble quedará hipotecado para responder del saldo del precio. 4. Para participar en la subasta, acompañar vale-vista o boleta de consignación a la orden del Tribunal correspondiente al 10% del mínimo. Bases y demás antecedentes de la quebrada Cuaderno de Administración en el mismo Tribunal. Secretaría.

18-19-20-21

QUIEBRA: Antonio Jabad Najar. Octavo Juzgado Civil Santiago. Resolución 17 junio 82, tribunal citó junio 6 de julio 16 horas, conocer y votar proposiciones de convenio hechas fallido. Propone pagar 35% valor créditos según capital e intereses al 31 julio 1981; 65% restante acreedores condonan sus créditos; pago dentro 30 días resolución firme aprobación convenio; pagos deberán ser visados y aprobados por Comisión Acreedores, uno de cuyos miembros será Banco de Concepción; cantidades que correspondan a acreedores no verificados se constituirán en depósitos bancarios a plazo a la orden del tribunal dentro de 30 días desde que practiquen diligencia señalada art. 166 Ley de Quiebras; en cumplimiento convenio se constituirán fiadores y co-deudores solidarios. Industria de Confecciones Holliday Inn Ltda., Comercial Ansiorca Ltda., Indelco Ltda. y Antonio Jabad y Cia Ltda., sindicato no tendrá inversión convenio; gastos convenio cargo deudor; deudor y acreedores firman domicilio Santiago efectos convenio. Notificaciones diario LA NACION. Secretaría.

19-20-21

DECIMO Cuarto Juzgado Civil Santiago inventario solemne de bienes de sociedad conyugal en liquidación de don Carlos Gustavo Aldunate Lagos y dona Nelia Silvia Carreño Pérez, practicaré dia 21 junio 1982, 15 horas. El Secretario.

19-20-21

NULO por robo cheques Serie A. D. del 8063927 al 8063950 Banco del Estado, sucursal Independencia, y depósito a plazo: Pagare número 186975-2 de Fincanciera Fintesa.

19-20-21

POR robo quedan nulas facturas en blanco números 48 y del 52 al 100 inclusive, de Sociedad de Consultoría Financiera y Representaciones Ltda. Rut 84.502.700-5 Nueva York 57 Of. 707.

19-20-21

TERCER Juzgado concedió posesión efectiva Ruth Needham Petersen a Carlos Stierling Needham.

21-22-23

NOVENO Juzgado Civil, concedió posesión efectiva, Amador Ríosco Salatierra, hijos Sónia Eugenia Héctor Ríosco; Andrés Alberto; Alfredo Fernando; Soemira del Carmen; Guillermo Hernán Ríosco Ibarra y Sónia Eugenia Ríosco Ibarra, cesiónaria derechos su madre Teresita Ibarra Mutis. Secretario.

21-22-23

TERCER Juzgado concedió posesión efectiva Ruth Needham Petersen a Carlos Stierling Needham.

21-22-23

RENTA: Ante Séptimo Juzgado Civil, Compañía 1213, primer piso, 23 junio 1982, 16 horas, se rematarán, como en todo, los siguientes derechos equivalentes al 9,45% del inmueble de Rosas 1239 al 1243 que ejercen sobre Departamento 10, tercer piso, de acuerdo al reglamento de copropiedad, inscrito F. 4.388.738.67 más intereses y costas. Secretaría.

21-22-23

NOTIFICACION. "Sociedad Metalúrgica Industrial S.A.I.C.", en autos sobre Proposiciones Convenio Judicial Preventivo, ante Quinto Juzgado Civil, Rol 457-52, solicitó nuevo día para celebrar Junta General Acreedores, proponiendo dia 6 julio 1982, a las 16 horas. Prove. y. Santiago, 18 junio 1982. Como se pide, para el día y la hora propuestos. Juez, Teresa Hernández Cid; Secretario, Juan Eduardo Aguirre.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad A. Rufin y Cia. Décimo Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de fecha 17 de junio de 1982 fijó audiencia para el día 7 de julio de 1982 a las 16 horas para rematar el siguiente inmueble de la fallida. 1. A. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1324 de esta ciudad, que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 5; al Sur, sitio 3; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 9. La propiedad corre inscrita a F. 28 N° 64 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. I.B. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1326 de esta ciudad y que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 6; al Sur, sitio 4; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 10. La propiedad corre inscrita a F. 220 N° 462 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. Ambas propiedades se rematan en un solo todo. El rol de Avalúo es N° 6338. 2. El mínimo para comenzar las posturas será la suma equivalente en dinero a 593 U.F. 3. El precio del remate se pagará al contado. 4. Todo postor para participar en la subasta del inmueble indicado deberá acompañar vale-vista o boleta de consignación en la cuenta corriente del Tribunal correspondiente al 10% del mínimo. Bases y demás antecedentes de la quebrada Cuaderno de Administración en el mismo Tribunal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad A. Rufin y Cia. Décimo Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de fecha 17 de junio de 1982 fijó audiencia para el día 9 de julio de 1982 a las 16 horas para rematar el siguiente inmueble de la fallida. 1. A. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1324 de esta ciudad, que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 5; al Sur, sitio 3; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 9. La propiedad corre inscrita a F. 28 N° 64 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. I.B. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1326 de esta ciudad y que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 6; al Sur, sitio 4; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 10. La propiedad corre inscrita a F. 220 N° 462 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. Ambas propiedades se rematan en un solo todo. El rol de Avalúo es N° 6338. 2. El mínimo para comenzar las posturas será la suma equivalente en dinero a 593 U.F. 3. El precio del remate se pagará al contado. 4. Todo postor para participar en la subasta del inmueble indicado deberá acompañar vale-vista o boleta de consignación en la cuenta corriente del Tribunal correspondiente al 10% del mínimo. Bases y demás antecedentes de la quebrada Cuaderno de Administración en el mismo Tribunal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad A. Rufin y Cia. Décimo Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de fecha 17 de junio de 1982 fijó audiencia para el día 9 de julio de 1982 a las 16 horas para rematar el siguiente inmueble de la fallida. 1. A. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1324 de esta ciudad, que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 5; al Sur, sitio 3; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 9. La propiedad corre inscrita a F. 28 N° 64 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. I.B. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1326 de esta ciudad y que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 6; al Sur, sitio 4; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 10. La propiedad corre inscrita a F. 220 N° 462 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. Ambas propiedades se rematan en un solo todo. El rol de Avalúo es N° 6338. 2. El mínimo para comenzar las posturas será la suma equivalente en dinero a 593 U.F. 3. El precio del remate se pagará al contado. 4. Todo postor para participar en la subasta del inmueble indicado deberá acompañar vale-vista o boleta de consignación en la cuenta corriente del Tribunal correspondiente al 10% del mínimo. Bases y demás antecedentes de la quebrada Cuaderno de Administración en el mismo Tribunal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad A. Rufin y Cia. Décimo Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de fecha 17 de junio de 1982 fijó audiencia para el día 9 de julio de 1982 a las 16 horas para rematar el siguiente inmueble de la fallida. 1. A. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1324 de esta ciudad, que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 5; al Sur, sitio 3; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 9. La propiedad corre inscrita a F. 28 N° 64 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. I.B. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1326 de esta ciudad y que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 6; al Sur, sitio 4; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 10. La propiedad corre inscrita a F. 220 N° 462 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. Ambas propiedades se rematan en un solo todo. El rol de Avalúo es N° 6338. 2. El mínimo para comenzar las posturas será la suma equivalente en dinero a 593 U.F. 3. El precio del remate se pagará al contado. 4. Todo postor para participar en la subasta del inmueble indicado deberá acompañar vale-vista o boleta de consignación en la cuenta corriente del Tribunal correspondiente al 10% del mínimo. Bases y demás antecedentes de la quebrada Cuaderno de Administración en el mismo Tribunal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad A. Rufin y Cia. Décimo Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de fecha 17 de junio de 1982 fijó audiencia para el día 9 de julio de 1982 a las 16 horas para rematar el siguiente inmueble de la fallida. 1. A. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1324 de esta ciudad, que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 5; al Sur, sitio 3; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 9. La propiedad corre inscrita a F. 28 N° 64 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. I.B. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1326 de esta ciudad y que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 6; al Sur, sitio 4; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 10. La propiedad corre inscrita a F. 220 N° 462 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. Ambas propiedades se rematan en un solo todo. El rol de Avalúo es N° 6338. 2. El mínimo para comenzar las posturas será la suma equivalente en dinero a 593 U.F. 3. El precio del remate se pagará al contado. 4. Todo postor para participar en la subasta del inmueble indicado deberá acompañar vale-vista o boleta de consignación en la cuenta corriente del Tribunal correspondiente al 10% del mínimo. Bases y demás antecedentes de la quebrada Cuaderno de Administración en el mismo Tribunal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad A. Rufin y Cia. Décimo Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de fecha 17 de junio de 1982 fijó audiencia para el día 9 de julio de 1982 a las 16 horas para rematar el siguiente inmueble de la fallida. 1. A. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1324 de esta ciudad, que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 5; al Sur, sitio 3; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 9. La propiedad corre inscrita a F. 28 N° 64 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. I.B. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1326 de esta ciudad y que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 6; al Sur, sitio 4; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 10. La propiedad corre inscrita a F. 220 N° 462 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. Ambas propiedades se rematan en un solo todo. El rol de Avalúo es N° 6338. 2. El mínimo para comenzar las posturas será la suma equivalente en dinero a 593 U.F. 3. El precio del remate se pagará al contado. 4. Todo postor para participar en la subasta del inmueble indicado deberá acompañar vale-vista o boleta de consignación en la cuenta corriente del Tribunal correspondiente al 10% del mínimo. Bases y demás antecedentes de la quebrada Cuaderno de Administración en el mismo Tribunal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad A. Rufin y Cia. Décimo Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de fecha 17 de junio de 1982 fijó audiencia para el día 9 de julio de 1982 a las 16 horas para rematar el siguiente inmueble de la fallida. 1. A. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1324 de esta ciudad, que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 5; al Sur, sitio 3; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 9. La propiedad corre inscrita a F. 28 N° 64 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. I.B. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1326 de esta ciudad y que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 6; al Sur, sitio 4; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 10. La propiedad corre inscrita a F. 220 N° 462 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. Ambas propiedades se rematan en un solo todo. El rol de Avalúo es N° 6338. 2. El mínimo para comenzar las posturas será la suma equivalente en dinero a 593 U.F. 3. El precio del remate se pagará al contado. 4. Todo postor para participar en la subasta del inmueble indicado deberá acompañar vale-vista o boleta de consignación en la cuenta corriente del Tribunal correspondiente al 10% del mínimo. Bases y demás antecedentes de la quebrada Cuaderno de Administración en el mismo Tribunal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad A. Rufin y Cia. Décimo Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de fecha 17 de junio de 1982 fijó audiencia para el día 9 de julio de 1982 a las 16 horas para rematar el siguiente inmueble de la fallida. 1. A. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1324 de esta ciudad, que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 5; al Sur, sitio 3; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 9. La propiedad corre inscrita a F. 28 N° 64 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. I.B. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1326 de esta ciudad y que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 6; al Sur, sitio 4; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 10. La propiedad corre inscrita a F. 220 N° 462 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1945. Ambas propiedades se rematan en un solo todo. El rol de Avalúo es N° 6338. 2. El mínimo para comenzar las posturas será la suma equivalente en dinero a 593 U.F. 3. El precio del remate se pagará al contado. 4. Todo postor para participar en la subasta del inmueble indicado deberá acompañar vale-vista o boleta de consignación en la cuenta corriente del Tribunal correspondiente al 10% del mínimo. Bases y demás antecedentes de la quebrada Cuaderno de Administración en el mismo Tribunal. Secretaría.

21-22-23

QUIEBRA: Sociedad A. Rufin y Cia. Décimo Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de fecha 17 de junio de 1982 fijó audiencia para el día 9 de julio de 1982 a las 16 horas para rematar el siguiente inmueble de la fallida. 1. A. Lo que se remata es la propiedad de calle Libertad N° 1324 de esta ciudad, que desinda según sus titulaciones al Norte, sitio 5; al Sur, sitio 3; al Oriente, calle Libertad y al Poniente, sitio 9. La propiedad corre inscrita a F. 28 N° 64 del Registro de Propiedad del Conservador de B



ARGELIA. — La representación norafricana que se ha convertido en una de las grandes sensaciones del torneo Copa del Mundo, espera hoy superar a Austria para de esa forma irse de inmediato a la segunda ronda de ganadores. Ambos equipos se juegan hoy una muy importante posibilidad.

## LA HORA DE LA VERDAD PARA ARGELIA-AUSTRIA

De ganar cualquiera de ellos, se clasifica. En el equipo trasalpino continuarán ausente Jara. Argelinos confían en el triunfo.

OVIEDO (Por Gerardo Ayala especial para LA NACION). — Con el aplastante triunfo de Alemania Federal sobre Chile, las posibilidades de Austria-Argelia para pasar a la segunda fecha, se estrechan y comienzan a jugar las matemáticas el más importante encuentro. Para ambos ha llegado la hora de la verdad. Si uno de estos logra ganar, puede darse por casi seguro por continuar en la marcha de la Copa del Mundo.

Pero, ahora Argelia y Austria se encuentran en un callejón que diríamos sin salida. Pues de igualar su match de hoy, tienen que esforzarse mayormente en la última ronda. (Pueden ver la tabla de posiciones que va aparte). Austria sumaría tres puntos y TENDRÍA LA OBLIGACIÓN de no perder ante Alemania Federal QUE NECESITA ganar para pasar a la otra fase. Por su parte, Argelia deberá triunfar ante Chile, pues esta pareja juega el día 24 y al siguiente los hacen Austria-Alemania Fed., por consiguiente los africanos NO PUEDEN esperar resultado alguno. Simplemente salir a ganar. Y ese es el grave problema del equipo chileno. Todos sus encuentros los ha tenido que enfrentar ante un adversario que sale a actuar presionado por mayores situaciones.

Argelia, el equipo maravilla del XII Campeonato Mundial de Fútbol, es otra vez una victoria sorpresa hoy contra Austria en un duelo crucial para las clasificaciones del Grupo II para la siguiente ronda.

Los argelinos, después del terremoto futbolístico con su victoria de 2-1 sobre el que era favorito para ganar la Copa, Alemania Occidental, entrarán en la cancha con mucha confianza contra los austriacos, ganadores 1-0 contra Chile, el cuarto integrante del grupo. Pero Austria tuvo suerte porque Chile falló un penal que hubiera empatado el partido.

“La victoria sobre los alemanes aumentó nuestra moral considerablemente”, dijo el capitán del elenco argelino, Alf Fergani. “Creo que podemos conseguir por lo menos un empate que debería ser suficiente para el ascenso a la segunda vuelta. Estoy bastante seguro que Alemania Occidental y Argelia irán a la segunda ronda”.

El delantero estelar Lakhdar Belloumi, quien anotó el gol decisivo contra los alemanes y quien probablemente jugará como profesional en Francia la próxima temporada, dijo que “no tenemos nada que perder, pero todo que ganar contra los austriacos”.

“Si le ganamos a Alemania Occidental, debemos poder ganarle a Austria también”, dijo Belloumi, es-

## La Nación en el mundial 82

12B

Santiago de Chile  
Lunes 21 de Junio de 1982

código el jugador N° 1 de África el año pasado.

Aparte de Belloumi, el mejor maestro de bala de los argelinos, los norafricanos nuevamente dependerán de sus profesionales que juegan en Francia como el zaguero Nourredine Kourichi del Bordeaux y el mediocampista Mustapha Dahleb del Paris St. Germain.

Argelia, como novato en las competencias mundiales, ya ganó bastante prestigio derrotando a los alemanes, dijo Belloumi, pero “queremos más. Queremos llegar a la segunda ronda”.

Los austriacos, sin embargo, están tan confiados como los argelinos.

“Hemos recibido un aviso con la suerte de Alemania Occidental”, dijo el director técnico Georg Schmidt. “Tomaremos tan en serio a Argelia como si fuera uno de los favoritos pa-

ra la Copa. No hay peligro alguno que nuestros jugadores subestimen a los argelinos después de lo que vimos contra Alemania”.

Schmidt dijo que pondrá en la cancha al mismo equipo que derrotó a Chile 1-0 en el primer partido con gol de Walter Schachner.

“Nuestros jugadores mostraron solo el 60 por ciento de sus capacidades contra Chile”, declaró Schmidt. “Podemos jugar mejor, pero el césped peorado y mojado no nos dejó”.

En condiciones normales, Schmidt dijo que espera que Bruno Pezey, el zaguero central del Eintracht Frankfurt de Alemania, el mediocampista Herbert Prohaska del Inter Milán y el delantero Hans Krankl del campeón austriaco Rapid rindan mejor que contra Chile.

Schmidt dijo que el único problema

es la lesión del mediocampista Kurt Jara, quien se fracturó una pierna interna de la Copa Mundial. “Si necesitamos a Jara para la clasificación contra Alemania, lo alinearemos, pero si no, le descansaremos”, dijo Schmidt. Su sustituto será Herbert Weber, quien jugó contra Chile, o Ernst Baumeister, quien lo reemplazó en la segunda mitad.

Bajo las órdenes del árbitro Tony Boskovic de Australia, los guardalineas serán: Cristov, checo y Al Doy de Irlanda. Reserva, Galer de Suiza.

Argelia: Cerbah, Merzakane, Mansouri, Kourichi y Guendouz, Fergani, Dahleb y Madjer, Zidane, Belloumi y Assad.

Austria: Konclia, Krauss, Obermayer, Pezey y Degeorgi, Prohaska, Hattenberg, Hintermaier y Weber o Baumeister, Schachner y Krankl.



AUSTRIA. — El conjunto transalpino tiene dos puntos al haber, tiene que superar a Chile por la cuenta mínima. En la foto el espectacular brinco de Pezey (5) y Prohaska, dos importantes figuras del elenco albo (foto exclusiva de Marcos Muga, enviado especial).

## Lluvia de dólares para Kuwait

VALLADOLID. — La selección de Kuwait al Campeonato Mundial, cuyos jugadores aficionados practican un fútbol de estilo sudamericano impuesto por su entrenador brasileño, y que juegan en honor de su jefe y la religión islámica, confían en obtener hoy un nuevo empate en el Grupo IV del torneo, esta vez ante Francia.

El equipo no anuncio aún la conformación que presentará en la cancha, contrariamente al entrenador galo Michel Hidalgo que sin desearlo tiempo ha hecho cinco cambios en relación a la alineación que perdió por 3-1 ante Inglaterra.

Los kuwaitíes obtuvieron un sorprendente empate 1-1 frente a Checoslovaquia y estaban desilusionados con el resultado pensando que debían haber ganado el encuentro.

Los jugadores del rico país petrolero han recibido el ofrecimiento de un bono de 200.000 dólares para cada uno si logran pasar a la siguiente vuelta

del torneo, aunque el presidente de la Asociación de Fútbol de Kuwait, Fahd Al-Ahmad Al-Jaber Al-Sabah, dijo que el dinero no es aliciente en sí mismo, debido a que “todos los muchachos son ricos”.

“Los motivamos a ellos a través de la religión islámica. Los jugadores son muy ricos, de manera que nosotros les inculcamos que ellos al jugar en representación de su país deben tomarlo como un problema de orgullo nacional”.

“Si ellos no dan de sí mismos lo mejor que tienen, estarian traicionando a Kuwait”, dijo el presidente.

Kuwait desplegó ante los checos un juego al estilo sudamericano antes que el europeo, lo que parecía esperarse teniendo en cuenta que su entrenador es el ex jugador brasileño Carlos Alberto Pereira.

El entrenador ha dicho que su equipo “puede permitirse empatar contra los franceses, pero nosotros saldremos a ganar”.

ANTE IRLANDA DEL NORTE

## SICOLOGOS APOYAN A EQUIPO DE HONDURAS

ZARAGOZA. (UPI). — Los integrantes de la selección de Honduras, que demuestran profunda fe religiosa, se pusieron en manos de los sicólogos aprestándose a enfrentar hoy a Irlanda del Norte, en un partido clave para sus aspiraciones de pasar a la siguiente vuelta de la Copa Mundial.

El sicólogo Teodosio Mejí conversó durante una hora con los jugadores para una sesión de “reflexión” según indicaron portavoces del equipo y para escuchar recomendaciones en relación a sus próximos compromisos.

En el equipo todavía hay preocupación por las lesiones que tienen los jugadores Gilberto “Gerónimo” Yerwood, Jaime Enrique Villegas y Carlos Orlando Caballero, con problemas musculares, quienes dejaron ayer la concentración en la población de Zuera, dirigiéndose a Zaragoza para ser tratados en la Clínica Montpellier.

Los médicos informaron que el trío recibió tratamiento en base a hidromasajes y que esperan que estén en condiciones para jugar mañana en el Estadio La Romareda.

Bajo las órdenes del árbitro Tam Sun Thompson Chan, y los guardalineas Thomson de Hong-Kong y Casarin, Italia. Reserva Cardelino, Uruguay.

Honduras: Arzu, Gutierrez, Villegas, Bulez y Costly, Maradiaga, Zeballos, Yerwood, Betancourt, Noyales y Figueroa.

Irlanda del Norte: Jennings, Jimmy Nicholl, Chris Nicholl, Donaghay, McClelland, Mcirloy, O'Neill y McCreery, Hamilton, Armstrong y Whitehead.

Los médicos informaron que el trío recibió tratamiento en base a hidromasajes y que esperan que estén en condiciones para jugar mañana en el Estadio La Romareda.

Bajo las órdenes del árbitro Tam Sun Thompson Chan, y los guardalineas Thomson de Hong-Kong y Casarin, Italia. Reserva Cardelino, Uruguay.

Honduras: Arzu, Gutierrez, Villegas, Bulez y Costly, Maradiaga, Zeballos, Yerwood, Betancourt, Noyales y Figueroa.

Irlanda del Norte: Jennings, Jimmy Nicholl, Chris Nicholl, Donaghay, McClelland, Mcirloy, O'Neill y McCreery, Hamilton, Armstrong y Whitehead.

Los médicos informaron que el trío recibió tratamiento en base a hidromasajes y que esperan que estén en condiciones para jugar mañana en el Estadio La Romareda.

Bajo las órdenes del árbitro Tam Sun Thompson Chan, y los guardalineas Thomson de Hong-Kong y Casarin, Italia. Reserva Cardelino, Uruguay.

Honduras: Arzu, Gutierrez, Villegas, Bulez y Costly, Maradiaga, Zeballos, Yerwood, Betancourt, Noyales y Figueroa.

Irlanda del Norte: Jennings, Jimmy Nicholl, Chris Nicholl, Donaghay, McClelland, Mcirloy, O'Neill y McCreery, Hamilton, Armstrong y Whitehead.

Los médicos informaron que el trío recibió tratamiento en base a hidromasajes y que esperan que estén en condiciones para jugar mañana en el Estadio La Romareda.

Bajo las órdenes del árbitro Tam Sun Thompson Chan, y los guardalineas Thomson de Hong-Kong y Casarin, Italia. Reserva Cardelino, Uruguay.

Honduras: Arzu, Gutierrez, Villegas, Bulez y Costly, Maradiaga, Zeballos, Yerwood, Betancourt, Noyales y Figueroa.

Irlanda del Norte: Jennings, Jimmy Nicholl, Chris Nicholl, Donaghay, McClelland, Mcirloy, O'Neill y McCreery, Hamilton, Armstrong y Whitehead.

Los médicos informaron que el trío recibió tratamiento en base a hidromasajes y que esperan que estén en condiciones para jugar mañana en el Estadio La Romareda.

Bajo las órdenes del árbitro Tam Sun Thompson Chan, y los guardalineas Thomson de Hong-Kong y Casarin, Italia. Reserva Cardelino, Uruguay.

Honduras: Arzu, Gutierrez, Villegas, Bulez y Costly, Maradiaga, Zeballos, Yerwood, Betancourt, Noyales y Figueroa.

Irlanda del Norte: Jennings, Jimmy Nicholl, Chris Nicholl, Donaghay, McClelland, Mcirloy, O'Neill y McCreery, Hamilton, Armstrong y Whitehead.

Los médicos informaron que el trío recibió tratamiento en base a hidromasajes y que esperan que estén en condiciones para jugar mañana en el Estadio La Romareda.

Bajo las órdenes del árbitro Tam Sun Thompson Chan, y los guardalineas Thomson de Hong-Kong y Casarin, Italia. Reserva Cardelino, Uruguay.

Honduras: Arzu, Gutierrez, Villegas, Bulez y Costly, Maradiaga, Zeballos, Yerwood, Betancourt, Noyales y Figueroa.

Irlanda del Norte: Jennings, Jimmy Nicholl, Chris Nicholl, Donaghay, McClelland, Mcirloy, O'Neill y McCreery, Hamilton, Armstrong y Whitehead.

Los médicos informaron que el trío recibió tratamiento en base a hidromasajes y que esperan que estén en condiciones para jugar mañana en el Estadio La Romareda.

Bajo las órdenes del árbitro Tam Sun Thompson Chan, y los guardalineas Thomson de Hong-Kong y Casarin, Italia. Reserva Cardelino, Uruguay.

Honduras: Arzu, Gutierrez, Villegas, Bulez y Costly, Maradiaga, Zeballos, Yerwood, Betancourt, Noyales y Figueroa.

Irlanda del Norte: Jennings, Jimmy Nicholl, Chris Nicholl, Donaghay, McClelland, Mcirloy, O'Neill y McCreery, Hamilton, Armstrong y Whitehead.

Los médicos informaron que el trío recibió tratamiento en base a hidromasajes y que esperan que estén en condiciones para jugar mañana en el Estadio La Romareda.

Bajo las órdenes del árbitro Tam Sun Thompson Chan, y los guardalineas Thomson de Hong-Kong y Casarin, Italia. Reserva Cardelino, Uruguay.

Honduras: Arzu, Gutierrez, Villegas, Bulez y Costly, Maradiaga, Zeballos, Yerwood, Betancourt, Noyales y Figueroa.

Irlanda del Norte: Jennings, Jimmy Nicholl, Chris Nicholl, Donaghay, McClelland, Mcirloy, O'Neill y McCreery, Hamilton, Armstrong y Whitehead.

Los médicos informaron que el trío recibió tratamiento en base a hidromasajes y que esperan que estén en condiciones para jugar mañana en el Estadio La Romareda.

Bajo las órdenes del árbitro Tam Sun Thompson Chan, y los guardalineas Thomson de Hong-Kong y Casarin, Italia. Reserva Cardelino, Uruguay.

Honduras: Arzu, Gutierrez, Villegas, Bulez y Costly, Maradiaga, Zeballos, Yerwood, Betancourt, Noyales y Figueroa.

Irlanda del Norte: Jennings, Jimmy Nicholl, Chris Nicholl, Donaghay, McClelland, Mcirloy, O'Neill y McCreery, Hamilton, Armstrong y Whitehead.

Los médicos informaron que el trío recibió tratamiento en base a hidromasajes y que esperan que estén en condiciones para jugar mañana en el Estadio La Romareda.

Bajo las órdenes del árbitro Tam Sun Thompson Chan, y los guardalineas Thomson de Hong-Kong y Casarin, Italia. Reserva Cardelino, Uruguay.

Honduras: Arzu, Gutierrez, Villegas, Bulez y Costly, Maradiaga, Zeballos, Yerwood, Betancourt, Noyales y Figueroa.

Irlanda del Norte: Jennings, Jimmy Nicholl, Chris Nicholl, Donaghay, McClelland, Mcirloy, O'Neill y McCreery, Hamilton, Armstrong y Whitehead.

Los médicos informaron que el trío recibió tratamiento en base a hidromasajes y que esperan que estén en condiciones para jugar mañana en el Estadio La Romareda.

Bajo las órdenes del árbitro Tam Sun Thompson Chan, y los guardalineas Thomson de Hong-Kong y Casarin, Italia. Reserva Cardelino, Uruguay.

Honduras: Arzu, Gutierrez, Villegas, Bulez y Costly, Maradiaga, Zeballos, Yerwood, Betancourt, Noyales y Figueroa.

Irlanda del Norte: Jennings, Jimmy Nicholl, Chris Nicholl, Donaghay, McClelland, Mcirloy, O'Neill y McCreery, Hamilton, Armstrong y Whitehead.

Los médicos informaron que el trío recibió tratamiento en base a hidromasajes y que esperan que estén en condiciones para jugar mañana en el Estadio La Romareda.

Bajo las órdenes del árbitro Tam Sun Thompson Chan, y los guardalineas Thomson de Hong-Kong y Casarin, Italia. Reserva Cardelino, Uruguay.

Honduras: Arzu, Gutierrez, Villegas, Bulez y Costly, Maradiaga, Zeballos, Yerwood, Betancourt, Noyales y Figueroa.

Irlanda del Norte: Jennings, Jimmy Nicholl, Chris Nicholl, Donaghay, McClelland, Mcirloy, O'Neill y McCreery, Hamilton, Armstrong y Whitehead.

Los médicos informaron que el trío recibió tratamiento en base a hidromasajes y que esperan que estén en condiciones para jugar mañana en el Estadio La Romareda.

Bajo las órdenes del árbitro Tam Sun Thompson Chan, y los guardalineas Thomson de Hong-Kong y Casarin, Italia. Reserva Cardelino, Uruguay.

Honduras: Arzu, Gutierrez, Villegas, Bulez y Costly, Maradiaga, Zeballos, Yerwood, Betancourt, Noyales y Figueroa.

Irlanda del Norte: Jennings, Jimmy Nicholl, Chris Nicholl, Donaghay, McClelland, Mcirloy, O'Neill y McCreery, Hamilton, Armstrong y Whitehead.

Los médicos informaron que el trío recibió tratamiento en base a hidromasajes y que esperan que estén en condiciones para jugar mañana en el Estadio La Romareda.

Bajo las órdenes del árbitro Tam Sun Thompson Chan, y los guardalineas Thomson de Hong-Kong y Casarin, Italia. Reserva Cardelino, Uruguay.

Honduras: Arzu, Gutierrez, Villegas, Bulez y Costly, Maradiaga, Zeballos, Yerwood, Betancourt, Noyales y Figueroa.

Irlanda del Norte: Jennings, Jimmy Nicholl, Chris Nicholl, Donaghay, McClelland, Mcirloy, O'Neill y McCreery, Hamilton, Armstrong y Whitehead.

Los médicos informaron que el trío recibió tratamiento en base a hidromasajes y que esperan que estén en condiciones para jugar mañana en el Estadio La Romareda.

Bajo las órdenes del árbitro Tam Sun Thompson Chan, y los guardalineas Thomson de Hong-Kong y Casarin, Italia. Reserva Cardelino, Uruguay.

Honduras: Arzu, Gutierrez, Villegas, Bulez y Costly, Maradiaga, Zeballos, Yerwood, Betancourt, Noyales y Figueroa.

Irlanda del Norte: Jennings, Jimmy Nicholl, Chris Nicholl, Donaghay, McClelland, Mcirloy, O'Neill y McCreery, Hamilton, Armstrong y Whitehead.

Los médicos informaron que el trío recibió tratamiento en base a hidromasajes y que esperan que estén en condiciones para jugar mañana en el Estadio La Romareda.

Bajo las órdenes del árbitro Tam Sun Thompson Chan, y los guardalineas Thomson de Hong-Kong y Casarin, Italia. Reserva Cardelino, Uruguay.

Honduras: Arzu, Gutierrez, Villegas, Bulez y Costly, Maradiaga, Zeballos, Yerwood, Betancourt, Noyales y Figueroa.

Irlanda del Norte: Jennings, Jimmy Nicholl, Chris Nicholl, Donaghay, McClelland, Mcirloy, O'Neill y McCreery, Hamilton, Armstrong y Whitehead.

Los médicos informaron que el trío recibió tratamiento en base a hidromasajes y que esperan que estén en condiciones para jugar mañana en el Estadio La Romareda.

B